叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 简要介绍伦敦古物学(a Concise Account Of The Principal Works In) 000001

2. 简要介绍伦敦古物学(a Concise Account Of The Principal Works In) 000002

3. 简要介绍伦敦古物学(a Concise Account Of The Principal Works In) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

简要介绍伦敦古物学(A concise account of the principal works in) 第1/3页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[wɜːrks] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn]
WORKS EXECUTED IN
作品 执行 在

已完成的作品

[steɪnd] [glæs]
STAINED GLASS
染色 玻璃

彩色玻璃

[baɪ][tiː] . - , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [[ˌtuː'tuː]]
BY T . WILLEMENT , F . S . A . [2]
经过 T . - , F . S . 一个 . [2]

作者：T. WILLEMENT，FSA[2]

[dɪ'zaɪnd] & ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][tiː] . - , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
designed & executed by t . willement , f . s . a .
设计 & 执行 经过 t . - , f . s . 一个 .

由 t. willement, fsa 设计和执行

[drɔːn] & [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['sweɪn]
drawn & engraved by j . b . swaine
绘制 & 刻 经过 j . b . 斯温

由 JB Swaine 绘制和雕刻

['hæmptən] ['luːsi] .
Hampton Lucy .
汉普顿 露西 .

汉普顿·露西。

['wɔrikʃiə] .
Warwickshire .
沃里克郡 .

沃里克郡。

[ðə; ði]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] . [[θriː]]
The Altar Window of the Church of St . Peter . [3]
这 坛 窗户 的 这 教会 的 英石 . 彼得 . [3]

圣彼得教堂的祭坛窗。[3]

[ə; eɪ] [kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
A CONCISE ACCOUNT OF
一个 简洁的 帐户 的

简明描述

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɜːrks] [ɪn]
THE PRINCIPAL WORKS IN
这 主要的 作品 在

主要工作在

[steɪnd] [glæs]
STAINED **GLASS**
染色 玻璃

彩色玻璃

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkju:tɪd] [baɪ]
THAT **HAVE** **BEEN** **EXECUTED** **BY**
那 有 到过 执行 经过

已由

['tɔməs] -
THOMAS **WILLEMENT**
托马斯 -

托马斯·威利门特

[ʌv; əv] ['lʌndən] , ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti]
OF **LONDON** **,** **FELLOW** **OF** **THE** **SOCIETY**
的 伦敦 , 同伴 的 这 社会

伦敦，学会会员

[ʌv; əv] ['æntɪkwərɪ] .
OF **ANTIQUARIES** **.**
的 古董商 .

古董商。

[['prɪntɪd] [fɔ:r; fər] ['praɪvət] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n]] - . [[fɔ:r]] [[faɪv]]
[**PRINTED** **FOR** **PRIVATE** **DISTRIBUTION** **]** **1840** **.** **[** **4** **]** **[** **5** **]**
[打印 为了 私人的 分配] - . [4] [5]

[仅供私人分发]1840.[4][5]

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rks] [ɑ:r; ər] [hɪr] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [deɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
the **following** **works** **are** **here** **arranged** **according** **to** **date** **of** **their** **execution** **.**
这 下列的 作品 是 这里 安排 根据 到 日期 的 他们的 执行 .

以下作品按创作日期排列。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:nəgræm][ʌv; əv][ðə; ði]
the **subjects** **themselves** **are** **in** **general** **marked** **with** **the** **monogram** **of** **the**
这 主题 他们自己 是 在 一般的 标记 和 这 字母组合 的 这
['ɑ:rtɪst] . - .
artist **.** **1812** **.**
艺术家 . - .

画作本身通常都带有艺术家的姓名缩写。1812年。

- .
CAERHAYS **.**
- .

凯尔海斯。

['kɔ:rnwɑ:l] .
CORNWALL **.**
康沃尔郡 .

康沃尔。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[aɪ] . [ti:] . [pi:] . - [trɛ'væniən] , [ɛs'kwɑɪər] .
I **.** **T** **.** **P** **.** **BETTESWORTH** **TREVANION** **,** **ESQ** **.**
我 . T . P . - 特雷瓦尼翁 , 先生 .

ITP BETTESWORTH TREVANION, ESQ.

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bædʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
The **window** **of** **the** **principal** **staircase** **,** **containing** **the** **badges** **of** **the** **several**
这 窗户 的 这 主要的 楼梯 , 包含 这 徽章 的 这 一些
[dju:ks][ʌv; əv]['kɔ:rnwɑ:l] ;
Dukes **of** **Cornwall** **;**
公爵 的 康沃尔郡 ;

主楼梯的窗户上镶嵌着历代康沃尔公爵的徽章;

[ænd; ənd] ['ʌðər] [he'rældɪk] ['ɔrnəmənts] .
and **other** **heraldic** **ornaments** **.**
和 其他 纹章学 装饰品 .

以及其他纹章装饰。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] - [hɔ:l] ,
In **the** **windows** **of** **the** **entrance** **-** **hall** **,**
在 这 视窗 的 这 入口 - 大厅 ,

入口大厅的窗户里,

[ʃi:ldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ɑ:rmz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kwɔ:rtərd] [baɪ][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [trɛ'væniən] . [
shields **of** **the** **several** **arms** **which** **are** **quartered** **by** **the** **family** **of** **Trevanion** **.** **[**
盾牌 的 这 一些 武器 哪个 是 四分 经过 这 家庭 的 特雷瓦尼翁 . [
[sɪks]] - .
6 **]** **1816** **.**
6] - .

特雷瓦尼翁家族的几个纹章的盾牌。[6]1816年。

[fɔ:r; fər] [lɔ:rd] ['henri] ['haʊərd] [ˌmɒlɪ'nu:] , ['depjuti] [ɜ:rl] ['mɑ:rʃ(ə)l] .
FOR **LORD** **HENRY** **HOWARD** **MOLYNEUX** **,** **DEPUTY** **EARL** **MARSHAL** **.**
为了 主 亨利 霍华德 莫利纽克斯 , 副 伯爵 元帅 .

代表副伯爵元帅亨利·霍华德·莫利纽克斯勋爵。

[ə; eɪ] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ['henri] ['haʊərd] , [ʌv; əv] ['greɪˌstoʊk] ['kæs(ə)l] ,
A **whole** **length** **portrait** **of** **his** **son** **Henry** **Howard** **,** **of** **Greystoke** **Castle** **,**
一个 所有的 长度 肖像 的 他的 儿子 亨利 霍华德 , 的 格雷斯托克 城堡 ,
['kʌmbərlənd] ;
Cumberland **;**
坎伯兰 ;

一幅他儿子亨利·霍华德（坎伯兰郡格雷斯托克城堡）的全身肖像;

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['wɛn'twɜ:θ] ['bʊlər] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] ['daʊnz] ,
this **is** **now** **in** **the** **possession** **of** **James** **Wentworth** **Buller** **,** **Esq** **.** **,** **of** **Downes** **,**
这 是 现在 在 这 拥有 的 詹姆斯 温特沃斯 布勒 , 先生 . , 的 唐斯 ,

目前该物品由唐斯镇的詹姆斯·温特沃斯·布勒先生保管。

['devənʃə] , [hu:] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [θɜ:rd] ['dɔ:tər] .
Devonshire **,** **who** **married** **his** **Lordship's** **third** **daughter** **.**
德文郡 , WHO 已婚 他的 领主的 第三 女儿 .

德文郡娶了勋爵的第三个女儿。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kəm'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krests] [ænd; ənd][ɑ:rmz][ʌv; əv] [lɔ:rd] ['henri] [ɪm'peɪlɪŋ] [lɔ:ŋ] .
A **large** **compartment** **of** **the** **crests** **and** **arms** **of** **Lord** **Henry** **impaling** **Long** **.**
一个 大的 隔间 的 这 冠状物 和 武器 的 主 亨利 刺穿 长的 .

亨利勋爵的纹章和徽章与朗的纹章拼合在一起，形成一个大隔间。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ə'fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] ,
They **are** **now** **affixed** **in** **a** **window** **on** **the** **south** **side** **of** **Aldingbourne** **church** **,**
他们 是 现在 已粘贴 在 一个 窗户 在 这 南 边 的 奥尔丁伯恩 教会 ,
['sʌsɪks] . - .
Sussex **.** **1817** **.**
苏塞克斯 . - .

它们现在被固定在苏塞克斯郡奥尔丁伯恩教堂南侧的一扇窗户上。1817年。

[pʊl] [kɔːrt] .
PULL **COURT** **.**
拉 法庭 .

拉法院。

[ˈwustəʃiə] .
WORCESTERSHIRE **.**
伍斯特郡 .

伍斯特郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdaʊdɛswɛl] .
GENERAL **DOWDESWELL** **.**
一般的 道兹韦尔 .

道兹韦尔将军。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪˈlɪptɪk(ə)l] [ˈwɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [kənˈteɪnɪŋ] [ɑːrˈmɔːriəl] [ˈbeərɪŋz] , [ˈbɔːrdərz] ,
A **large** **elliptical** **window** **for** **the** **great** **hall** **,** **containing** **armorial** **bearings** **,** **borders** **,**
一个 大的 椭圆形 窗户 为了 这 伟大的 大厅 , 包含 纹章 轴承 , 边界 ,
[ænd; ənd] [ˈɔrnəmənts] . - .
and **ornaments** **.** **1818** **.**
和 装饰品 . - .

大厅里有一扇大型椭圆形窗户，上面有纹章、边框和装饰。1818 年。

[ˈlæmbəθ] [ˈpæləs] .
LAMBETH **PALACE** **.**
兰贝斯 宫殿 .

兰贝斯宫。

[ˈsɜːri] .
SURREY **.**
萨里 .

萨里。

[æn; ən][ɑːrˈmɔːriəl] [kəmˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] , & [siː] . [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [muə; mɔː] ,
An **armorial** **compartment** **of** **the** **arms** **,** **&** **c** **.** **of** **Dr** **.** **Moore** **,**
一个 纹章 隔间 的 这 武器 , & c . 的 博士 . 摩尔 ,
[ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgæləri] .
archbishop **of** **Canterbury** **;** **for** **the** **gallery** **.**
大主教 的 坎特伯雷 ; 为了 这 画廊 .

坎特伯雷大主教摩尔博士的纹章隔间，供画廊使用。

[prɪˈzentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] . [[ˈsɛvən]] - .
Presented **by** **his** **family** **.** **[** **7** **]** **1819** **.**
呈现 经过 他的 家庭 . [7] - .

由其家人赠送。[7]1819年。

[ˈɛrɪdʒ] [ˈkæs(ə)l] .
ERIDGE **CASTLE** **.**
埃里奇 城堡 .

埃里奇城堡。

[ˈsʌsɪks] .
SUSSEX **.**
苏塞克斯 .

苏塞克斯。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE **SEAT** **OF** **THE**
这 座位 的 这

席位

[raɪt] [ɑːn] .
RIGHT **HON** **.**
正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˌæbərgə'vɛniː] , [keɪ] . [tiː] .
THE **EARL** **OF** **ABERGAVENNY** **,** **K** **.** **T** **.**
这 伯爵 的 阿伯加文尼 , K . T .

阿伯加文尼伯爵，KT

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɑːr'mɔːriəl]['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] ;
A **large** **armorial** **window** **for** **the** **principal** **staircase** **;**
一个 大的 纹章 窗户 为了 这 主要的 楼梯 ;

主楼梯上方有一扇大型纹章窗；

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'kwestriən] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ,
in **the** **upper** **part** **of** **which** **is** **an** **equestrian** **portrait** **of** **his** **Lordship** **,**
在 这 上 部分 的 哪个 是 一个 马术 肖像 的 他的 领主 ,

其中上半部分是他勋爵的骑马肖像，

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] ['rɪtʃəd] ['nevl] ,
arranged **in** **the** **same** **manner** **as** **the** **figure** **on** **the** **seal** **of** **Richard** **Neville** **,**
安排 在 这 相同的 方式 作为 这 数字 在 这 海豹 的 理查德 内维尔 ,

排列方式与理查德·内维尔印章上的图案相同，

[ðə; ði] [greɪt] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrik] .
the **great** **Earl** **of** **Warwick** **.**
这 伟大的 伯爵 的 沃里克 .

伟大的沃里克伯爵。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ['sterkeɪs] ,
A **window** **on** **the** **second** **staircase** **,**
一个 窗户 在 这 第二 楼梯 ,

第二层楼梯上的窗户，

[kən'teɪnɪŋ] [ʃiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ɑːrmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kwɔːrtərd] [baɪ][ðə; ði]['fæməli] .
containing **shields** **of** **the** **most** **illustrious** **arms** **which** **are** **quartered** **by** **the** **family** **.**
包含 盾牌 的 这 最多 杰出 武器 哪个 是 四分 经过 这 家庭 .

盾徽上绘有家族中最杰出的纹章，并将其分为四部分。

['meni] ['ʌðər] ['wɪndoʊz] [hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd][fɔːr; fər] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n]
Many **other** **windows** **have** **been** **executed** **for** **various** **parts** **of** **the** **mansion**
许多 其他 视窗 有 到过 执行 为了 各种各样的 部分 的 这 大厦
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - . - .
between **the** **years** **1819** **and** **1838** **.** **1820** **.**
之间 这 年 - 和 - . - .

1819 年至 1838 年期间，这座宅邸的各个部分还安装了许多其他窗户。1820 年

[kɪplɪn] .
KIPLIN **.**
基普林 .

基普林。

['jɔːkʃə] .
YORKSHIRE **.**
约克郡 .

约克郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE RIGHT HON .
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [tɪrˈkɑːnəl] .
THE EARL OF TYRCONNEL .
这 伯爵 的 泰尔康奈尔 .

泰尔康奈尔伯爵。

[æn; ən][ɑːrˈmɔːriəl] [ˈwɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] . [[eɪt]]
An armorial window for the drawing - room . [8]
一个 纹章 窗户 为了 这 绘画 - 房间 . [8]

客厅的纹章窗。[8]

[ˈsædlərz] - [hɔːl] .
SADLERS ' HALL .
萨德勒 - 大厅 .

萨德勒大厅。

[ˈlʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[ðə; ði][ɑːrmz] , [krest] , & [siː] . [ʌv; əv] [ˈtɔməs] [ˈgrɪfɪθ] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [ˈfɔːrmərli] [ˈmæstər][ʌv; əv] [ðɪs]
The arms , crest , & c . of Thomas Griffith , Esq . , formerly master of this
这 武器 , 波峰 , & c . 的 托马斯 格里菲斯 , 先生 . , 以前 掌握 的 这
[ˈkʌmpəni] : [ðen] [ˈleɪtli] [dɪˈsiːst] .
company : then lately deceased .
公司 : 然后 最近 死者 .

托马斯·格里菲斯先生（Thomas Griffith, Esq.）的纹章、徽章等，他曾是这家公司的会长，最近去世了。

[prɪˈzentɪd] [baɪ][tiː] . [ˈdʌbljuː] .
Presented by T . W .
呈现 经过 T . W .

由 TW 呈现

[ˈblækmɔː] [pɑːrk] .
BLACKMORE PARK .
布莱克摩尔 公园 .

布莱克莫尔公园。

[ˈwustəʃiə] .
WORCESTERSHIRE .
伍斯特郡 .

伍斯特郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[tiː] . [siː] . - , [ɛsˈkwɑɪər] .
T . C . HORNYHOLD , ESQ .
T . C . - , 先生 .

TC HORNYHOLD，律师

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][fæn][ænd; ənd][saɪd] - [laɪts] , [kən'teɪnɪŋ] ['herəldri] [ænd; ənd]['ɔːrnəmənt] . - .
A large fan and side - lights , containing heraldry and ornament . 1821 .
一个 大的 扇子 和 边 - 灯 , 包含 纹章学 和 装饰品 . - .

大型扇形窗和侧窗，饰有纹章和装饰图案。1821年。

[ðə; ði] - .
THE RHYD .
这 - .

节奏。

['wustəʃiə] .
WORCESTERSHIRE .
伍斯特郡 .

伍斯特郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[sɜːr] ['æntəni] ['lɛkˌmɪr] , [bɑːrt] .
SIR ANTHONY LECHMERE , BART .
先生 安东尼 莱克米尔 , 旧金山湾区捷运 .

安东尼·莱克米尔爵士，BART。

['sevrəl] [kəm'pɑːtmənts] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] , ['flaʊərz] , & [siː] . ; [sʌm; səm]['kɑːpɪd][frʌm; frəm] ['peintiŋz]
Several compartments of figures , flowers , & c . ; some copied from paintings
一些 隔间 的 数据 , 花朵 , & c . ; 一些 复制 从 绘画
[ɑːn] [glæs] [baɪ]['mɪsɪz] . ['pɪrsən] ,
on glass by Mrs . Pearson ,
在 玻璃 经过 太太 . 培生集团 ,

几个隔间里摆放着人物、花卉等图案；其中一些是临摹自皮尔逊夫人创作的玻璃画。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] . [[naɪn]] - .
which had been broken . [9] 1823 .
哪个 有 到过 破碎的 . [9] - .

已被打破。[9]1823年。

- .
MOYNS .
- .

莫因斯。

['esɪks] .
ESSEX .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒɔːrdʒ] ['wɪljəm] [dʒent] , [ɛs'kwɑɪər] .
GEORGE WILLIAM GENT , ESQ .
乔治 威廉 绅士 , 先生 .

乔治·威廉·根特，先生

[fɔːr] [ɑːr'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] . - .
Four armorial compartments for the windows of the great dining - room . 1824 .
四 纹章 隔间 为了 这 视窗 的 这 伟大的 用餐 - 房间 . - .

大餐厅窗户上的四个纹章隔间。1824年。

['klʌmbər] .
CLUMBER .
克伦伯 .

克伦伯。

['nɔtiŋəmʃiə(r)] .
NOTTINGHAMSHIRE .
诺丁汉郡 .

诺丁汉郡。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] , [keɪ] . [dʒi:] .
HIS GRACE THE DUKE OF NEWCASTLE , K . G .
他的 优雅 这 公爵 的 纽卡斯尔 , K . G .

纽卡斯尔公爵阁下，KG

[θri:] ['wɪndoʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃi:ldz] [ʌv; əv][ɑ:rmz] , ['bædʒɪz] ,
Three windows for the principal staircase , filled with shields of arms , badges ,
三 视窗 为了 这 主要的 楼梯 , 已填 和 盾牌 的 武器 , 徽章 ,
& [si:] . ,
& c . ,
& c . ,

主楼梯的三扇窗户上装饰着盾形纹章、徽章等等。

[ʃəʊ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ; [ɑ:n] [graʊndz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [moʊ'zeɪɪk] ['pætərn] , [ænd; ənd]
shewing the descent of the family ; on grounds of rich mosaic patterns , and
显示 这 下降 的 这 家庭 ; 在 理由 的 富有的 马赛克 图案 , 和
[ˌɔ:nə'mentəli] ['bɔ:dəd] .
ornamentally bordered .
装饰性的 带边框 .

展现了家族的传承；以丰富的马赛克图案为底，并饰以精美的边框。

['tɪldzli] .
TYLDESLEY .
泰尔兹利 .

泰尔兹利。

['læŋkəʃə] .
LANCASHIRE .
兰开夏郡 .

兰开夏郡。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] , [θri:] [lɑ:rdʒ]['lænsɪt] ['oʊpənɪŋz] ; [ɪn][ðə; ði]['sentər][wʌn] ,
For the church of St . George , three large lancet openings ; in the centre one ,
为了 这 教会 的 英石 . 乔治 , 三 大的 柳叶刀 开口 ; 在 这 中心 一 ,

圣乔治教堂有三个大型柳叶窗；中间的那个，

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [kraɪst] [-]
the figure of Christ [10]
这 数字 的 基督 [-]

基督的形象[10]

['berɪŋ] [ðə; ði] [krɔ:s] , ['kɑ:pɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:ltər] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] ['mægdəlɪn]
bearing the cross , copied from the altar picture in the chapel of Magdalen
轴承 这 叉 , 复制 从 这 坛 图片 在 这 教堂 的 抹大拉的玛格达琳
['kɑ:lɪdʒ] ,
College ,
大学 ,

手持十字架，仿自玛格达琳学院小教堂的祭坛画。

['ɑ:ksfərd] ; [ðə; ði] [tu:] [saɪd] ['oʊpənɪŋz] [fɪld] [baɪ] [ʃi:ldz] [ʌv; əv][ɑ:rmz] ,

Oxford	**;**	**the**	**two**	**side**	**openings**	**filled**	**by**	**shields**	**of**	**arms**	**,**
牛津	;	这	二	边	开口	已填	经过	盾牌	的	武器	,

牛津；两侧开口处绘有盾形纹章，

[ʃəʊ] [ðə; ði] [ə'laiənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['dʒɑ:nsən] .

shewing	**the**	**alliances**	**of**	**the**	**family**	**of**	**Johnson**	**.**
显示	这	联盟	的	这	家庭	的	约翰逊	.

展现约翰逊家族的联盟关系。

[ðiːz] ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['ɔrmɝəd] , [ɛs'kwɑɪər] . ,

These	**windows**	**were**	**presented**	**to**	**the**	**church**	**by**	**George**	**Ormerod**	**,**	**Esq**	**.**	**,**
这些	视窗	是	呈现	到	这	教会	经过	乔治	奥默罗德	,	先生	.	,

这些窗户是乔治·奥默罗德先生赠送给教堂的。

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] ['lɪθəgrɑ:f; 'laɪ-] [prɪnt] [wʌz; wəz]['eksɪkju:tɪd][ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪndoʊz] ,

F	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**A**	**lithographed**	**print**	**was**	**executed**	**of**	**these**	**windows**	**,**
F	.	S	.	一个	.	一个	石版印刷	打印	曾是	执行	的	这些	视窗	,

FSA 制作了这些窗户的石版印刷品，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪntər][bʌt; bət]['veri] [fju:] [im'preʃəns] [kʊd; kəd]

but	**from**	**the**	**carelessness**	**of**	**the**	**printer**	**but**	**very**	**few**	**impressions**	**could**
但	从	这	疏忽	的	这	打印机	但	非常	很少	印象	可以

[bi:; bi]['teɪkən][ɔ:f] . - .

be	**taken**	**off**	**.**	**1825**	**.**
是	已采取	离开	.	-	.

但由于印刷工的疏忽，只有极少数印品得以印制。1825年。

['meɪdnhed] .

MAIDENHEAD	**.**
梅登黑德	.

少女。

['bə:kʃiə] .

BERKSHIRE	**.**
伯克希尔	.

伯克郡。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['wɪndoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:ltər][end][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [kən'teɪnɪŋ] ['veriəs] [ɑ:rmz] ,

A	**large**	**window**	**for**	**the**	**altar**	**end**	**of**	**the**	**chapel**	**,**	**containing**	**various**	**arms**	**,**
一个	大的	窗户	为了	这	坛	结尾	的	这	教堂	,	包含	各种各样的	武器	,

小教堂祭坛端的一扇大窗户，上面绘有各种纹章图案。

& [si:] . ; [ænd; ənd][wʌn] ['wɪndoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pju:] .

&	**c**	**.**	**;**	**and**	**one**	**window**	**for**	**the**	**official**	**pew**	**.**
&	c	.	;	和	一	窗户	为了	这	官方的	座位	.

等等；以及一个供正式座位使用的窗户。

[bəuθ] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .

Both	**presented**	**by**	**the**	**corporation**	**.**
两个都	呈现	经过	这	公司	.

两项均由该公司提供。

[hɛngreɪv] [hɔ:l] .

HENGRAVE	**HALL**	**.**
亨格雷夫	大厅	.

亨格雷夫庄园。

['sʌfɔk] .

SUFFOLK	**.**
萨福克	.

萨福克。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[sɜːr] [ˈtɔməs] [geɪdʒ] , [bɑːrt] .
SIR THOMAS GAGE , BART .
先生 托马斯 量规 , 旧金山湾区捷运 .

托马斯·盖奇爵士，男爵。

[ðə; ði] [fʊl] [ɑːrˈmɔːriəl] [əˈtʃiːvmənt] [ʌv; əv] [kwiːn] [ˈkæθrɪn] [ʌv; əv][ˈærəˌgɑːn] .
The full armorial achievement of Queen Katharine of Arragon .
这 满的 纹章 成就 的 女王 凯瑟琳 的 阿拉贡 .

阿拉贡女王凯瑟琳的完整纹章。

[prɪˈzentɪd] [baɪ][dʒɑːn][geɪdʒ] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [-]
Presented by John Gage , Esq . , F . S . A . [11]
呈现 经过 约翰 盖奇 , 先生 . , F . S . 一个 . [-]

由 John Gage 先生（法学博士，FSA）[11] 呈献

[ˈlɛmɪŋtən] - [ˈpraiəz] .
LEAMINGTON - PRIORS .
利明顿 - 先验 .

利明顿-普赖尔斯。

[ˈwɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE .
沃里克郡 .

沃里克郡。

[æt; ət][ðə; ði][ˈɔːltər][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ɔːl] [seɪnts] - [θriː] [ˈsɜːrkjələr] - [ˈhedɪd] [ˈwɪndoʊz] .
At the altar end of the church of All Saints ' three circular - headed windows .
在 这 坛 结尾 的 这 教会 的 全部 圣徒队 - 三 圆 - 标题 视窗 .

在诸圣教堂祭坛的一端，有三个圆形窗户。

[ðə; ði] [ˈsentər] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈsʌbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] ,
The centre containing subjects from the life of Christ ,
这 中心 包含 主题 从 这 生活 的 基督 ,

该中心展出基督生平相关的主题作品。

[ðə; ði] [tuː] [saɪd] [ˈoʊpənɪŋz] [fɪld] [baɪ] [ˈrɪtʃli] [ˈkʌlərd] [ˈɔrnəmənts] .
the two side openings filled by richly coloured ornaments .
这 二 边 开口 已填 经过 丰富 有色 装饰品 .

两侧开口处饰以色彩艳丽的装饰品。

[ˈiːstən] [hɔːl] .
EASTON HALL .
伊斯顿 大厅 .

伊斯顿大厅。

[ˈliŋkənʃə] .
LINCOLNSHIRE .
林肯郡 .

林肯郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[sɜːr][ˈmɑːntəgˌjuː] [ˈtʃʌmli] , [bɑːrt] .
SIR MONTAGU CHOLMELEY , BART .
先生 蒙塔古 乔姆利 , 旧金山湾区捷运 .

蒙塔古·乔姆利爵士，BART。

[ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] [ə; eɪ]['wɪndoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ɑːr'mɔːriəl] ['beərɪŋz] , & [siː] .

On	the	principal	staircase	a	window	containing	armorial	bearings	,	&	c	.
在	这	主要的	楼梯	一个	窗户	包含	纹章	轴承	,	&	c	.

主楼梯上有一扇窗户，窗户上刻有纹章图案等等。

['grɛndən] [hɔːl] .

GRENDON	HALL	.
格伦登	大厅	.

格伦登庄园。

['wɔrikʃiə] .

WARWICKSHIRE	.
沃里克郡	.

沃里克郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['tʃɛtˌwɪnd] , [bɑːrt] .

SIR	GEORGE	CHETWYND	,	BART	.
先生	乔治	切特温德	,	旧金山湾区捷运	.

乔治·切特温德爵士，BART。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] . [-]

A	window	on	the	principal	staircase	.	[	12	]
一个	窗户	在	这	主要的	楼梯	.	[	-	]

主楼梯上的一扇窗户。[12]

- [hɔːl] .

LUPSET	HALL	.
-	大厅	.

卢普塞特大厅。

['jɔːkʃə] .

YORKSHIRE	.
约克郡	.

约克郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

['dænjəl] ['gæskl] , [ɛs'kwaɪər] .

DANIEL	GASKELL	,	ESQ	.
丹尼尔	加斯克尔	,	先生	.

丹尼尔·加斯克尔律师

[æn; ən][ɑːr'mɔːriəl] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɔːl] .

An	armorial	window	for	the	hall	.
一个	纹章	窗户	为了	这	大厅	.

大厅的纹章窗。

['epsəm] .

EPSOM	.
泻盐	.

埃普索姆。

['sɜːri] .

SURREY	.
萨里	.

萨里。

[æn; ən]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪð; wɪθ] ['veriəs]
An **altar** **window** **for** **the** **church** **,** **containing** **a** **figure** **of** **Christ** **,** **with** **various**
一个 坛 窗户 为了 这 教会 , 包含 一个 数字 的 基督 , 和 各种各样的
['seɪkrɪd] ['embləmz] .
sacred **emblems** **.**
神圣 徽章 .

教堂的祭坛窗上绘有基督像，以及各种神圣的标志。

[ðɪs] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [baɪ][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːrmd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['dʒentri] .
This **window** **was** **erected** **by** **a** **subscription** **formed** **among** **the** **neighbouring** **gentry** **.**
这 窗户 曾是 竖立 经过 一个 订阅 形成 之中 这 邻接 绅 .

这扇窗户是由邻近的乡绅们捐款建造的。

[æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [ɪz] [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [tuː; tə] “ [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
An **engraving** **of** **this** **window** **is** **placed** **as** **a** **frontispiece** **to** **“** **The** **History**
一个 雕刻 的 这 窗户 是 放置 作为 一个 卷首插图 到 “ 这 历史
[ʌv; əv]['epsəm] ,
of **Epsom** **,**
的 埃普索姆 ,

这扇窗户的版画被用作《埃普索姆历史》的卷首插图。

[baɪ][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt] .
by **an** **inhabitant** **.**
经过 一个 居民 .

由一位居民提供。

” 8º . ['epsəm] , - . - .
” 8º . Epsom , 1825 . 1826 .
” 8º . 埃普索姆 , - . - .

“8º.埃普索姆，1825.1826。

['wɑːdəm] ['kɑːlɪdʒ] .
WADHAM **COLLEGE** **.**
瓦德汉姆 大学 .

瓦德汉姆学院。

['ɑːksfərd] .
OXFORD **.**
牛津 .

牛津。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .
In **the** **great** **Hall** **.**
在 这 伟大的 大厅 .

在大厅里。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
At **the** **upper** **end** **a** **large** **window** **containing** **the** **arms** **of** **the** **principal**
在 这 上 结尾 一个 大的 窗户 包含 这 武器 的 这 主要的
['benɪfæktəz] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] .
benefactors **to** **this** **college** **.**
恩人 到 这 大学 .

上方尽头是一扇大窗户，窗户上绘有这所学院主要捐助者的纹章。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tuənei] , ['wɔːrdn] . [-]
Presented **by** **the** **Rev** **.** **Dr** **.** **Tournay** **,** **Warden** **.** **[** **13** **]**
呈现 经过 这 牧师 . 博士 . 锦标赛 , 典狱长 . [-]

由教长 Tournay 博士牧师呈献。[13]

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊ] , [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd]

In	the	Bay	window	,	the	arms	of	the	most	eminent	men	who	have	belonged
在	这	湾	窗户	,	这	武器	的	这	最多	杰出	男人	WHO	有	属于

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ;

to	the	college	;
到	这	大学	;

在凸窗上，绘有曾属于该学院的最杰出人士的纹章；

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . ['wɪlsn] [ʌv; əv] [ˌwɔːlθəm'stoʊ] .

presented	by	the	Rev	.	W	.	Wilson	of	Walthamstow	.
呈现	经过	这	牧师	.	W	.	威尔逊	的	沃尔瑟姆斯托	.

由沃尔瑟姆斯托的威尔逊牧师呈献。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] ['wɪndoʊz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['wɪndəm] , [ɛs'kwɑɪər] . ;

One	of	the	side	windows	presented	by	J	.	H	.	Wyndham	,	Esq	.	;
一	的	这	边	视窗	呈现	经过	J	.	H	.	温德姆	,	先生	.	;

其中一扇侧窗由 JH Wyndham 先生提供；

[ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks][wɜːr; wər] [i'rektid] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ]

the	other	six	were	erected	at	the	expense	of	those	fellows	of	the	college
这	其他	六	是	竖立	在	这	费用	的	那些	伙伴们	的	这	大学

[huːz] [ɑːrmz][ɑːr; ər] [in'sɜːtid] .

whose	arms	are	inserted	.
谁	武器	是	插入	.

其余六座纪念碑是由学院院士出资建造的，纪念碑上刻有院士的徽章。

['ʌpər] [brʊk] [striːt] .

UPPER	BROOK	STREET	.
上	溪	街道	.

上布鲁克街。

['lʌndən] .

LONDON	.
伦敦	.

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]

AT	THE	RESIDENCE	OF
在	这	住宅	的

在住所

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['fɑːrənt] , [nʌnt] .

SIR	GEORGE	FARRANT	,	KNT	.
先生	乔治	法兰特	,	克恩特	.

乔治·法兰特爵士，KNT。

[æn; ən][ɑːr'mɔːriəl] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sterkeɪs] .

An	armorial	window	for	the	staircase	.
一个	纹章	窗户	为了	这	楼梯	.

楼梯间的一扇纹章窗。

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

[dʒeɪmz] - [pleɪs] .

JAMES	'	PLACE	.
詹姆斯	-	地方	.

詹姆斯的住处。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
AT THE RESIDENCE OF THE
在 这 住宅 的 这

在住所

[raɪt] [ɑːn] .
RIGHT HON .
正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下。

[lɔːrd] ['reɪ] .
LORD REAY .
主 雷伊 .

雷伊勋爵。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
A large window for the dining - room .
一个 大的 窗户 为了 这 用餐 - 房间 .

餐厅里有一扇大窗户。

['siːl] .
SEALE .
西尔 .

密封。

['sɜːri] .
SURREY .
萨里 .

萨里。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['trænsept] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
In the window of the north transept , which had been added to the church
在 这 窗户 的 这 北 横隔 , 哪个 有 到过 额外 到 这 教会
[baɪ]['edwərd] ['biːstən] [-]
by Edward Beaston [14]
经过 爱德华 比斯顿 [-]

北耳堂的窗户，是爱德华·比斯顿[14]为教堂增建的。

[lɔːŋ] , [ɛs'kwɑɪər] . , [sʌm; səm] [ʃiːldz] [ʌv; əv] ['kwɔːrtərd] [ænd; ənd] [ɪm'peɪld] [ɑːrmz][ɪn][ˌɔːrnə'ment(ə)l]
Long , Esq . , some shields of quartered and impaled arms in ornamental
长的 , 先生 . , 一些 盾牌 的 四分 和 刺穿 武器 在 装饰
['sɜːrkl] .
circles .
界 .

Long 先生，一些盾牌上绘有四分并列的纹章，位于装饰性圆圈内。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['henri] [lɔːz] [lɔːŋ] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv]['hæmptən] - [lɑːdʒ] .
Presented by Henry Lawes Long , Esq . , of Hampton - Lodge .
呈现 经过 亨利 劳斯 长的 , 先生 . , 的 汉普顿 - 小屋 .

由汉普顿洛奇的亨利·劳斯·朗先生呈献。

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
THE TOWER OF LONDON .
这 塔 的 伦敦 .

伦敦塔。

[ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] - ['ɑːrməri] , [tuː] [ɑːr'mɔːriəl] ['wɪndoʊz] [i'rektid] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːn] .

In	the	horse	-	armoury	,	two	armorial	windows	erected	by	order	of	the	Hon	.
在	这	马	-	军械库	,	二	纹章	视窗	竖立	经过	命令	的	这	尊敬的	.

在马具库中，有两扇由尊敬的先生下令建造的纹章窗。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ɔːrdnəns] ,

the	Board	of	Ordnance	,
这	木板	的	军械	,

军械委员会

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmər] [hæd; həd] [bɪn]

immediately	after	the	chronological	arrangement	of	the	armour	had	been
立即地	后	这	按时间顺序	安排	的	这	盔甲	有	到过

[kəm'pliːtɪd] [baɪ][sɜːr]['sæmjuəl] [rʌʃ] ['mɛrɪk] .

completed	by	Sir	Samuel	Rush	Meyrick	.
完全的	经过	先生	塞缪尔	匆忙	梅里克	.

在塞缪尔·拉什·梅里克爵士完成盔甲的年代排列之后，立即进行了这项工作。

- .

GODDINTON	.
-	.

戈丁顿。

[kent] .

KENT	.
肯特	.

肯特。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

['nɪkələs] ['raʊndɛl] [toʊk] , [ɛs'kwɑɪər] .

NICHOLAS	ROUNDELL	TOKE	,	ESQ	.
尼古拉斯	圆德尔	吸	,	先生	.

尼古拉斯·朗德尔·托克，律师

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [tuː] [ɑːr'mɔːriəl] ['wɪndoʊz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [kəm'pɑːtmənts] [ɪn]

In	the	great	hall	,	two	armorial	windows	;	and	some	ornamental	compartments	in
在	这	伟大的	大厅	,	二	纹章	视窗	;	和	一些	装饰	隔间	在

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

the	porch	.
这	门廊	.

大厅里有两扇纹章窗；门廊里有一些装饰隔间。

['dreɪpərz] [hɔːl] .

DRAPER'S	HALL	.
德雷珀的	大厅	.

德雷珀大厅。

['lʌndən] .

LONDON	.
伦敦	.

伦敦。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][ˌsemi'sɜːrkjələr] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] [hɔːl] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

A	very	large	semicircular	window	at	the	end	of	the	livery	hall	,	containing	the
一个	非常	大的	半圆形	窗户	在	这	结尾	的	这	涂装	大厅	,	包含	这

['rɔɪəl] [ɑːrmz] ,

royal	arms	,
皇家	武器	,

皇家礼服大厅尽头有一扇非常大的半圆形窗户，里面绘有皇家徽章。

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['lʌndən] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪpfl] ['kʌmpəni][ʌv; əv]

the	arms	of	the	city	of	London	,	and	of	the	worshipful	company	of
这	武器	的	这	城市	的	伦敦	,	和	的	这	崇拜的	公司	的

['dreɪpəz] ;

Drapers	;
德雷珀斯	;

伦敦市的纹章，以及德雷珀斯公会的纹章；

[wɪ'ðɪn][ə; eɪ][rɪtʃ]['bɔːrdər] . [-]

within	a	rich	border	.	[	15	]
之内	一个	富有的	边界	.	[	-	]

在富饶的边界内。[15]

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

[dʒeɪmz] - ['pæləs] .

JAMES	'	PALACE	.
詹姆斯	-	宫殿	.

詹姆斯宫。

['lʌndən] .

LONDON	.
伦敦	.

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]

AT	THE	RESIDENCE	OF
在	这	住宅	的

在住所

['tɔməs] [muːl] , [ɛs'kwɑɪər] .

THOMAS	MOULE	,	ESQ	.
托马斯	贻贝	,	先生	.

托马斯·穆勒律师

['steɪb(ə)l] - [jɑːrd] .

STABLE	-	YARD	.
稳定的	-	院子	.

马厩院子。

[ɪn][ðə; ði]['vestɪbjuːl] , [ə; eɪ]['wɪndoʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['fɪgjərz][ænd; ənd]['herəldri] . - .

In	the	vestibule	,	a	window	containing	figures	and	heraldry	.	1827	.
在	这	前厅	,	一个	窗户	包含	数据	和	纹章学	.	-	.

门厅里有一扇窗户，上面绘有人物和纹章。1827年。

['ʃæŋklɪn] .

SHANKLIN	.
尚克林	.

尚克林。

[aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] .

ISLE	OF	WIGHT	.
小岛	的	怀特岛	.

怀特岛。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]

AT	THE	RESIDENCE	OF
在	这	住宅	的

在住所

['edwərd] ['və:nən] ['ʌtərsən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
EDWARD VERNON UTTERSON , ESQ . , F . S . A .
爱德华 弗农 特森 , 先生 . , F . S . 一个 .

爱德华·弗农·特森 (EDWARD VERNON UTTERSON)，ESQ.，FSA

['veriəs] [kəm'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] ['ɔ:rnəmənt] [ænd; ənd] ['herəldri] .
Various compartments of ornament and heraldry .
各种各样的 隔间 的 装饰品 和 纹章学 .

各种装饰和纹章图案。

- - [hɔ:l] .
UNDERLEY - HALL .
- - 大厅 .

安德利-霍尔。

['læŋkəʃə] .
LANCASHIRE .
兰开夏郡 .

兰开夏郡。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ˌælɪg'zændər] [nəu'el,'nəuel] , [ɛs'kwɑɪər] .
ALEXANDER NOWELL , ESQ .
亚历山大 诺威尔 , 先生 .

亚历山大·诺维尔律师

[ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] , [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [di'sents] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]
On the principal staircase , a window containing the descents of the family
在 这 主要的 楼梯 , 一个 窗户 包含 这 下降 的 这 家庭
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑ:rmz] . [-]
with their arms . [16]
和 他们的 武器 . [-]

主楼梯上有一扇窗户，窗户上绘有家族成员的姓名缩写和纹章。[16]

- .
BEGBROOK .
- .

贝格布鲁克。

['ɒksfədʃiə] .
OXFORDSHIRE .
牛津郡 .

牛津郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , ['sevrəl] [ʃi:ldz] [ʌv; əv][ɑ:rmz] [wɪ'ðɪn] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [freɪmz] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
In the church , several shields of arms within ornamental frames ; and at the
在 这 教会 , 一些 盾牌 的 武器 之内 装饰 框架 ; 和 在 这
['ɔ:ltər] ,
altar ,
坛 ,

教堂内，装饰框内悬挂着几面盾形纹章；祭坛上，

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [kraɪst] .
the figure of Christ .
这 数字 的 基督 .

基督的形象。

[ðiːz] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [oʊld] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [glæs] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'laiənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]
These with several old pieces of glass , containing the alliances of the family
这些 和 一些 老的 件 的 玻璃 , 包含 这 联盟 的 这 家庭
[ʌv; əv] - ,
of Fettiplace ,
的 - ,

这些物品连同几块古老的玻璃碎片，记录着费蒂普莱斯家族的联姻。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , [wɜːr; wər]
which had been removed from some other church in this county , were
哪个 有 到过 已移除 从 一些 其他 教会 在 这 县 , 是
[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['tɔməs] ['rɔbinsn] , [ɛs'kwɑɪər] .
presented by Thomas Robinson , Esq .
呈现 经过 托马斯 罗宾逊 , 先生 .

这些物品是从本县其他教堂移来的，由托马斯·罗宾逊先生赠送。

['bilstən] .
BILSTON .
比尔斯顿 .

比尔斯顿。

['stæfədʃiə(r)] .
STAFFORDSHIRE .
斯塔福德郡 .

斯塔福德郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
In the church ,
在 这 教会 ,

在教堂里，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['embləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['pɝːsənz] [ʌv; əv]
a large window at the altar containing the emblems of the three Persons of
一个 大的 窗户 在 这 坛 包含 这 徽章 的 这 三 人 的
[ðə; ði]['blesɪd; blest] ['trɪnəti] ;
the Blessed Trinity ;
这 蒙福 三位一体 ;

祭坛上有一扇大窗户，上面绘有圣三位一体的象征图案；

[wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ˌɔːrnə'ment(ə)l]['bɔːrdərz] , [ænd; ənd] [freɪmz] .
with rich ornamental borders , and frames .
和 富有的 装饰 边界 , 和 框架 .

带有华丽的装饰边框和画框。

['dɑːləm] ['taʊər] .
DALLAM TOWER .
达拉姆 塔 .

达拉姆塔。

['westmələnd] .
WESTMORLAND .
威斯特摩兰 .

韦斯特摩兰。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

['wɪljəm] ['wɪlsn] , [ɛs'kwɑɪər] .
WILLIAM WILSON , ESQ .
威廉 威尔逊 , 先生 .

威廉·威尔逊律师

[tuː] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][æn; ən][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [laɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] . [-]
Two windows and an horizontal light for the principal staircase . [17]
二 视窗 和 一个 水平的 光 为了 这 主要的 楼梯 . [-]

主楼梯有两个窗户和一个水平采光窗。[17]

['westmɪnstər] ['æbi] .
WESTMINSTER ABBEY .
威斯敏斯特 修道院 .

威斯敏斯特教堂。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃæntri] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['henri] [viː] . , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [fræns] ,
A window over the chantry of King Henry V . , containing the arms of France ,
一个 窗户 超过 这 圣堂 的 国王 亨利 V . , 包含 这 武器 的 法国 ,

亨利五世国王祈祷室上方的一扇窗户，上面绘有法国国徽。

['ɪŋgləndˌ] , [ˌes 'tiː] . ['edwərd][ðə; ði] [kən'fesər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['eɪnʃəntli] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] ['æbi] ,
England , St . Edward the Confessor , and those anciently borne by the Abbey ,
英格兰 , 英石 . 爱德华 这 忏悔者 , 和 那些 古代 出生 经过 这 修道院 ,
[ɑːn][ə; eɪ][moʊ'zeɪɪk] [greɪʊnd] .
on a mosaic ground .
在 一个 马赛克 地面 .

英格兰、忏悔者圣爱德华，以及修道院古老的圣像，镶嵌在马赛克背景上。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [rev] . ['dreɪv, 'dɑːktɚ] . ['aɪərlənd] , [diːn] .
Presented by the Very Rev . Dr . Ireland , Dean .
呈现 经过 这 非常 牧师 . 博士 . 爱尔兰 , 院长 .

由院长艾尔兰博士主持。

['dʒiːzəs] ['kɑːlɪdʒ] .
JESUS COLLEGE .
耶稣 大学 .

耶稣学院。

['keɪmbrɪdʒ] .
CAMBRIDGE .
剑桥 .

剑桥。

[ðə; ði]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz]
THE altar window of the chapel , containing the portraits , arms , and devices
这 坛 窗户 的 这 教堂 , 包含 这 肖像 , 武器 , 和 设备
[ʌv; əv] ['faʊndərz] [ænd; ənd] ['benɪfæktəz] ,
of founders and benefactors ,
的 创始人 和 恩人 ,

小教堂的祭坛窗上绘有创始人和捐助者的肖像、纹章和标志。

[ɑːn][ə; eɪ]['foʊlɪɪdʒ] [greɪʊnd] .
on a foliage ground .
在 一个 叶子 地面 .

在树叶覆盖的地面上。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['hʌslər] , [ɛs'kwɑɪər] . - .
Presented by William Hustler , Esq . 1828 .
呈现 经过 威廉 骗子 , 先生 . - .

由威廉·赫斯勒先生于1828年呈献。

['kæmbəwəl] .
CAMBERWELL .
坎伯韦尔 .

坎伯韦尔。

['sɜːri] .
SURREY .
萨里 .

萨里。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [aɪl] , [æn; ən][ɑːr'mɔːriəl] [kəm'pɑːrtmənt] .
In 在 **the** 这 **church** 教会 , **at** 在 **the** 这 **east** 东方 **end** 结尾 **of** 的 **the** 这 **north** 北 **aisle** 走道 , **an** 一个 **armorial** 纹章 **compartment** 隔间 .

教堂内，在北侧走廊的东端，有一个纹章展示柜。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][dʒeɪmz] [wɔːlʃ] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
Presented 呈现 **by** 经过 **James** 詹姆斯 **Walsh** 沃尔什 , **Esq** 先生 . , **F** F . **S** S . **A** 一个 .

由 James Walsh 律师（法学学士，FSA）主讲

[stoʊk] - ['nuːˌɪŋtən] .
STOKE 中风 - **NEWINGTON** 纽因顿 .

斯托克-纽因顿。

['mɪdlseks] .
MIDDLESEX 中部 .

米德尔塞克斯郡。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæptɪstəri] .
A 一个 **window** 窗户 **for** 为了 **the** 这 **Baptistery** 洗礼堂 .

洗礼堂的一扇窗户。

[ðə; ði][oʊld] [steɪnd] [glæs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [rɪ'per] ,
The 这 **old** 老的 **stained** 染色 **glass** 玻璃 **belonging** 属于 **to** 到 **the** 这 **other** 其他 **parts** 部分 **of** 的 **the** 这 **church** 教会 **repaired** 已修复 ,

教堂其他部分的古老彩色玻璃窗也得到了修复。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'dɪʃənz] [meɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . [-]
and 和 **some** 一些 **additions** 新增内容 **made** 制成 **to** 到 **it** 它 . **[** [**18** 18 **]**]

并对其进行了一些补充。[18]

['grəusəz] - [hɔːl] .
GROCERS 杂货商 ' - **HALL** 大厅 .

杂货商大厅。

['lʌndən] .
LONDON 伦敦 .

伦敦。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrkjələr] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sterkeɪs] ,
A 一个 **large** 大的 **circular** 圆 **window** 窗户 **for** 为了 **the** 这 **lower** 降低 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **staircase** 楼梯 ,

楼梯下部设有一扇大型圆形窗户。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [ɑːr'mɔːriəl] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
containing 包含 **the** 这 **full** 满的 **armorial** 纹章 **achievement** 成就 **of** 的 **the** 这 **company** 公司 .

包含了该公司的全部纹章成就。

[ɔrsɛt] .
ORSETT 奥塞特 .

奥塞特。

['esɪks] .
ESSEX .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[æn; ən][ˌɔːrnəˈment(ə)l] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
An **ornamental** **window** **in** **the** **church** .
一个 装饰 窗户 在 这 教会 .

教堂里的一扇装饰性窗户。

['rɒksəm] .
WROXHAM .
沃克斯汉姆 .

沃克斯汉姆。

['nɔːrfək] .
NORFOLK .
诺福克 .

诺福克。

[ɪn][ðə; ði] [səˈpʌlkrəl] ['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['træfɚd] , [æn; ən][heˈrældɪk] ['wɪndoʊ] [iˈrektid]
In **the** **sepulchral** **chapel** **of** **the** **family** **of** **Trafford** **,** **an** **heraldic** **window** **erected**
在 这 墓穴 教堂 的 这 家庭 的 特拉福德 , 一个 纹章学 窗户 竖立
[baɪ][ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] .
by **the** **descendants** **.**
经过 这 后代 .

在特拉福德家族的墓室小教堂里，有一扇由其后裔竖立的纹章窗。

['wɪmbldən] .
WIMBLEDON .
温布尔登 .

温布尔登。

['sɜːri] .
SURREY .
萨里 .

萨里。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
AT **THE** **RESIDENCE** **OF**
在 这 住宅 的

在住所

['wɪljəm] ['liːk] , [ɛs'kwɑɪər] .
WILLIAM **LEAKE** **,** **ESQ** **.**
威廉 漏水 , 先生 .

威廉·利克律师

[ɑːn][ðə; ði] ['sterkeɪs] [æn; ən][ˌɔːrnəˈment(ə)l] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːθɪk] [staɪl] . [-]
On **the** **staircase** **an** **ornamental** **window** **in** **the** **gothic** **style** **.** **[** **19** **]**
在 这 楼梯 一个 装饰 窗户 在 这 哥特 风格 . [-]

楼梯上有一扇哥特式风格的装饰窗。[19]

['braɪtn] .
BRIGHTON .
布莱顿 .

布莱顿。

['sʌsɪks] .
SUSSEX .
苏塞克斯 .

苏塞克斯。

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['trɪnəti] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌsemi'sɜːrkjələr] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ]['seɪkrɪd]
In **the** **chapel** **of** **the** **Holy** **Trinity** **,** **a** **large** **semicircular** **window** **with** **sacred**
在 这 教堂 的 这 圣 三位一体 , 一个 大的 半圆形 窗户 和 神圣
[dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd] [rɪtʃ] ['bɔːrdərz] .
devices **and** **rich** **borders** **.**
设备 和 富有的 边界 .

在圣三一教堂内，有一扇大型半圆形窗户，上面有神圣的图案和华丽的边框。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ɑːr] . ['ændərsn] .
Presented **by** **the** **Rev** **.** **R** **.** **Anderson** **.**
呈现 经过 这 牧师 . 拉 . 安德森 .

由R·安德森牧师主持。

['dʌnstɚ] [hɔːl] .
DUNSTER **HALL** **.**
邓斯特 大厅 .

邓斯特大厅。

['stæfədʃiə(r)] .
STAFFORDSHIRE **.**
斯塔福德郡 .

斯塔福德郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

['henri] ['hɔːrdərn] , [ɛs'kwɑɪər] .
HENRY **HORDERN** **,** **ESQ** **.**
亨利 霍登 , 先生 .

亨利·霍登律师

[æn; ən][ɑːr'mɔːriəl]['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .
An **armorial** **window** **in** **the** **great** **hall** **.**
一个 纹章 窗户 在 这 伟大的 大厅 .

大厅里的一扇纹章窗。

.
SNODLAND **.**
斯诺德兰 .

雪地。

[kent] .
KENT **.**
肯特 .

肯特。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [tuː] [sɪŋk] - [fɔɪl]['wɪndoʊz] .
In **the** **church** **,** **two** **cinque** **-** **foil** **windows** **.**
在 这 教会 , 二 五 - 挫败 视窗 .

教堂里有两扇五叶形窗户。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['henri] ['dæmpjə] [felps] .
Presented **by** **the** **Rev** **.** **Henry** **Dampier** **Phelps** **.**
呈现 经过 这 牧师 . 亨利 丹皮尔 菲尔普斯 .

由亨利·丹皮尔·菲尔普斯牧师主持。

- [hɔːl] .
TREBARTHA **HALL** **.**
- 大厅 .

特雷巴莎·霍尔。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ef] . [eɪtʃ] . ['rɑːd] , [ɛs'kwɑɪər] .
F . H . RODD , ESQ .
F . H . 杆 , 先生 .

FH RODD，律师

[æn; ən][he'rældɪk] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] . [-]
An heraldic window on the principal staircase . [20]
一个 纹章学 窗户 在 这 主要的 楼梯 . [-]

主楼梯上的纹章窗。[20]

['tʃænsəri] [leɪn] .
CHANCERY LANE .
法院 车道 .

法院巷。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
AT THE RESIDENCE OF
在 这 住宅 的

在住所

['wɪljəm] ['pɪkərɪŋ] , [ɛs'kwɑɪər] .
WILLIAM PICKERING , ESQ .
威廉 皮克林 , 先生 .

威廉·皮克林律师

[naɪn] [kəm'pɑːtmənts] , [kən'teɪnɪŋ] , [wɪ'ðɪn] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [freɪmz] , [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['tʃɔːsər] ,
Nine compartments , containing , within ornamental frames , the arms of Chaucer ,
九 隔间 , 包含 , 之内 装饰 框架 , 这 武器 的 乔叟 ,
[^ɔə] , ['ʃeɪkspɪr] , ['spensər] ,
Gower , Shakespeare , Spencer ,
高尔 , 莎士比亚 , 斯宾塞 ,

九个隔间，每个隔间都装饰有乔叟、高尔、莎士比亚、斯宾塞的纹章。

[rɔːlɪ] , ['saidni] , ['beɪkən] , ['nuːtən] [ænd; ənd]['mɪltən] .
Ralegh , Sidney , Bacon , Newton and Milton .
罗利 , 西德尼 , 熏肉 , 牛顿 和 米尔顿 .

罗利、西德尼、培根、牛顿和米尔顿。

['ʃɪpˌleɪk] .
SHIPLAKE .
希普莱克 .

希普莱克。

['ɒksfədʃiə] .
OXFORDSHIRE .
牛津郡 .

牛津郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [æn; ən]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] [kəm'poʊzd] [frʌm; frəm] [luːs] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [glæs] ,
In the church , an altar window composed from loose portions of ancient glass ,
在 这 教会 , 一个 坛 窗户 由 从 松动的 部分 的 古老的 玻璃 ,

教堂里有一扇由古代玻璃碎片拼成的祭坛窗，

[ðen] ['leɪtli] ['pə:tʃəst] [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['oʊmər] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [pi:] . ['bɑ:təlɚ] .

then	lately	purchased	at	St	.	Omer	,	by	the	Rev	.	J	.	P	.	Boteler	.
然后	最近	购买	在	英石	.	奥默	,	经过	这	牧师	.	J	.	P	.	博特勒	.

后来由 JP Boteler 神父在圣奥梅尔购得。

[tu:] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [aɪl] [fɔ:rmd] [ʌv; əv] [kəm'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [glæs] [frʌm; frəm]

Two	windows	in	the	south	aisle	formed	of	compartments	of	ancient	glass	from
二	视窗	在	这	南	走道	形成	的	隔间	的	古老的	玻璃	从

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

the	same	place	.
这	相同的	地方	.

南侧走廊的两扇窗户由来自同一地点的古代玻璃组成。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . [i:] . ['haʊmæn] .

These	were	presented	by	the	Rev	.	A	.	E	.	Howman	.
这些	是	呈现	经过	这	牧师	.	一个	.	E	.	豪曼	.

这些资料由AE Howman牧师提供。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['wɪndoʊ] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [pɔ:rtʃ] .

A	small	window	near	the	south	porch	.
一个	小的	窗户	靠近	这	南	门廊	.

南门廊附近的一扇小窗户。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ti:] . ['dʌblju:] .

Presented	by	T	.	W	.
呈现	经过	T	.	W	.

由 TW 呈现

[ˌes 'ti:] .

ST	.
英石	.

英石。

['pɔlz] [tʃɜ:rtʃ] .

PAUL'S	CHURCH	.
保罗的	教会	.

保罗的教会。

['ɪzlɪŋtən] .

ISLINGTON	.
伊斯灵顿	.

伊斯灵顿。

[æn; ən]['ɔ:ltər] ['wɪndoʊ] .

An	altar	window	.
一个	坛	窗户	.

祭坛窗。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'rɪʃənər] . [-]

Presented	by	the	parishioners	.	[	21	]
呈现	经过	这	教区居民	.	[	-	]

由教区居民呈献。[21]

['trɪnəti] [tʃɜ:rtʃ] .

TRINITY	CHURCH	.
三位一体	教会	.

三一教堂。

['ɪzlɪŋtən] .

ISLINGTON	.
伊斯灵顿	.

伊斯灵顿。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['niːlɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['rɪtʃəd] ['klaʊdzli] , [ə; eɪ]

A	large	altar	window	,	containing	the	kneeling	figure	of	Richard	Cloudesley	,	a
一个	大的	坛	窗户	,	包含	这	跪着	数字	的	理查德	克劳兹利	,	一个

[greɪt] ['benɪfæktər] [tuː; tə] [ðɪs] ['pærɪʃ] ,

great	benefactor	to	this	parish	,
伟大的	恩人	到	这	教区	,

一扇大型祭坛窗，窗内是理查德·克劳兹利（Richard Cloudesley）的跪像，他是本教区的一位伟大恩人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	his	arms	.
和	他的	武器	.

还有他的手臂。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːrmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrtər] ,

The	royal	arms	within	the	order	of	the	garter	,
这	皇家	武器	之内	这	命令	的	这	袜带	,

嘉德勋章中的皇家徽章

[ænd; ənd] ['veriəs] ['seɪkrɪd] ['embləmz] [ɑːn][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['kwɔːriːz] .

and	various	sacred	emblems	on	a	ground	of	ornamental	quarries	.
和	各种各样的	神圣	徽章	在	一个	地面	的	装饰	采石场	.

以及装饰性采石场上的各种神圣标志。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['pɑːrtli] [dɪ'freɪd] [baɪ][ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	cost	of	this	window	was	partly	defrayed	by	a	donation	from	the
这	成本	的	这	窗户	曾是	部分	已支付	经过	一个	捐款	从	这

[trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaʊdzli] [ɛ'steɪts] ,

trustees	of	the	Cloudesley	estates	,
受托人	的	这	克劳兹利	庄园	,

这扇窗户的部分费用由克劳兹利庄园的受托人捐款支付。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][baɪ]['praɪvət] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

and	partly	by	private	subscription	.
和	部分	经过	私人的	订阅	.

部分通过私人订阅。

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

['dʒɑːnz] [tʃɜːrtʃ] .

JOHN'S	CHURCH	.
约翰的	教会	.

约翰教堂。

['hɑːloʊˌweɪ] .

HOLLOWAY	.
霍洛威	.

霍洛威。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːrmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]

In	the	altar	window	a	large	compartment	of	the	royal	arms	within	the	order	of
在	这	坛	窗户	一个	大的	隔间	的	这	皇家	武器	之内	这	命令	的

[ðə; ði]['gɑːrtər] ,

the	garter	,
这	袜带	,

祭坛窗上有一个很大的隔间，里面展示着嘉德勋章内的皇家徽章。

[ænd; ənd] [səː'maunt] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] .

and	surmounted	by	the	crown	.
和	克服	经过	这	王冠	.

顶部饰以王冠。

['gʊˌdrɪtʃ] [kɔːrt] .
GOODRICH COURT .
古德里奇 法庭 .

古德里奇法院。

['herəfədʃiə] .
HEREFORDSHIRE .
赫里福德郡 .

赫里福德郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[sɜːr]['sæmjuəl] [rʌʃ] ['mɛrɪk] , [keɪ] . [eɪtʃ] . [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
SIR SAMUEL RUSH MEYRICK , K . H . F . S . A .
先生 塞缪尔 匆忙 梅里克 , K . H . F . S . 一个 .

塞缪尔·拉什·梅里克爵士，KHFSA

['veriəs] [ɑːr'mɔːriəl]['sɜːrkjələr] [kəm'pɑːtmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] .
Various armorial circular compartments for the windows of the banqueting - hall .
各种各样的 纹章 圆 隔间 为了 这 视窗 的 这 宴会 - 大厅 .
[-]
[22]
[-]

宴会厅窗户上装饰着各种纹章圆形隔间。[22]

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hɑːspɪt(ə)l] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] .
THE ROYAL HOSPITAL OF ST . KATHARINE .
这 皇家 医院 的 英石 . 凯瑟琳 .

圣凯瑟琳皇家医院。

['riːdʒənts] [pɑːrk] .
REGENT'S PARK .
摄政王 公园 .

摄政公园。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːltər] ; [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd]['bædʒɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ]
A very large window above the altar ; containing the arms and badges of King
一个 非常 大的 窗户 多于 这 坛 ; 包含 这 武器 和 徽章 的 国王
[dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː] . ,
George IV . ,
乔治 第四 . ,

祭坛上方有一扇非常大的窗户，上面绘有乔治四世国王的纹章和徽章。

[ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] , [sɜːr]['hɜːrbərt] ['teilə] , [dʒiː] . [siː] . [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər]
of the master , Sir Herbert Taylor , G . C . H . , and those of the sisters
的 这 掌握 , 先生 赫伯特 泰勒 , G . C . H . , 和 那些 的 这 姐妹
[ænd; ənd] ['breðrən] .
and brethren .
和 弟兄们 .

院长赫伯特·泰勒爵士（GCH）及其兄弟姐妹。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [fɔːr] [kwiːnz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , ['faʊndərz] [ænd; ənd]
In the upper part the arms of four Queens of England , founders and
在 这 上 部分 这 武器 的 四 皇后区 的 英格兰 , 创始人 和
['benɪfæktəz] .
benefactors .
恩人 .

上半部分是四位英国女王的纹章，她们是创始人和捐助者。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['wɪndoʊz] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:ds] ['tʃɑ:nsələz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['embləmz]
In 在 **the** 这 **north** 北 **windows** 视窗 **the** 这 **arms** 武器 **of** 的 **the** 这 **Lords** 领主 **Chancellors** 校长 **,** , **and** 和 **the** 这 **emblems** 徽章
[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['kæθrɪn] .
of 的 **St** 英石 **.** . **Katharine** 凯瑟琳 **.** .

北窗上绘有大法官的纹章和圣凯瑟琳的徽章。

[ðə; ði] ['entrəns] [dɔ:z] [gleɪzd] [wɪð; wɪθ][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [steɪnd] [glæs] .
The 这 **entrance** 入口 **doors** 门 **glazed** 釉面 **with** 和 **ornamental** 装饰 **stained** 染色 **glass** 玻璃 **.** .

入口大门镶嵌着装饰性的彩色玻璃。

[ðə; ði] ['tæblɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændmənts] ,
The 这 **tablets** 片剂 **of** 的 **the** 这 **Commandments** 诫命 **,** ,

十诫石板，

[ænd; ənd][ðə; ði][he'rældɪk][dekə'reiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptər] - [ru:m]
and 和 **the** 这 **heraldic** 纹章学 **decorations** 装饰 **of** 的 **the** 这 **chapel** 教堂 **and** 和 **of** 的 **the** 这 **chapter** 章 **-** - **room** 房间
[wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ]['eksɪkju:tɪd][baɪ][ti:] . ['dʌblju:] .
were 是 **also** 还 **executed** 执行 **by** 经过 **T** T **.** . **W** W **.** .

教堂和会议室的纹章装饰也是由TW完成的。

['teɪbli] .
TABLEY 桌子 **.** .

塔布利。

['tʃeʃər] .
CHESHIRE 柴郡 **.** .

柴郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æn; ən][ɑ:r'mɔ:riəl][kəm'pɑ:rtmənt] , [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɑ:n] .
In 在 **the** 这 **church** 教会 **an** 一个 **armorial** 纹章 **compartment** 隔间 **,** , **presented** 呈现 **by** 经过 **the** 这 **Right** 正确的 **Hon** 尊敬的 **.** .

教堂里有一个纹章隔间，由尊敬的阁下赠送。

[lɔ:rd][di:] ['teɪbli] . [-]
Lord 主 **de** 德 **Tabley** 桌子 **.** . **[** [**23** - **]**]

德·塔布利勋爵。[23]

['bʌkləndˌ] [greɪndʒ] .
BUCKLAND 巴克兰 **GRANGE** 农庄 **.** .

巴克兰庄园。

[aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] .
ISLE 小岛 **OF** 的 **WIGHT** 怀特岛 **.** .

怀特岛。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
THE 这 **RESIDENCE** 住宅 **OF** 的

住所

['edwərd] ['və:nən] ['ʌtərsən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .

EDWARD	VERNON	UTTERSON	,	ESQ	.	,	F	.	S	.	A	.
爱德华	弗农	特森	,	先生	.	,	F	.	S	.	一个	.

爱德华·弗农·特森 (EDWARD VERNON UTTERSON)，ESQ.，FSA

['veriəs] [kəm'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] , ['ɔrnəmənts] , [ænd; ənd] ['herəldri] , [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['wɪndoʊz]

Various	compartments	of	figures	,	ornaments	,	and	heraldry	,	for	several	windows
各种各样的	隔间	的	数据	,	装饰品	,	和	纹章学	,	为了	一些	视窗

. : .

多个窗户上装饰着各种人物、饰物和纹章。

[mɜ'i:noʊ] . ['swɔnsi; -zi] .

MARINO	.	SWANSEA	.
马里诺	.	斯旺西	.

马里诺。斯旺西。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[eɪtʃ] . ['viviən] , [ɛs'kwɑɪər] .

H	.	VIVIAN	,	ESQ	.
H	.	薇薇安	,	先生	.

H. VIVIAN，律师

[æn; ən][ɑ:r'mɔ:riəl] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] .

An	armorial	window	in	the	great	hall	.
一个	纹章	窗户	在	这	伟大的	大厅	.

大厅里的一扇纹章窗。

['læmbəθ] ['pæləs] .

LAMBETH	PALACE	.
兰贝斯	宫殿	.

兰贝斯宫。

['sɜ:ri] .

SURREY	.
萨里	.

萨里。

[æn; ən][ɑ:r'mɔ:riəl] [kəm'pɑ:rtmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] ['gæləri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz] , & [si:] . [ʌv; əv]

An	armorial	compartment	for	the	great	gallery	of	the	arms	,	&	c	.	of
一个	纹章	隔间	为了	这	伟大的	画廊	的	这	武器	,	&	c	.	的

['draɪv, 'dɑ:ktɜ'] . [tʃɑ:rlz] ['mænərz] ['sʌtən] ,

Dr	.	Charles	Manners	Sutton	,
博士	.	查尔斯	礼仪	萨顿	,

查尔斯·曼纳斯·萨顿博士的纹章等物品的大型画廊的纹章隔间，

[ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntər,beri] , [ðen] ['leɪtli] [dɪ'si:st] .

Archbishop	of	Canterbury	,	then	lately	deceased	.
大主教	的	坎特伯雷	,	然后	最近	死者	.

坎特伯雷大主教，当时已去世。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli] . [-] - .

Presented	by	his	family	.	[	24	]	1829	.
呈现	经过	他的	家庭	.	[	-	]	-	.

由其家人赠送。[24]1829年。

['juːstən] [skwer] .
EUSTON **SQUARE** **.**
尤斯顿 正方形 .

尤斯顿广场。

['lʌndən] .
LONDON **.**
伦敦 .

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
AT **THE** **RESIDENCE** **OF**
在 这 住宅 的

在住所

[tʃɑːrlz] [koʊp] , [ɛs'kwɑɪər] .
CHARLES **COPE** **,** **ESQ** **.**
查尔斯 应付 , 先生 .

查尔斯·科佩律师

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːθɪk] [staɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪbreri] .
A **large** **ornamental** **window** **in** **the** **Gothic** **style** **for** **the** **library** **.**
一个 大的 装饰 窗户 在 这 哥特 风格 为了 这 图书馆 .

图书馆里有一扇哥特式的大型装饰窗。

['gʊˌdrɪtʃ] [kɔːrt] .
GOODRICH **COURT** **.**
古德里奇 法庭 .

古德里奇法院。

['herəfədʃiə] .
HEREFORDSHIRE **.**
赫里福德郡 .

赫里福德郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[sɜːr]['sæmjuəl] [rʌʃ] ['mɛrɪk] , [keɪ] . [eɪtʃ] . [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
SIR **SAMUEL** **RUSH** **MEYRICK** **,** **K** **.** **H** **.** **F** **.** **S** **.** **A** **.**
先生 塞缪尔 匆忙 梅里克 , K . H . F . S . 一个 .

塞缪尔·拉什·梅里克爵士，KHFSA

[ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['sterkeɪs] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]
On **the** **great** **staircase** **,** **a** **large** **window** **containing** **the** **whole** **length** **portrait** **of**
在 这 伟大的 楼梯 , 一个 大的 窗户 包含 这 所有的 长度 肖像 的
- [ˌeɪ 'piː] [lu(ː)'welin] ,
Meyric **ap** **Llewellyn** **,**
- ap 卢埃林 ,

在宏伟的楼梯上，有一扇大窗户，窗户里挂着梅里克·阿普·卢埃林的全身像。

['eskwaɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə] [kɪŋ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . ; [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [ɑːrmz]
Esquire **of** **the** **guard** **to** **King** **Henry** **VII** **.** **;** **his** **,** **and** **various** **other** **arms**
《时尚先生》 的 这 警卫 到 国王 亨利 七 . ; 他的 , 和 各种各样的 其他 武器
[ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] ,
and **devices** **,**
和 设备 ,

亨利七世国王的侍卫长；他的以及其他各种纹章和标志，

[ɑːn][æn; ən][ˌɔːrnəˈment(ə)l] [ˈkwɑːri] [graʊnd] .
on **an** **ornamental** **quarry** **ground** **.**
在 一个 装饰 采石场 地面 .

在一处观赏性采石场上。

[ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] , [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈbɑːrbrə] . [-]
In **the** **Chapel** **,** **whole** **length** **figures** **of** **St** **.** **George** **and** **St** **.** **Barbara** **.** **[** **25** **]**
在 这 教堂 , 所有的 长度 数据 的 英石 . 乔治 和 英石 . 芭芭拉 . [-]

在小教堂里，有圣乔治和圣芭芭拉的全身像。[25]

[ˈleɪər] [ˈmɑːrni] .
LAYER **MARNEY** **.**
层 玛尼 .

层马尼。

[ˈesɪks] .
ESSEX **.**
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [tuː] [kəmˈpɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈembləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv]
In **the** **church** **,** **two** **compartments** **of** **the** **emblems** **of** **the** **Passion** **and** **of**
在 这 教会 , 二 隔间 的 这 徽章 的 这 热情 和 的
[ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ˈtrɪnəti] .
the **Blessed** **Trinity** **.**
这 蒙福 三位一体 .

教堂内有两个隔间，分别存放着耶稣受难和圣三位一体的象征物。

[prɪˈzentɪd] [baɪ][ˈɛdˌdʌbəljuː] . [ˈvəːnən] [ˈʌtərsən] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
Presented **by** **Edw** **.** **Vernon** **Utterson** **,** **Esq** **.** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.**
呈现 经过 edw . 弗农 特森 , 先生 . , F . S . 一个 .

由 Edw. Vernon Utterson 律师（FSA）主讲

[ˈhɑːlɪŋˌgwɝːθ] [hɔːl] .
HOLLINGWORTH **HALL** **.**
霍林沃思 大厅 .

霍林沃思大厅。

[ˈtʃeʃər] .
CHESHIRE **.**
柴郡 .

柴郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ˈkæptɪn] [ˈhɑːlɪŋˌgwɝːθ] .
CAPTAIN **HOLLINGWORTH** **.**
队长 霍林沃思 .

霍林沃思上尉。

[æn; ən][ɑːrˈmɔːriəl] [ˈwɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsterkeɪs] .
An **armorial** **window** **for** **the** **staircase** **.**
一个 纹章 窗户 为了 这 楼梯 .

楼梯间的一扇纹章窗。

[ˈbraɪdˌhɛd] .
BRIDEHEAD **.**
新娘头 .

布莱德黑德。

['dɒ:sətʃə] .
DORSETSHIRE .
多塞特郡 .

多塞特郡。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

['rɑ:bərt] ['wɪljəmz] , [ɛs'kwɑɪər] .
ROBERT WILLIAMS , ESQ .
罗伯特 威廉姆斯 , 先生 .

罗伯特·威廉姆斯律师

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] ['herəldri] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gæləri] . [-]
A large window of heraldry and ornaments for the gallery . [26]
一个 大的 窗户 的 纹章学 和 装饰品 为了 这 画廊 . [-]

画廊里有一扇很大的窗户，上面装饰着纹章和饰品。[26]

- .
BUTLEIGH .
- .

巴特利。

['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] .
SOMERSETSHIRE .
萨默塞特郡 .

萨默塞特郡。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:n] . [ænd; ənd] [rev] . [dʒi:] . ['nevl]
A window presented to the church by the Hon . and Rev . G . Neville
一个 窗户 呈现 到 这 教会 经过 这 尊敬的 . 和 牧师 . G . 内维尔
['grɛn,vɪl] .
Grenville .
格伦维尔 .

由尊敬的 G. Neville Grenville 牧师赠送给教堂的一扇窗户。

['ærəndəl] [tʃɜ:rtʃ] .
ARUNDEL CHURCH .
阿伦德尔 教会 .

阿伦德尔教堂。

['sʌsɪks] .
SUSSEX .
苏塞克斯 .

苏塞克斯。

[æn; ən][ɑ:r'mɔ:riəl] [kəm'pɑ:rtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pju:] [ə'proʊpri:,eɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]
An armorial compartment in the window of the pew appropriated to the
一个 纹章 隔间 在 这 窗户 的 这 座位 挪用 到 这
[,kɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .
Corporation .
公司 .

教堂长椅窗户上的纹章隔间归公司所有。

- [hɔ:l] .
SAXHAM HALL .
- 大厅 .

萨克斯汉姆大厅。

['sʌfɔk] .
SUFFOLK .
萨福克 .

萨福克。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

['tɔməs] ['wɪlɪs] , [ɛs'kwɑɪər] .
THOMAS WILLIS , ESQ .
托马斯 威利斯 , 先生 .

托马斯·威利斯律师

[æn; ən][ɑ:r'mɔ:riəl] ['wɪndoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hɔ:l] .
An armorial window for the hall .
一个 纹章 窗户 为了 这 大厅 .

大厅的纹章窗。

[kɔ'kein] ['hætli] .
COCKAYNE HATLEY .
鸡仔 哈特利 .

科凯恩·哈特利。

['bedfədʃiə] .
BEDFORDSHIRE .
贝德福德郡 .

贝德福德郡。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:ltər] [kən'teɪnɪŋ] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'tɪvəti] , [ʌv; əv]
A large window at the altar containing representations of the Nativity , of
一个 大的 窗户 在 这 坛 包含 表现形式 的 这 圣诞节 , 的
[kraɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] , [-]
Christ with the Doctors , [27]
基督 和 这 医生 , [-]

祭坛上的大窗户里绘有耶稣诞生的场景、基督与圣师们的场景[27]

[ʌv; əv][ðə; ði]['bæptɪzəm][ɪn]['dʒɔ:rdn] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ægəni] [ɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkru:sə'fɪkʃn] ,
of the Baptism in Jordan , of the Agony on the Mount , of the Crucifixion ,
的 这 洗礼 在 约旦 , 的 这 痛苦 在 这 山 , 的 这 十字架刑 ,

约旦河的洗礼、登山的痛苦、十字架上的苦难，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
and of the Resurrection .
和 的 这 复活 .

以及复活。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rtʃ] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ]['seɪkrɪd] ['embləmz] [ænd; ənd][baɪ]['eɪndʒəlz][ɪn]
The openings of the arch occupied by sacred emblems and by angels in
这 开口 的 这 拱 占领 经过 神圣 徽章 和 经过 天使 在
[ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
adoration .
崇拜 .

拱门的开口处装饰着神圣的标志和正在膜拜的天使。

[prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:n] . [ænd; ənd] [rev] . [eɪtʃ] . [si:] . [kʌst] , ['kænən][ʌv; əv]
Presented to the Church by the Hon . and Rev . H . C . Cust , Canon of
呈现 到 这 教会 经过 这 尊敬的 . 和 牧师 . H . C . 客户 , 佳能 的
['wɪnzər] .
Windsor .
温莎 .

由温莎教士HC Cust阁下赠予教会。

['nʌnˌsʌtʃ] [pɑːrk] .
NONSUCH **PARK** **.**
并非如此 公园 .

诺萨奇公园。

['sɜːri] .
SURREY **.**
萨里 .

萨里。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

['sæmjuəl] ['pɑːmər] , [ɛs'kwɑɪər] .
SAMUEL **PALMER** **,** **ESQ** **.**
塞缪尔 帕尔默 , 先生 .

塞缪尔·帕尔默律师

[ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['wɪndoʊz] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
In **the** **drawing** **-** **room** **windows** **portraits** **of** **King** **Henry** **VIII** **.**
在 这 绘画 - 房间 视窗 肖像 的 国王 亨利 八 .

客厅窗户上挂着亨利八世国王的画像。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [wɪ'ðɪn] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [kəm'pɑːtmənts] .
and **of** **Queen** **Elizabeth** **,** **within** **ornamental** **compartments** **.**
和 的 女王 伊丽莎白 , 之内 装饰 隔间 .

以及伊丽莎白女王的画像，位于装饰隔间内。

[griːn] [striːt] .
GREEN **STREET** **.**
绿色的 街道 .

格林街。

['groʊvnər] [skwer] .
GROSVENOR **SQUARE** **.**
格罗夫纳 正方形 .

格罗夫纳广场。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
AT **THE** **RESIDENCE** **OF**
在 这 住宅 的

在住所

['mɪsɪz] . ['ægnuː, 'ægnjuː] .
MRS **.** **AGNEW** **.**
太太 . 阿格纽 .

阿格纽夫人。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] , & [siː] . [-]
A **window** **in** **the** **library** **with** **the** **emblem** **of** **the** **Holy** **Spirit** **,** **&** **c** **.** **[** **28** **]**
一个 窗户 在 这 图书馆 和 这 徽 的 这 圣 精神 , & c . [-]

图书馆里的一扇窗户上绘有圣灵的标志，等等。[28]

.
DRAKELOW **.**
德雷克洛 .

德雷克洛。

['dɑːbiʃiə] .
DERBYSHIRE **.**
德比郡 .

德比郡。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[sɜ:r]['rɑ:dʒər] ['grɛzli] , [bɑ:rt] .
SIR **ROGER** **GRESLEY** **,** **BART** **.**
先生 罗杰 格雷斯利 , 旧金山湾区捷运 .

罗杰·格雷斯利爵士，BART。

[ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['wɪndoʊz] [sʌm; səm] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] , [ɪn] [rɪtʃ]
In **the** **drawing** **-** **room** **windows** **some** **portraits** **of** **his** **ancestors** **,** **in** **rich**
在 这 绘画 - 房间 视窗 一些 肖像 的 他的 祖先 , 在 富有的
[ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [kəm'pɑ:tmənts] .
ornamental **compartments** **.**
装饰 隔间 .

客厅的窗户上挂着他祖先的一些画像，画框装饰华丽。

['læmbəθ] ['pæləs] .
LAMBETH **PALACE** **.**
兰贝斯 宫殿 .

兰贝斯宫。

['sɜ:ri] .
SURREY **.**
萨里 .

萨里。

[ɔ:l][ðə; ði][oʊld] [steɪnd] [glæs] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
All **the** **old** **stained** **glass** **collected** **from** **various** **parts** **of** **the** **palace** **,**
全部 这 老的 染色 玻璃 集 从 各种各样的 部分 的 这 宫殿 ,

从宫殿各处收集来的所有古老彩色玻璃

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['laɪbreri] .
and **arranged** **in** **the** **bay** **window** **of** **the** **great** **library** **.**
和 安排 在 这 湾 窗户 的 这 伟大的 图书馆 .

并摆放在大图书馆的凸窗内。

['veriəs] [nu:] [ʃi:ldz] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['bædʒɪz] ['ædɪd] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['sɪri:z] . - .
Various **new** **shields** **of** **arms** **and** **badges** **added** **to** **complete** **the** **series** **.** **1830** **.**
各种各样的 新的 盾牌 的 武器 和 徽章 额外 到 完全的 这 系列 . - .

为完善该系列，添加了各种新的盾徽和徽章。1830年。

[pjʊrətən] [kɔ:rt] .
PURITON **COURT** **.**
普利通 法庭 .

普里顿法院。

['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] .
SOMERSETSHIRE **.**
萨默塞特郡 .

萨默塞特郡。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[bi:] . ['kʌf] ['gri:nˌhɪl] , [ɛs'kwɑɪər] .
B **.** **CUFFE** **GREENHILL** **,** **ESQ** **.**
B . 袖口 格林希尔 , 先生 .

B. CUFFE GREENHILL，律师

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɑːr'mɔːriəl] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sterkeɪs] . [-]
A large armorial window for the staircase . [29]
一个 大的 纹章 窗户 为了 这 楼梯 . [-]

楼梯上有一扇大型纹章窗。[29]

[tʃɛniːz] .
CHENIES .
切尼斯 .

切尼斯。

['bʌkiŋəmʃə(r)] .
BUCKINGHAMSHIRE .
白金汉郡 .

白金汉郡。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['veriəs] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][oʊld] [glæs] , [wɪð; wɪθ]
For the altar window of the church , various portions of old glass , with
为了 这 坛 窗户 的 这 教会 , 各种各样的 部分 的 老的 玻璃 , 和
[ə'dɪʃənz] ,
additions ,
新增内容 ,

教堂祭坛窗由各种旧玻璃碎片和一些附加部分组成。

[pleɪst] [tə'geðər] [ɑːn][æn; ən][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [graʊnd] .
placed together on an ornamental ground .
放置 一起 在 一个 装饰 地面 .

并排放置在装饰性背景上。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bedfərd] , [keɪ] . [dʒiː] .
Presented by His Grace the Duke of Bedford , K . G .
呈现 经过 他的 优雅 这 公爵 的 贝德福德 , K . G .

由贝德福德公爵阁下（KG）呈献

- .
DANEHURST .
- .

丹赫斯特。

['sʌsɪks] .
SUSSEX .
苏塞克斯 .

苏塞克斯。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

['kɜːrn(ə)l] ['deɪviːz] .
COLONEL DAVIES .
上校 戴维斯 .

戴维斯上校。

[æn; ən][he'rældɪk] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] . - .
An heraldic window for the principal staircase . 1831 .
一个 纹章学 窗户 为了 这 主要的 楼梯 . - .

主楼梯的纹章窗。1831年。

['tʃɑːrlɪˌkoʊt] [pɑːrk] .
CHARLECOTE PARK .
查尔科特 公园 .

查尔科特公园。

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE .
沃里克郡 .

沃里克郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒɔːrdʒ] ['luːsi] , [ɛs'kwɑɪər] .
GEORGE LUCY , ESQ .
乔治 露西 , 先生 .

乔治·露西律师

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [steɪnd] [glæs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
The whole of the ancient stained glass for the windows of the great hall ,
这 所有的 的 这 古老的 染色 玻璃 为了 这 视窗 的 这 伟大的 大厅 ,
[rɪ'per] [ænd; ənd] .
repaired and releaded .
已修复 和 重新铅 .

大厅窗户上的所有古老彩色玻璃都已修复并重新镶嵌铅条。

[eɪt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pænəlz] ['eksɪkjuːtɪd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [di'sents] .
Eight additional pannels executed to complete the series of descents .
八 额外的 面板 执行 到 完全的 这 系列 的 下降 .

又制作了八幅画作，完成了这一系列下降的场景。

[ðiːz] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɪn][ðə; ði] “ [ˌkɔlek'tɑːnjə] ['tɑːpɑːg] .
These have all been enumerated in the “ Collectanea Topog .
这些 有 全部 到过 列举 在 这 “ 收集 拓扑 .

这些都已在“Collectanea Topog”中列举出来。

[et]['dʒiːniːəl] .
et Geneal .
等 普通 .

等。

” ['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] .
” Vol . iv .
” 沃尔 . 四 .

”第 4 卷

[piː] . - .
p . 546 .
p . - .

第546页。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['nɪkəlz] , ['lʌndən] , - . [-]
Nichols , London , 1837 . [30]
尼科尔斯 , 伦敦 , - . [-]

Nichols，伦敦，1837 年。[30]

[mæmhɛd] .
MAMHEAD .
玛姆黑德 .

芒果头。

['devənʃə] .
DEVONSHIRE .
德文郡 .

德文郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['seɪkrɪd] ['embləmz] [ɑːn][æn; ən][ˌɔːrnə'ment(ə)l]
In the church , the altar window containing sacred emblems on an ornamental
在 这 教会 , 这 坛 窗户 包含 神圣 徽章 在 一个 装饰
['foʊliˌeɪtɪd] [graʊnd] .
foliated ground .
叶状的 地面 .

教堂里，祭坛窗上绘有神圣的图案，背景是装饰性的叶状纹样。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['tɔməs] ['nju:mən] , [ɛs'kwɑɪər] .
Presented by Thomas Newman , Esq .
呈现 经过 托马斯 纽曼 , 先生 .

由托马斯·纽曼律师呈献。

[θriː] [ɑːr'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənts] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] .
Three armorial compartments in a window on the north side .
三 纹章 隔间 在 一个 窗户 在 这 北 边 .

北侧窗户上有三个纹章隔间。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['leɪdi] ['mælɪt] [vɔːn] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['wɪlmət] , ['sekənd] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lɪzbɜːrn] .
Presented by Lady Malet Vaughan , daughter of Wilmot , second Earl of Lisburne .
呈现 经过 女士 马莱特 沃恩 , 女儿 的 威尔莫特 , 第二 伯爵 的 利斯本 .

由第二代利斯本伯爵威尔莫特的女儿马莱特·沃恩夫人呈献。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [aɪl] , [wʌn][ɑːr'mɔːriəl] [kəm'pɑːrtmənt] .
In the east window of the north aisle , one armorial compartment .
在 这 东方 窗户 的 这 北 走道 , 一 纹章 隔间 .

北侧走廊东窗内设有一个纹章隔间。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][sɜːr] ['perɪgrɪn] [fʊlər] ['pɑːmər]['æklənd] , [bɑːrt] .
Presented by Sir Peregrine Fuller Palmer Acland , Bart .
呈现 经过 先生 游隼 富勒 帕尔默 阿克兰 , 巴特 .

由佩雷格林·富勒·帕尔默·阿克兰爵士（男爵）呈献。

[tuː] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] ['wɪndoʊ] .
Two others in the same window , and one in a south window .
二 其他的 在 这 相同的 窗户 , 和 一 在 一个 南 窗户 .

同一扇窗户里还有两扇，南窗里还有一扇。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][sɜːr]['rɑːbərt] ['wɪljəm] ['nju:mən] , [bɑːrt] . , [ʌv; əv] [mæmhɛd] [pɑːrk] .
Presented by Sir Robert William Newman , Bart . , of Mamhead Park .
呈现 经过 先生 罗伯特 威廉 纽曼 , 巴特 . , 的 玛姆黑德 公园 .

由马姆黑德公园的罗伯特·威廉·纽曼爵士（男爵）呈献。

[sʌm; səm] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['wɪndoʊ] .
Some additions to the west window .
一些 新增内容 到 这 西方 窗户 .

西窗进行了一些改造。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] .
Presented by T . W .
呈现 经过 T . W .

由 TW 呈现

['wɪnjɚd] .
WYNYARD .
温亚德 .

温亚德。

['kaʊnti] [ʌv; əv] ['dɜːrəm] .
COUNTY OF DURHAM .
县 的 达勒姆 .

达勒姆郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE SEAT OF THE
这 座位 的 这

席位

[moʊst]['noʊb(ə)l][ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] ['lʌndənderi] .
MOST NOBLE THE MARQUIS OF LONDONDERRY .
最多 高贵 这 侯爵 的 伦敦德里 .

最尊贵的伦敦德里侯爵。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gæləri] . [-]
A window for the gallery . [31]
一个 窗户 为了 这 画廊 . [-]

画廊的一扇窗户。[31]

['tʃɪpˌstɛd] [pɑːrk] .
CHIPSTEAD PARK .
奇普斯特德 公园 .

奇普斯特德公园。

[kent] .
KENT .
肯特 .

肯特。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
AT THE RESIDENCE OF
在 这 住宅 的

在住所

['fredrɪk] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , [ɛs'kwɑɪər] .
FREDERICK PERKINS , ESQ .
弗雷德里克 珀金斯 , 先生 .

弗雷德里克·珀金斯律师

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌsemi'sɜːrkjələr] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl] .
A large semicircular window for the entrance hall .
一个 大的 半圆形 窗户 为了 这 入口 大厅 .

入口大厅设有一扇大型半圆形窗户。

- [hɔːl] .
BARLBOROUGH HALL .
- 大厅 .

巴尔伯勒大厅。

['dɑːbiʃiə] .
DERBYSHIRE .
德比郡 .

德比郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE SEAT OF THE
这 座位 的 这

席位

[rev] . [siː] . [eɪtʃ] . - [roʊd] .
REV . C . H . REASTON RODES .
修订版 . C . H . - 道路 .

牧师 CH REASTON RODES。

[ɪn][ðə; ði] ['vestɪbju:l] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['wɪndoʊ] ,
In the vestibule at the head of the principal staircase , a large window ,
在 这 前厅 在 这 头 的 这 主要的 楼梯 , 一个 大的 窗户 ,

在主楼梯顶端的门厅里，有一扇大窗户，

[kən'teɪnɪŋ] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['pɔ:trɪts] , ['herəldri] , & [si:] .
containing whole length portraits , heraldry , & c .
包含 所有的 长度 肖像 , 纹章学 , & c .

包含全身肖像、纹章等。

.
MONEYMORE .
莫尼莫尔 .

MONEYMORE。

['kaʊnti] [ʌv; əv] ['lʌndənderi] .
COUNTY OF LONDONDERRY .
县 的 伦敦德里 .

伦敦德里郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [i'rektid] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['dreipəz] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
In the church , erected by the Worshipful Company of Drapers of London ,
在 这 教会 , 竖立 经过 这 崇拜的 公司 的 德雷珀斯 的 伦敦 ,

在由伦敦布料商公会建造的教堂里，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['sɜ:rkjələr] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:rmz] , ['bædʒɪz] , & [si:] . [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]
a large circular window of the royal arms , badges , & c . Presented by the
一个 大的 圆 窗户 的 这 皇家 武器 , 徽章 , & c . 呈现 经过 这
['kʌmpəni] . [-]
Company . [32]
公司 . [-]

公司赠送的大型圆形窗户上绘有皇家徽章、纹章等。[32]

['mɛθli:] [hɔ:l] .
METHLEY HALL .
梅斯利 大厅 .

梅斯利大厅。

['jɔ:kʃə] .
YORKSHIRE .
约克郡 .

约克郡。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE SEAT OF THE
这 座位 的 这

席位

[raɪt] [ɑ:n] .
RIGHT HON .
正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['mɛksˌbɜ:roʊ] .
THE EARL OF MEXBOROUGH .
这 伯爵 的 墨西哥城 .

梅克斯伯勒伯爵。

[ten][lɑ:rdʒ][ɑ:r'mɔ:riəl] ['pænəlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
Ten large armorial pannels for the bay window of the great dining - room .
十 大的 纹章 面板 为了 这 湾 窗户 的 这 伟大的 用餐 - 房间 .

大餐厅的凸窗将安装十块大型纹章图案镶板。

['niːdəm] . ['sʌfɔk] .
NEEDHAM . SUFFOLK .
尼德姆 . 萨福克 .

尼德姆。萨福克。

[sʌm; səm] [kəm'pɑːtmənts] [ʌv; əv] [steɪnd] [glæs] , [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [ə'dɪʃənz] [ænd; ənd] [fɪkst]
Some compartments of stained glass , arranged with various additions and fixed
一些 隔间 的 染色 玻璃 , 安排 和 各种各样的 新增内容 和 固定的
[ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
in a window of the church .
在 一个 窗户 的 这 教会 .

教堂窗户上镶嵌着一些彩色玻璃窗，并配以各种装饰。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][sɜːr] ['wɪljəm] ['faʊəl] ['mɪdltən] , [bɑːrt] .
Presented by Sir William Fowle Middleton , Bart .
呈现 经过 先生 威廉 福勒 米德尔顿 , 巴特 .

由威廉·福勒·米德尔顿爵士（男爵）呈献。

['ɔrtən] [lɔŋ'vɪl] .
ORTON LONGUEVILLE .
奥顿 朗格维尔 .

奥顿·朗格维尔。

[hʌnts] .
HUNTS .
狩猎 .

狩猎。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE RIGHT HON .
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ə'bɔɪn] .
THE EARL OF ABOYNE .
这 伯爵 的 阿博因 .

阿博因伯爵。

[tuː] ['veri] [lɑːrdʒ] ['wɪndoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [beɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] -
Two very large windows for the bays of the great dining and drawing -
二 非常 大的 视窗 为了 这 海湾 的 这 伟大的 用餐 和 绘画 -
[ruːmz; rʊmz] ;
rooms ;
房间 ;

大餐厅和客厅的凸窗处各有一扇非常大的窗户；

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [di'sents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['gɔːrdn] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋˌhæm] [wɪð; wɪθ]
containing the descents of the families of Gordon and Conyngham with
包含 这 下降 的 这 家庭 的 戈登 和 康宁汉姆 和
[ðer; ðər][ɑːrmz] ,
their arms ,
他们的 武器 ,

包含戈登家族和康宁汉姆家族的世系及其纹章，

['bædʒɪz] , & [siː] . [ɑːn][æn; ən][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['kwɑːri] [graʊnd] . [-]
badges , & c . on an ornamental quarry ground . [33]
徽章 , & c . 在 一个 装饰 采石场 地面 . [-]

徽章等，装饰性采石场背景。[33]

['rɑːtɪŋdiːn] .
ROTTINGDEAN .
腐烂的迪恩 .

腐烂的迪恩。

['sʌsɪks] .
SUSSEX .
苏塞克斯 .

苏塞克斯。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
AT THE RESIDENCE OF
在 这 住宅 的

在住所

['tɔməs] ['bærət, 'bærit] ['lɛnɚd] , [ɛs'kwɑɪər] .
THOMAS BARRETT LENNARD , ESQ .
托马斯 巴雷特 伦纳德 , 先生 .

托马斯·巴雷特·伦纳德律师

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ɑːr'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənts] , [ʃəʊ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [ə'laiənsiz] [ʌv; əv]
A series of armorial compartments , shewing the descent and alliances of
一个 系列 的 纹章 隔间 , 显示 这 下降 和 联盟 的
[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv]['dækɚ][ænd; ənd] ['lɛnɚd] ,
the families of Dacre and Lennard ,
这 家庭 的 达克 和 伦纳德 ,

一系列纹章隔间，展示了达克雷家族和伦纳德家族的世系和联盟，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bædʒɪz] .
with their badges .
和 他们的 徽章 .

他们都佩戴着徽章。

['əukli] [pɑːrk] .
OAKLEY PARK .
奥克利 公园 .

奥克利公园。

['sʌfɔk] .
SUFFOLK .
萨福克 .

萨福克。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[sɜːr] ['edwərd] ['kɛrɪsən] , [bɑːrt] .
SIR EDWARD KERRISON , BART .
先生 爱德华 克里森 , 旧金山湾区捷运 .

爱德华·克里森爵士，男爵。

[tuː] [lɑːrdʒ] ['skaɪˌlaɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'luːn] .
Two large skylights for the Saloon .
二 大的 天窗 为了 这 酒吧 .

沙龙有两个大型天窗。

['kɪŋz] - ['wɔldən] .
KING'S - WALDEN .
国王的 - 瓦尔登湖 .

金斯沃尔登。

[ˈhɑːtfədʃə] .
HERTFORDSHIRE .
赫特福德郡 .

赫特福德郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ˈwɪljəm] [heɪl] , [ɛsˈkwɑɪər] .
WILLIAM HALE , ESQ .
威廉 哈尔 , 先生 .

威廉·黑尔律师

[ˈsevrəl] [ɑːrˈmɔːriəl] [kəmˈpɑːtmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsterkeɪs] .
Several armorial compartments for the window of the principal staircase .
一些 纹章 隔间 为了 这 窗户 的 这 主要的 楼梯 .

主楼梯窗户设有多个纹章隔间。

[prɪˈzentɪd] [baɪ] - [tʃɑːrlz] [ˈdɪrɪŋ] , [ɛsˈkwɑɪər] . [-]
Presented by Cholmely Charles Dering , Esq . [34]
呈现 经过 - 查尔斯 德林 , 先生 . [-]

由 Cholmely Charles Dering 先生呈献[34]

[ˈhæmptən] - [ˈluːsi] .
HAMPTON - LUCY .
汉普顿 - 露西 .

汉普顿-露西。

[ˈwɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE .
沃里克郡 .

沃里克郡。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈrektəri] [haʊs] , [ə; eɪ] [ˈsterkeɪs] [ˈwɪndoʊ] [ˈeksɪkjuːtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] [ˈluːsi] .
At the rectory house , a staircase window executed for the Rev . John Lucy .
在 这 牧师住宅 房子 , 一个 楼梯 窗户 执行 为了 这 牧师 . 约翰 露西 .

在牧师住宅里，有一扇为约翰·露西牧师制作的楼梯窗。

[ˈlæmbəθ] [ˈpæləs] .
LAMBETH PALACE .
兰贝斯 宫殿 .

兰贝斯宫。

[ˈsɜːri] .
SURREY .
萨里 .

萨里。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði][ˌeɪˌbiˈpiː] . [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] .
FOR HIS GRACE THE ABP . OF CANTERBURY .
为了 他的 优雅 这 动脉血压 . 的 坎特伯雷 .

谨以此献给坎特伯雷大主教阁下。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfoʊliˌeɪtɪd] [ˈpætərn] , [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [ˈtreɪsəri] [ænd; ənd][ˈbɔːrdərz] ,
A large window of a foliated pattern , with coloured tracery and borders ,
一个 大的 窗户 的 一个 叶状的 图案 , 和 有色 花饰 和 边界 ,
[ɑːn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsterkeɪs] .
on the principal staircase .
在 这 主要的 楼梯 .

主楼梯上有一扇饰有叶状图案的大窗户，窗户上有彩色窗花和边框。

- [kɔːrt] .
PURETON COURT .
- 法庭 .

普雷顿法院。

['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] .
SOMERSETSHIRE .
萨默塞特郡 .

萨默塞特郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

['bendʒəmɪn] ['kʌf] ['griːnˌhɪl] , [ɛs'kwɑɪər] .
BENJAMIN CUFFE GREENHILL , ESQ .
本杰明 袖口 格林希尔 , 先生 .

本杰明·卡夫·格林希尔，ESQ。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ; ['sʌbdʒekts][ɪn] [rɪtʃ] [moʊ'zeɪɪk] . - .
A window for the porch ; subjects in rich mosaic . 1832 .
一个 窗户 为了 这 门廊 ; 主题 在 富有的 马赛克 . - .

门廊的窗户；镶嵌着精美的马赛克图案。1832年。

- [hɔːl] .
DUNKENHALGH HALL .
- 大厅 .

邓肯霍尔庄园。

['læŋkəʃə] .
LANCASHIRE .
兰开夏郡 .

兰开夏郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

['henri] ['pɛtɝ] , [ɛs'kwɑɪər] .
HENRY PETRE , ESQ .
亨利 彼得 , 先生 .

亨利·佩特雷，律师

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] . [-]
A large horizontal window for the principal staircase . [35]
一个 大的 水平的 窗户 为了 这 主要的 楼梯 . [-]

主楼梯处设有一扇大型横向窗户。[35]

[welz] .
WELLS .
水井 .

威尔斯。

['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] .
SOMERSETSHIRE .
萨默塞特郡 .

萨默塞特郡。

[æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
At the palace ,
在 这 宫殿 ,

在宫殿里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

简要介绍伦敦古物学(A concise account of the principal works in) 第2/3页

[ə; eɪ] [kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɔːriəl] ['beəriŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [ðə; ði] [lɔːrd] ['bɪʃəp]
a **compartment** **of** **the** **armorial** **bearings** **of** **the** **Right** **Rev** **.** **the** **Lord** **Bishop**
一个 隔间 的 这 纹章 轴承 的 这 正确的 牧师 . 这 主 主教
[ʌv; əv] [bæθ] [ænd; ənd] [welz] .
of **Bath** **and** **Wells** **.**
的 洗澡 和 威尔斯 .

巴斯和韦尔斯主教阁下纹章的一部分。

[ʃ'rʌblænd] .
SHRUBLAND **.**
灌木丛 .

灌木丛。

['sʌfɔk] .
SUFFOLK **.**
萨福克 .

萨福克。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[sɜːr] ['wɪljəm] ['faʊəl] ['mɪdltən] , [bɑːrt] .
SIR **WILLIAM** **FOWLE** **MIDDLETON** **,** **BART** **.**
先生 威廉 家禽 米德尔顿 , 旧金山湾区捷运 .

威廉·福勒·米德尔顿爵士，男爵。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] .
A **window** **for** **the** **principal** **staircase** **.**
一个 窗户 为了 这 主要的 楼梯 .

主楼梯的窗户。

['heɪtər] .
HAYTOR **.**
海托 .

海托尔。

['læŋkəʃə] .
LANCASHIRE **.**
兰开夏郡 .

兰开夏郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [tuː] [lɑːrdʒ][ɑːr'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənts] .
In **the** **church** **,** **two** **large** **armorial** **compartments** **.**
在 这 教会 , 二 大的 纹章 隔间 .

教堂内有两个大型纹章展示柜。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ɪ'laɪəs] ['æʃtən] .
Presented **by** **the** **Rev** **.** **Elias** **Ashton** **.**
呈现 经过 这 牧师 . 埃利亚斯 阿什顿 .

由伊莱亚斯·阿什顿牧师主持。

[mæmhɛd] [pɑːrk] .
MAMHEAD **PARK** **.**
玛姆黑德 公园 .

曼黑德公园。

['devənʃə] .
DEVONSHIRE .
德文郡 .

德文郡。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[sɜ:r] ['rɑ:bərt] ['wɪljəm] ['nju:mən] , [bɑ:rt] .
SIR ROBERT WILLIAM NEWMAN , BART .
先生 罗伯特 威廉 纽曼 , 旧金山湾区捷运 .

罗伯特·威廉·纽曼爵士，BART。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['wɪndoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] ; [tu:] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] ; [sɪks]
A large window for the principal staircase ; two windows in the corridor ; six
一个 大的 窗户 为了 这 主要的 楼梯 ; 二 视窗 在 这 走廊 ; 六
[lɑ:rdʒ] [kəm'pɑ:tmənts] [-]
large compartments [36]
大的 隔间 [-]

主楼梯有一扇大窗户；走廊里有两扇窗户；六个大隔间[36]

[ʌv; əv] [fru:t] [ɪn][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [freɪmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ; [sɪks][ʌv; əv] ['flaʊərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
of fruit in ornamental frames for the dining - room ; six of flowers for the
的 水果 在 装饰 框架 为了 这 用餐 - 房间 ; 六 的 花朵 为了 这
['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ;
drawing - room ;
绘画 - 房间 ;

餐厅里摆放着几束装在装饰框里的水果；客厅里摆放着六束鲜花；

['ʌðər] [ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
others in various parts of the mansion .
其他的 在 各种各样的 部分 的 这 大厦 .

其他人则分散在宅邸的各个角落。

['bə:li] .
BURGHLEY .
伯利 .

伯利。

[nɔθ'hæmptənʃɪr] .
NORTHAMPTONSHIRE .
北安普敦郡 .

北安普敦郡。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE SEAT OF THE
这 座位 的 这

席位

[moʊst]['noʊb(ə)l][ðə; ði] ['mɑ:rkwɪs] [ʌv; əv] ['eksɪtər] , [keɪ] . [dʒi:] .
MOST NOBLE THE MARQUESS OF EXETER , K . G .
最多 高贵 这 侯爵 的 埃克塞特 , K . G .

最尊贵的埃克塞特侯爵，KG

[ɑ:r'mɔ:riəl] [kəm'pɑ:tmənts] [ænd; ənd]['bɔ:rdərz][ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] ,
Armorial compartments and borders in twenty - four windows of the corridor ,
纹章 隔间 和 边界 在 二十 - 四 视窗 的 这 走廊 ,

走廊二十四扇窗户上的纹章隔间和边框，

[ʃəʊ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [frʌm; frəm] [kɪŋ] ['edwərd][aɪ] . , [θruː] [ðə; ði]

shewing	the	descent	of	the	Marquess	from	King	Edward	I	.	,	through	the
显示	这	下降	的	这	侯爵	从	国王	爱德华	我	.	,	通过	这

['noʊb(ə)l]['fæməli][ʌv; əv] ['nevl] .

noble	family	of	Neville	.
高贵	家庭	的	内维尔	.

展示了侯爵从爱德华一世国王经由内维尔贵族家族传承下来的血统。

['bɛlvɪˌdɪr] .

BELVIDERE	.
贝尔维迪尔	.

贝尔维德雷。

[kent] .

KENT	.
肯特	.

肯特。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

THE	SEAT	OF	THE
这	座位	的	这

席位

[ɑːn] .

HON	.
亲爱的	.

尊敬的

['wɪljəm] [θɑːz] .

WILLIAM	THOS	.
威廉	那些	.

威廉·托马斯

[twɪsəltən] [fiː'ɛnɛs, 'fjɛnɛs] .

TWISTLETON	FIENNES	.
特威斯尔顿	费因斯	.

特威斯尔顿·芬尼斯。

['veriəs] [he'rældɪk] ['pænəlz] [ʌv; əv][ɑːrmz] , ['bædʒɪz] , & [siː] . [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'luːn] .

Various	heraldic	pannels	of	arms	,	badges	,	&	c	.	for	the	saloon	.
各种各样的	纹章学	面板	的	武器	,	徽章	,	&	c	.	为了	这	酒吧	.

沙龙里摆放着各种纹章图案的面板，包括盾徽、徽章等等。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊld] [glæs] , [brɔːt] [frʌm; frəm] ['brɔtən] ['kæs(ə)l] , ['ɒksfədʃiə] ,

A	large	collection	of	old	glass	,	brought	from	Broughton	Castle	,	Oxfordshire	,
一个	大的	收藏	的	老的	玻璃	,	带来	从	布劳顿	城堡	,	牛津郡	,

[rɪ'per] [ænd; ənd] .

repaired	and	releaded	.
已修复	和	重新铅	.

一大批从牛津郡布劳顿城堡运来的旧玻璃制品，经过修复和重新镶嵌铅条。

['rɪpən] .

RIPON	.
里蓬	.

里彭。

['jɔːkʃə] .

YORKSHIRE	.
约克郡	.

约克郡。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnstər] , ['sevrəl] [oʊld] ['pænəlz] [ʌv; əv][ɑːrmz] [rɪ'per]

For	the	east	window	of	the	Minster	,	several	old	pannels	of	arms	repaired
为了	这	东方	窗户	的	这	部长	,	一些	老的	面板	的	武器	已修复

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [-]

and	arranged	with	many	[	37	]
和	安排	和	许多	[	-	]

大教堂东窗上的几块旧纹章板经过修复和布置，并配以许多[37]

[ə'dɪʃənz] .

additions	.
新增内容	.

新增内容。

[ðə; ði] ['nesəseri] [fʌndz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə'proʊpriːˌeɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]

The	necessary	funds	were	raised	by	subscription	,	and	appropriated	under	the
这	必要的	资金	是	提高	经过	订阅	,	和	挪用	在下面	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɛbɚ] ,

direction	of	the	Rev	.	Dr	.	Webber	,
方向	的	这	牧师	.	博士	.	韦伯	,

所需资金是通过捐款筹集的，并在韦伯牧师博士的指导下拨付出去。

[diːn] .

Dean	.
院长	.

院长。

- ['kæs(ə)l] .

PENHRYN	CASTLE	.
-	城堡	.

彭赫林城堡。

[nɔːrθ] [weɪlz] .

NORTH	WALES	.
北	威尔士	.

北威尔士。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['dɔkɪnz] ['penənt] , [ɛs'kwɑɪər] .

G	.	H	.	DAWKINS	PENNANT	,	ESQ	.
G	.	H	.	道金斯	三角旗	,	先生	.

GH DAWKINS PENNANT，律师

[tuː] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['wɪndoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] .

Two	ornamental	windows	for	the	principal	staircase	.
二	装饰	视窗	为了	这	主要的	楼梯	.

主楼梯设有两扇装饰窗。

[ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

ST	.	DUNSTAN'S	IN	THE	WEST	.
英石	.	邓斯坦的	在	这	西方	.

西部的圣邓斯坦教堂。

['lʌndən] .

LONDON	.
伦敦	.

伦敦。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['ɔːltər] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ɪ'vændʒəlɪst] ,

A	large	window	over	the	altar	,	containing	the	figures	of	the	four	Evangelists	,
一个	大的	窗户	超过	这	坛	,	包含	这	数据	的	这	四	福音传道者	,

祭坛上方有一扇大窗户，里面绘有四位福音传道者的形象。

['ʌndər] ['kænəpiːz] : [ðer; ðər] ['embləmz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] ['ʌðər]

under	canopies	:	their	emblems	,	and	those	of	the	passion	,	are	placed	in	other
在下面	树冠	:	他们的	徽章	,	和	那些	的	这	热情	,	是	放置	在	其他

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

parts	of	the	window	.
部分	的	这	窗户	.

在华盖之下：他们的象征物和受难的象征物被放置在窗户的其他部分。

[ə; eɪ][skroʊl][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ɪz][ɪn'skraɪbd] ; “ ['diːoʊ][et] - ['freɪtriːz] ['hɔr] - .

A	scroll	at	the	lower	part	is	inscribed	;	“	Deo	et	ecclesiæ	fratres	Hoare	dicaverunt	.
一个	滚动	在	这	降低	部分	是	铭文	;	“	除臭剂	等	-	兄弟会	霍尔	-	.

下部有卷轴铭文；“Deo et ecclesiæ fratres Hoare dicaverunt。

” [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [fɔːrmz][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [tuː; tə][ðə; ði]

”	A	very	indifferent	representation	of	this	window	forms	the	frontispiece	to	the
”	一个	非常	冷漠	表示	的	这	窗户	表格	这	卷首插图	到	这

['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['mægəziːn] [fɔːr; fər] - .

Gentleman's	Magazine	for	1835	.
绅士的	杂志	为了	-	.

“这扇窗户的平庸描绘成为了 1835 年《绅士杂志》的卷首插图。

[pɑːrt] [iː] .

Part	ii	.
部分	二、	.

第二部分。

[ðə; ði][teiblz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændmənts] , ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . , [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]

The	tables	of	the	Commandments	,	executed	by	T	.	W	.	,	were	also
这	表格	的	这	诫命	,	执行	经过	T	.	W	.	,	是	还

[kən'trɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]['mesərz] . ['hɔr] . [-] - .

contributed	by	the	Messrs	.	Hoare	.	[	38	]	1833	.
贡献	经过	这	先生们	.	霍尔	.	[	-	]	-	.

由 TW 制作的十诫表也由 Hoare 先生提供。[38]1833 年。

['ɔːltən] ['taʊərz] .

ALTON	TOWERS	.
奥尔顿	塔楼	.

奥尔顿塔。

['stæfədʃiə(r)] .

STAFFORDSHIRE	.
斯塔福德郡	.

斯塔福德郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .

THE	RIGHT	HON	.
这	正确的	亲爱的	.

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['ʃrozbəri] .

THE	EARL	OF	SHREWSBURY	.
这	伯爵	的	什鲁斯伯里	.

什鲁斯伯里伯爵。

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] .

In	the	chapel	,	a	large	window	containing	the	figures	of	the	Evangelists	.
在	这	教堂	,	一个	大的	窗户	包含	这	数据	的	这	福音传道者	.

小教堂里有一扇大窗户，上面绘有福音书作者的形象。

[ə'nʌðər] ['wɪndoʊ] [ə'bʌv] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]['seɪkrɪd] ['embləmz] [ænd; ənd] ['treɪsəri] ['pætərn] .

Another	window	above	,	filled	with	sacred	emblems	and	tracery	patterns	.
其他	窗户	多于	,	已填	和	神圣	徽章	和	花饰	图案	.

上方还有一扇窗户，上面布满了神圣的徽章和花纹。

['kenzɪŋtən] ['pæləs] .

KENSINGTON	PALACE	.
肯辛顿	宫殿	.

肯辛顿宫。

['mɪdlseks] .

MIDDLESEX	.
中部	.

米德尔塞克斯郡。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]

AT	THE	RESIDENCE	OF
在	这	住宅	的

在住所

[eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['sʌsɪks] , [keɪ] . [dʒiː] .

H	.	R	.	H	.	THE	DUKE	OF	SUSSEX	,	K	.	G	.
H	.	拉	.	H	.	这	公爵	的	苏塞克斯	,	K	.	G	.

苏塞克斯公爵殿下，KG

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] , [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['buːdwɑːr] .

A	window	for	the	vestibule	,	another	for	a	boudoir	.
一个	窗户	为了	这	前厅	,	其他	为了	一个	闺房	.

门厅有一扇窗户，闺房也有一扇窗户。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ] .

UNIVERSITY	COLLEGE	.
大学	大学	.

大学学院。

['ɑːksfərd] .

OXFORD	.
牛津	.

牛津。

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndər] ,

In	the	bay	window	of	the	great	hall	,	the	arms	of	the	founder	,
在	这	湾	窗户	的	这	伟大的	大厅	,	这	武器	的	这	创始人	,

大厅的凸窗上，绘有创始人的纹章。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['sevrəl] ['benɪfæktəz] , [wɪ'ðɪn] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['pænəlz] .

and	of	several	benefactors	,	within	ornamental	pannels	.
和	的	一些	恩人	,	之内	装饰	面板	.

以及几位捐助者的画像，位于装饰板内。

[kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [siː] . ['plʌmtri] , [diː] . [diː] . [-]

Contributed	by	the	Rev	.	J	.	C	.	Plumptre	,	D	.	D	.	[	39	]
贡献	经过	这	牧师	.	J	.	C	.	普伦普特	,	D	.	D	.	[	-	]

由 JC Plumptre 神父（DD）[39] 提供

[haid] [pɑːrk] ['terəs] .

HYDE	PARK	TERRACE	.
海德	公园	阳台	.

海德公园露台。

['lʌndən]	.
LONDON	**.**
伦敦	.

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði]	['rezɪdəns]	[ʌv; əv]
AT	**THE**	**RESIDENCE**	**OF**
在	这	住宅	的

在住所

['tɔməs]	['bærət, 'bærit]	['lɛnɚd]	, [ɛs'kwɑɪər] .
THOMAS	**BARRETT**	**LENNARD**	**,**	**ESQ**	**.**
托马斯	巴雷特	伦纳德	,	先生	.

托马斯·巴雷特·伦纳德律师

['veriəs]	[kəm'pɑ:tmənts]	[fɔ:r; fər][ðə; ði]	['wɪndoʊz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['daɪnɪŋ]	-	[ru:m]	[ænd; ənd]	['drɔ:ɪŋ]	-
Various	**compartments**	**for**	**the**	**windows**	**of**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**and**	**drawing**	**-**
各种各样的	隔间	为了	这	视窗	的	这	用餐	-	房间	和	绘画	-

[ru:m]	.
room	**.**
房间	.

餐厅和客厅窗户的各种隔间。

['gəʊldˌsmɪθs]	-	[hɔ:l]	.
GOLDSMITHS	**'**	**HALL**	**.**
金匠	-	大厅	.

金匠厅。

['lʌndən]	.
LONDON	**.**
伦敦	.

伦敦。

[faɪv]	['veri]	[lɑ:rdʒ]	['sɜ:rkjələr]	-	['hedɪd]	['wɪndoʊz]	[ɪn][ðə; ði]	[greɪt]	['lɪvəri]	[hɔ:l]	,	[wɪð; wɪθ]	[ˌɔ:rnə'ment(ə)l]
Five	**very**	**large**	**circular**	**-**	**headed**	**windows**	**in**	**the**	**great**	**livery**	**hall**	**,**	**with**	**ornamental**
五	非常	大的	圆	-	标题	视窗	在	这	伟大的	涂装	大厅	,	和	装饰

['bɔ:rdərz]	[ænd; ənd]	[ɑ:rmz]	.
borders	**and**	**arms**	**.**
边界	和	武器	.

大礼堂里有五扇巨大的圆形窗户，窗户上装饰着边框和纹章。

['boʊˌmɑ:nts]	[gri:n]	.
BEAUMONT'S	**GREEN**	**.**
博蒙特的	绿色的	.

博蒙特绿地。

['hɑ:tfədʃə]	.
HERTFORDSHIRE	**.**
赫特福德郡	.

赫特福德郡。

[æt; ət][ðə; ði]	['rezɪdəns]	[ʌv; əv]
AT	**THE**	**RESIDENCE**	**OF**
在	这	住宅	的

在住所

['mæθju:]	[mʊnt]	, [ɛs'kwɑɪər] .
MATTHEW	**MUNT**	**,**	**ESQ**	**.**
马修	蒙特	,	先生	.

马修·蒙特律师

[wʌn] [heˈrældɪk] [ˈwɪndoʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsterkeɪs] . [-
One **heraldic** **window** **for** **the** **drawing** **-** **room** **,** **and** **one** **for** **the** **staircase** **.** **[** **40**
一 纹章学 窗户 为了 这 绘画 - 房间 , 和 一 为了 这 楼梯 . [-
]
]
]

客厅里有一扇纹章窗，楼梯间里有一扇纹章窗。[40]

- [ˈkæs(ə)l] .
STEEPHILL **CASTLE** **.**
- 城堡 .

斯蒂普希尔城堡。

[aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] .
ISLE **OF** **WIGHT** **.**
小岛 的 怀特岛 .

怀特岛。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[dʒɑːn] - , [ɛsˈkwaɪər] .
JOHN **HAMBOROUGH** **,** **ESQ** **.**
约翰 - , 先生 .

约翰·汉伯勒，律师

[wʌn] [lɑːrdʒ] [ˈtrɪp(ə)l] [ˈwɪndoʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsterkeɪs] .
One **large** **triple** **window** **for** **the** **great** **staircase** **.**
一 大的 三倍 窗户 为了 这 伟大的 楼梯 .

主楼梯间设有一扇大型三联窗。

[wʌn] [ˈwɪndoʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlaɪbreri] , [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪl]
One **window** **for** **the** **library** **,** **containing** **the** **arms** **of** **the** **Lords** **of** **the** **Isle**
一 窗户 为了 这 图书馆 , 包含 这 武器 的 这 领主 的 这 小岛
[ʌv; əv] [waɪt] .
of **Wight** **.**
的 怀特岛 .

图书馆的一扇窗户上绘有怀特岛领主的纹章。

[ˈʌðər] [ˈwɪndoʊz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ænd; ənd] [ˈkɔːrɪdɔːr] .
Other **windows** **for** **the** **great** **hall** **and** **corridor** **.**
其他 视窗 为了 这 伟大的 大厅 和 走廊 .

大厅和走廊的其他窗户。

[ˈbrɪkˌwɔːl] [haʊs] .
BRICKWALL **HOUSE** **.**
砖墙 房子 .

砖墙屋。

[ˈsʌsɪks] .
SUSSEX **.**
苏塞克斯 .

苏塞克斯。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[dʒɑ:n] ['fru:ən] ['tɜ:rnər] , [ɛs'kwɑɪər] .
JOHN **FREWEN** **TURNER** **,** **ESQ** **.**
约翰 弗雷温 车工 , 先生 .

约翰·弗鲁文·特纳律师

[sʌm; səm][ɑ:r'mɔ:riəl] [kəm'pɑ:tmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] .
Some **armorial** **compartments** **for** **the** **windows** **of** **the** **hall** **.**
一些 纹章 隔间 为了 这 视窗 的 这 大厅 .

大厅窗户上的一些纹章隔间。

- .
EGGISFORD **.**
- .

埃吉斯福德。

['devənʃə] .
DEVONSHIRE **.**
德文郡 .

德文郡。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [ɑ:n] . ['nu:tən] ['fɛˌloʊz] .
THE **HON** **.** **NEWTON** **FELLOWES** **.**
这 亲爱的 . 牛顿 费洛斯 .

尊敬的牛顿·费洛斯先生。

[æn; ən][he'rældɪk] ['wɪndoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] ['sterkeɪs] . [-] - .
An **heraldic** **window** **for** **the** **great** **staircase** **.** **[** **41** **]** **1834** **.**
一个 纹章学 窗户 为了 这 伟大的 楼梯 . [-] - .

大楼梯上的纹章窗。[41]1834年。

.
NORTHCHURCH **.**
北教堂 .

北教堂。

['hɑ:tfədʃə] .
HERTFORDSHIRE **.**
赫特福德郡 .

赫特福德郡。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [sɜ:r][dʒɑ:n]['hoʊbɑ:rt] ['si:mɔ:] ,
A **window** **for** **the** **church** **,** **presented** **by** **the** **Rev** **.** **Sir** **John** **Hobart** **Seymour** **,**
[bɑ:rt] .
Bart **.**
巴特 .

教堂的一扇窗户，由约翰·霍巴特·西摩爵士牧师赠送。

[skɑ:n; skoʊn] ['pæləs] .
SCONE **PALACE** **.**
司康饼 宫殿 .

斯康宫。

['p\\:θʃiə(r)] .
PERTHSHIRE **.**
珀斯郡 .

珀斯郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈmænsfiːld] , [keɪ] . [tiː] .
THE **EARL** **OF** **MANSFIELD** **,** **K** **.** **T** **.**
这 伯爵 的 曼斯菲尔德 , K . T .

曼斯菲尔德伯爵，KT

[ˈsevrəl] [ˈsɜːrkjələr] [ˈpænəlz] [ʌv; əv] [ˈfɪgjərz] [ænd; ənd] [ˈɔrnəmənts] .
Several **circular** **pannels** **of** **figures** **and** **ornaments** **.**
一些 圆 面板 的 数据 和 装饰品 .

几个圆形的人物和装饰图案板。

[ˈɔːltən] [ˈtaʊərz] .
ALTON **TOWERS** **.**
奥尔顿 塔楼 .

奥尔顿塔。

[ˈstæfədʃiə(r)] .
STAFFORDSHIRE **.**
斯塔福德郡 .

斯塔福德郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈʃrozbəri] .
THE **EARL** **OF** **SHREWSBURY** **.**
这 伯爵 的 什鲁斯伯里 .

什鲁斯伯里伯爵。

[ə; eɪ] [ˈvɔːltɪŋ] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ˈkʌlərd] [glæs] [ɪn][moʊˈzeɪɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrɪdɔːr] .
A **vaulting** **of** **rich** **coloured** **glass** **in** **Mosaic** **for** **the** **ceiling** **of** **the** **corridor** **.**
一个 拱形 的 富有的 有色 玻璃 在 马赛克 为了 这 天花板 的 这 走廊 .

走廊天花板采用色彩丰富的马赛克玻璃拱形结构。

[ə; eɪ][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv] [ˈbædʒɪz] [ænd; ənd] [ˈɔrnəmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
A **horizontal** **window** **of** **badges** **and** **ornaments** **for** **the** **ceiling** **of** **the**
一个 水平的 窗户 的 徽章 和 装饰品 为了 这 天花板 的 这
[ˈæntiruːmˌˈæntirʊm] .
anteroom **.**
接待室 .

前厅天花板上装饰着徽章和饰物的横向窗口。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɑːrˈmɔːriəl] [ˈwɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] . [-]
A **large** **armorial** **window** **for** **the** **banqueting** **hall** **.** **[** **42** **]**
一个 大的 纹章 窗户 为了 这 宴会 大厅 . [-]

宴会厅里有一扇大型纹章窗。[42]

['ædərˌbɛri] [tʃɜːrtʃ] .
ADDERBURY CHURCH .
阿德伯里 教会 .

阿德伯里教堂。

['ɒksfədʃiə] .
OXFORDSHIRE .
牛津郡 .

牛津郡。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] ['wɪndoʊ] [æn; ən][ɑːr'mɔːriəl] [kəm'pɑːrtmənt] .
In the east window an armorial compartment .
在 这 东方 窗户 一个 纹章 隔间 .

东窗设有纹章展示隔间。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [en] . ['kɑːt(ə)n] ['rɪzli] .
Presented by the Rev . N . Cotton Risley .
呈现 经过 这 牧师 . N . 棉布 里斯利 .

由 N. Cotton Risley 牧师主持。

[ðə; ði] - .
THE HENDRE .
这 - .

亨德雷。

['mɔnməθʃiə] .
MONMOUTHSHIRE .
蒙茅斯郡 .

蒙茅斯郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒɑːn] [roʊlz] , [ɛs'kwaɪər] .
JOHN ROLLS , ESQ .
约翰 卷 , 先生 .

约翰·罗尔斯律师

['sevrəl] [he'rældɪk] [kəm'pɑːtmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sterkeɪs] ['wɪndoʊ] .
Several heraldic compartments for the staircase window .
一些 纹章学 隔间 为了 这 楼梯 窗户 .

楼梯窗户设有多个纹章图案隔间。

[læɪtɪmɜ˞z] .
LATIMERS .
拉蒂默斯 .

拉蒂默斯。

['bʌkiŋəmʃə(r)] .
BUCKINGHAMSHIRE .
白金汉郡 .

白金汉郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE RIGHT HON .
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['bɜ:rlɪŋtən] .
THE EARL OF BURLINGTON .
这 伯爵 的 伯灵顿 .

伯灵顿伯爵。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['wɪndoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]
A large window for the principal staircase , containing the arms of the
一个 大的 窗户 为了 这 主要的 楼梯 , 包含 这 武器 的 这
[ə'laiənsiz] ,
alliances ,
联盟 ,

主楼梯旁有一扇大窗户，窗户上绘有各联盟的徽章。

[ænd; ənd] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['kævəndɪʃ] . [-]
and descent of the family of Cavendish . [43]
和 下降 的 这 家庭 的 卡文迪什 . [-]

以及卡文迪什家族的后裔。[43]

[tɑ:k'sɑ:fəˌlaɪt] [lɑ:dʒ] .
TOXOPHILITE LODGE .
毒弓 小屋 .

毒液旅馆。

['ri:dʒənts] [pɑ:rk] .
REGENT'S PARK .
摄政王 公园 .

摄政公园。

[fɔ:r] ['wɪndoʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rtʃərz] - [hɔ:l] ,
Four windows for the north side of the Archers ' hall ,
四 视窗 为了 这 北 边 的 这 弓箭手 - 大厅 ,

弓箭手大厅北侧有四扇窗户，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
containing the arms of the members of the society .
包含 这 武器 的 这 成员 的 这 社会 .

包含该社团成员的武器。

[ɑ:sbɜ˞tən] .
OSBERTON .
奥斯伯顿 .

奥斯伯顿。

['nɔtiŋəmʃiə(r)] .
NOTTINGHAMSHIRE .
诺丁汉郡 .

诺丁汉郡。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒɔ:rdʒ] ['sɑ:vɪl] ['fɔ:lˌdʒæmb] , [ɛs'kwɑɪər] .
GEORGE SAVILLE FOLJAMBE , ESQ .
乔治 萨维尔 福尔詹贝 , 先生 .

乔治·萨维尔·福尔詹贝，律师

[θriː] [heˈrældɪk] [ˈwɪndoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] , [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .

Three	heraldic	windows	for	the	chapel	,	built	at	the	expense	of	Mr	.
三	纹章学	视窗	为了	这	教堂	,	建造	在	这	费用	的	先生	.

[ˈfɔːlˌdʒæmb] .

Foljambe	.
福尔詹贝	.

教堂的三扇纹章窗，由福尔詹贝先生出资建造。

[sɜˑɛndən] - [ˈdɪrɪŋ] .

SURRENDEN	-	DERING	.
投降	-	德林	.

投降。

[kent] .

KENT	.
肯特	.

肯特。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[sɜːr] [ˈedwərd] [ˈdɪrɪŋ] , [bɑːrt] .

SIR	EDWARD	DERING	,	BART	.
先生	爱德华	德林	,	旧金山湾区捷运	.

爱德华·德林爵士，男爵。

[θriː] [lɑːrdʒ] [ˈwɪndoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsterkeɪs] , [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpedɪgriː] [ʌv; əv][ðə; ði]

Three	large	windows	for	the	principal	staircase	,	containing	the	pedigree	of	the
三	大的	视窗	为了	这	主要的	楼梯	,	包含	这	谱系	的	这

[ˈfæməli] ,

family	,
家庭	,

主楼梯的三扇大窗户里展示着家族的族谱。

[wɪð; wɪθ] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈænsestərz] , [ˈveriəs] [ˈbædʒɪz] , & [siː] . [-]

with	whole	length	figures	of	their	ancestors	,	various	badges	,	&	c	.	[	44	]
和	所有的	长度	数据	的	他们的	祖先	,	各种各样的	徽章	,	&	c	.	[	-	]

以及他们的祖先的全身像、各种徽章等等。[44]

[oʊld] .

OLD	.
老的	.

老的。

[nɔθˈhæmptənʃɪr] .

NORTHAMPTONSHIRE	.
北安普敦郡	.

北安普敦郡。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv]

AT	THE	RESIDENCE	OF
在	这	住宅	的

在住所

[ðə; ði] [rev] . [ɑːr] . [ˈhɛrɪŋtən] .

THE	REV	.	R	.	HARRINGTON	.
这	修订版	.	拉	.	哈灵顿	.

R·哈灵顿牧师。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sterkeɪs] .
A **window** **for** **the** **staircase** **.**
一个 窗户 为了 这 楼梯 .

楼梯间的窗户。

['æʃfɝd] .
ASHFORD **.**
阿什福德 .

阿什福德。

[kent] .
KENT **.**
肯特 .

肯特。

[ɪn][ðə; ði] ['smaɪð] ['tʃæntri] [ʌv; əv] ['æʃfɝd] [tʃɜːrtʃ] ,
In **the** **Smythe** **chantry** **of** **Ashford** **Church** **,**
在 这 史密斯 圣堂 的 阿什福德 教会 ,

在阿什福德教堂的史密斯小圣堂里，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [ðæt] ['fæməli][frʌm; frəm] ['kʌstəmər] ['smaɪð] ,
a **large** **window** **containing** **the** **descent** **of** **that** **family** **from** **Customer** **Smythe** **,**
一个 大的 窗户 包含 这 下降 的 那 家庭 从 顾客 史密斯 ,
[wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd][he'rældɪk]['bædʒɪz] .
with **arms** **and** **heraldic** **badges** **.**
和 武器 和 纹章学 徽章 .

一扇大窗户展示了该家族从顾客史密斯 (Customer Smythe) 开始的世系，并附有纹章和徽章。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
Presented **by** **the** **Right** **Hon** **.**
呈现 经过 这 正确的 尊敬的 .

由尊敬的阁下呈献。

[lɔːrd] ['vaɪkaʊnt] ['strænʃfərd] , [dʒiː] . [siː] . [biː] .
Lord **Viscount** **Strangford** **,** **G** **.** **C** **.** **B** **.**
主 子爵 斯特兰福德 , G . C . B .

斯特兰福德子爵，GCB

['stɑːktən] [haʊs] .
STOCKTON **HOUSE** **.**
斯托克顿 房子 .

斯托克顿楼。

['wɪltʃər] .
WILTSHIRE **.**
威尔特郡 .

威尔特郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

['hæri] - , [ɛs'kwɑɪər] .
HARRY **BIGGES** **,** **ESQ** **.**
哈利 - , 先生 .

哈里·比格斯律师

[fɔːr] [heˈrældɪk] [kəmˈpɑːtmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [beɪ] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] . [-
Four heraldic compartments for the bay window of the great drawing - room . [45
四 纹章学 隔间 为了 这 湾 窗户 的 这 伟大的 绘画 - 房间 . [-
] - .
] 1835 .
] - .

大客厅的凸窗设有四个纹章隔间。[45]1835年。

[welz] .
WELLS .
水井 .

威尔斯。

['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] .
SOMERSETSHIRE .
萨默塞特郡 .

萨默塞特郡。

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [ðə; ði][lɔːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [bæθ] [ænd; ənd] [welz] ;
In the Palace , for the Right Rev . the Lord Bishop of Bath and Wells ;
在 这 宫殿 , 为了 这 正确的 牧师 . 这 主 主教 的 洗澡 和 威尔斯 ;

在宫殿里，为巴斯和韦尔斯主教阁下服务；

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kætərˌfɔɪl] [kəmˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ɑːrmz] , ['maɪtər] , & [siː] .
a large quatrefoil compartment of arms , mitre , & c .
一个 大的 四叶草 隔间 的 武器 , 主教冠 , & c .

一个大型四叶形隔间，用于存放武器、主教冠等。

[roʊlz] ['tʃæp(ə)l] .
ROLLS CHAPEL .
卷 教堂 .

劳斯教堂。

['tʃænsəri] [leɪn] .
CHANCERY LANE .
法院 车道 .

法院巷。

[ðə; ði][ɑːrˈmɔːriəl] ['beəriŋz] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn] [liːtʃ] , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][roʊlz] .
The armorial bearings of Sir John Leach , Master of the Rolls .
这 纹章 轴承 的 先生 约翰 利奇 , 掌握 的 这 卷 .

掌卷大臣约翰·利奇爵士的纹章。

[fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['wɪndoʊ] .
Fixed in the south window .
固定的 在 这 南 窗户 .

固定在南窗。

['swɒfəm] [haʊs] .
SWAFFHAM HOUSE .
斯瓦夫汉姆 房子 .

斯瓦夫汉姆大厦。

['keimbridʒʃə] .
CAMBRIDGESHIRE .
剑桥郡 .

剑桥郡。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
AT THE RESIDENCE OF
在 这 住宅 的

在住所

['kɜːrn(ə)l] ['ælɪks] .
COLONEL ALLIX .
上校 艾利克斯 .

艾利克斯上校。

['sevrəl] [ɑːr'mɔːriəl] ['pænəlz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
Several armorial pannels , for the windows of the dining - room .
一些 纹章 面板 , 为了 这 视窗 的 这 用餐 - 房间 .

餐厅窗户上将安装几块带有纹章图案的镶板。

['bɛlˌgreɪv] [skwer] .
BELGRAVE SQUARE .
贝尔格雷夫 正方形 .

贝尔格雷夫广场。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
AT THE RESIDENCE OF
在 这 住宅 的

在住所

[dʒɔːrdʒ] ['hɔːldɪˌmænd] , [ɛs'kwɑɪər] .
GEORGE HALDIMAND , ESQ .
乔治 哈尔迪曼德 , 先生 .

乔治·哈尔迪曼德律师

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sterkeɪs] . [-]
A window for the staircase . [46]
一个 窗户 为了 这 楼梯 . [-]

楼梯间的窗户。[46]

['grəusəz] - [hɔːl] .
GROCERS ' HALL .
杂货商 - 大厅 .

杂货商大厅。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[ðə; ði]['sɜːrkjələr] ['wɪndoʊ] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] - [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] [hɔːl]
The circular window executed in 1827 removed to the vestibule of the livery hall
这 圆 窗户 执行 在 - 已移除 到 这 前厅 的 这 涂装 大厅
,
,
,

1827年建造的圆形窗户被移到了会馆的前厅。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
and extended by the addition of whole length figures of King Edward III .
和 扩展 经过 这 添加 的 所有的 长度 数据 的 国王 爱德华 三、 .

并增加了爱德华三世国王的全身像。

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['æntəni] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ɑːr'mɔːriəl] ['beəriŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	St	.	Anthony	,	and	by	the	armorial	bearings	of	some	of	the
和	英石	.	安东尼	,	和	经过	这	纹章	轴承	的	一些	的	这

['ɜːrli] ['benɪfæktəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

early	benefactors	of	the	Company	.
早期的	恩人	的	这	公司	.

以及圣安东尼，还有公司早期一些捐助者的纹章。

['rʌsl] [skwer] .

RUSSELL	SQUARE	.
罗素	正方形	.

罗素广场。

['lʌndən] .

LONDON	.
伦敦	.

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]

AT	THE	RESIDENCE	OF
在	这	住宅	的

在住所

[dʒɑːn]['bendʒəmɪn] [hiːθ] , [ɛs'kwɑɪər] .

JOHN	BENJAMIN	HEATH	,	ESQ	.
约翰	本杰明	希思	,	先生	.

约翰·本杰明·希思，律师

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɑːr'mɔːriəl] [kəm'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] .

A	large	armorial	compartment	for	the	windows	of	the	corridor	.
一个	大的	纹章	隔间	为了	这	视窗	的	这	走廊	.

走廊窗户上设有一个大型纹章展示柜。

[kɔːrt] .

WIDWORTHY	COURT	.
威德沃西	法庭	.

威德沃西法院。

['devənʃə] .

DEVONSHIRE	.
德文郡	.

德文郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[sɜːr] ['edwərd] ['mɑːrˌwʊd] ['eltən] , [bɑːrt] .

SIR	EDWARD	MARWOOD	ELTON	,	BART	.
先生	爱德华	马伍德	埃尔顿	,	旧金山湾区捷运	.

爱德华·马伍德·埃尔顿爵士，巴特。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] .

A	large	ornamental	window	for	the	principal	staircase	.
一个	大的	装饰	窗户	为了	这	主要的	楼梯	.

主楼梯旁有一扇大型装饰窗。

['krɔzbi] [hɔːl] .

CROSBY	HALL	.
克罗斯比	大厅	.

克罗斯比大厅。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] ,
In the south windows of the great hall ,
在 这 南 视窗 的 这 伟大的 大厅 ,

大厅南侧的窗户里，

[ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] ['sevrəl] [kənt'rɪbju:təz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
the arms of several contributors to the restoration of the [47]
这 武器 的 一些 贡献者 到 这 恢复 的 这 [-]

几个为恢复[47]做出贡献的人的武器

['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

建筑。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['wɪndoʊz] , [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['krɔzbi] [hɔ:l] ;
In the north windows , the arms of the former inhabitants of Crosby Hall ;
在 这 北 视窗 , 这 武器 的 这 以前的 居民 的 克罗斯比 大厅 ;

北窗上绘有克罗斯比庄园前住户的纹章；

[ði:z] [læst] [i'rektid] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [mɪs] ['hækɪt] .
these last erected at the expense of Miss Hackett .
这些 最后的 竖立 在 这 费用 的 错过 哈克特 .

最后这些建筑是由哈克特小姐出资建造的。

[ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊz] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
The glass of the bay windows , containing the arms of King Richard III .
这 玻璃 的 这 湾 视窗 , 包含 这 武器 的 国王 理查德 三、 .
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwi:n] [æn] ,
and his Queen Anne ,
和 他的 女王 安妮 ,

凸窗的玻璃上绘有理查三世国王和安妮王后的纹章。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bædʒɪz] — [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [he'linər] — [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]
with their badges — the figure of St . Helena — and the arms of the
和 他们的 徽章 — 这 数字 的 英石 . 海伦娜 — 和 这 武器 的 这
['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ,
city of London and of some of the companies ,
城市 的 伦敦 和 的 一些 的 这 公司 ,

徽章上绘有圣赫勒拿的形象，以及伦敦市和一些公司的纹章。

& [si:] . , [prɪ'zentɪd] [baɪ][ti:] . ['dʌblju:] .
& c . , presented by T . W .
& c . , 呈现 经过 T . W .

等等，由TW呈现

['koʊldhæm] [hɔ:l] .
COLDHAM HALL .
科尔德汉姆 大厅 .

科尔德汉姆大厅。

['sʌfɔk] .
SUFFOLK .
萨福克 .

萨福克。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

['rɑːbərt] [geɪdʒ] ['rʊkˌwʊd] , [ɛs'kwɑɪər] .
ROBERT **GAGE** **ROOKWOOD** **,** **ESQ** **.**
罗伯特 量规 鲁克伍德 , 先生 .

罗伯特·盖奇·鲁克伍德律师

[θriː] [ɑːr'mɔːriəl] ['wɪndoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .
Three **armorial** **windows** **for** **the** **great** **hall** **.**
三 纹章 视窗 为了 这 伟大的 大厅 .

大厅设有三扇纹章窗。

- ['kæs(ə)l] .
PENHRYN **CASTLE** **.**
- 城堡 .

彭赫林城堡。

[nɔːrθ] [weɪlz] .
NORTH **WALES** **.**
北 威尔士 .

北威尔士。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['dɔkɪnz] ['penənt] , [ɛs'kwɑɪər] .
G **.** **H** **.** **DAWKINS** **PENNANT** **,** **ESQ** **.**
G . H . 道金斯 三角旗 , 先生 .

GH DAWKINS PENNANT，律师

[tuː] [ɪk'striːmli] [lɑːrdʒ] ['wɪndoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
Two **extremely** **large** **windows** **for** **the** **great** **hall** **,**
二 极其 大的 视窗 为了 这 伟大的 大厅 ,

大厅里有两扇非常大的窗户，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk][wɪð; wɪθ] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv]
containing **the** **signs** **of** **the** **Zodiac** **with** **representations** **of** **the** **labours** **of**
包含 这 标志 的 这 星座 和 表现形式 的 这 劳动 的
[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [mʌnθs] .
the **corresponding** **months** **.**
这 相应的 几个月 .

包含十二星座的图案，并描绘了相应月份的劳作。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['kʌlərz] . [-]
The **other** **parts** **filled** **with** **elaborate** **ornaments** **of** **the** **richest** **colours** **.** **[** **48** **]**
这 其他 部分 已填 和 精心制作的 装饰品 的 这 最富有的 颜色 . [-]

其他部分则装饰着色彩绚丽的精美饰品。[48]

['bedfərd] .
BEDFORD **.**
贝德福德 .

贝德福德。

['bedfədʃiə] .
BEDFORDSHIRE **.**
贝德福德郡 .

贝德福德郡。

[æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv]
AT **THE** **HALL** **OF**
在 这 大厅 的

在大厅

[ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .
THE **PHILOSOPHIC** **INSTITUTION** **.**
这 哲学 机构 .

哲学研究所。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ɑ:r'mɔ:riəl] ['wɪndoʊ] .
A **large** **armorial** **window** **.**
一个 大的 纹章 窗户 .

一扇大型纹章窗。

[prɪ'zentɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [wit] .
Presented **by** **Dr** **.** **Witt** **.**
呈现 经过 博士 . 维特 .

由维特博士主讲。

.
TYNEHAM **.**
泰恩汉姆 .

泰恩汉姆。

[aɪl] [ʌv; əv] ['pə:bek] .
ISLE **OF** **PURBECK** **.**
小岛 的 珀贝克 .

珀贝克岛。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
For **the** **church** **,** **a** **window** **in** **the** **style** **of** **King** **Edward** **III** **.**
为了 这 教会 , 一个 窗户 在 这 风格 的 国王 爱德华 三、 .

教堂的窗户将采用爱德华三世国王的风格。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['wɪljəm] [bɑ:nd] .
Presented **by** **the** **Rev** **.** **William** **Bond** **.**
呈现 经过 这 牧师 . 威廉 纽带 .

由威廉·邦德牧师主持。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [θri:] [ɑ:r'mɔ:riəl] [kəm'pɑ:tmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sterkeɪs] ['wɪndoʊ] .
And **at** **his** **residence** **three** **armorial** **compartments** **for** **the** **staircase** **window** **.**
和 在 他的 住宅 三 纹章 隔间 为了 这 楼梯 窗户 .

在他的住所里，楼梯窗户上有三个纹章展示隔间。

[greɪndʒ] .
GRANGE **.**
农庄 .

农庄。

[aɪl] [ʌv; əv] ['pə:bek] .
ISLE **OF** **PURBECK** **.**
小岛 的 珀贝克 .

珀贝克岛。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[dʒɑ:n] [bɑ:nd] , [ɛs'kwaɪər] .
JOHN **BOND** **,** **ESQ** **.**
约翰 纽带 , 先生 .

约翰·邦德律师

[twelv] [ɪm'peɪld] [ʃi:ldz] [ʌv; əv][ɑ:rmz] [wɪ'ðɪn] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [kəm'pɑ:tmənts] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz]
Twelve impaled shields of arms within ornamental compartments , for the windows
十二 刺穿 盾牌 的 武器 之内 装饰 隔间 , 为了 这 视窗
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] .
of the great hall .
的 这 伟大的 大厅 .

大厅的窗户上装饰着十二面并排的盾形纹章，位于精美的隔间内。

['wɑ:dəm] ['kɑ:lɪdʒ] .
WADHAM COLLEGE .
瓦德汉姆 大学 .

瓦德汉姆学院。

['ɑ:ksfərd] .
OXFORD .
牛津 .

牛津。

[æn; ən][he'rældɪk] [kəm'pɑ:rtmənt] .
An heraldic compartment .
一个 纹章学 隔间 .

纹章隔间。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [ðə; ði] [lɔ:rd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [bæθ] [ænd; ənd] [welz] , ['vɪzɪtər] . [-]
Presented by the Right Rev . the Lord Bishop of Bath and Wells , visitor . [49]
呈现 经过 这 正确的 牧师 . 这 主 主教 的 洗澡 和 威尔斯 , 游客 . [-]
- .
1836 .
- .

由巴斯和韦尔斯主教阁下呈献。[49]1836年。

['nɔ:tən] [hɔ:l] .
NORTON HALL .
诺顿 大厅 .

诺顿庄园。

[nɔθ'hæmptənʃɪr] .
NORTHAMPTONSHIRE .
北安普敦郡 .

北安普敦郡。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[bɪ'raɪə] [botfi:ld] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
BERIAH BOTFIELD , ESQ . , F . S . A .
贝利亚 博特菲尔德 , 先生 . , F . S . 一个 .

贝里亚·博特菲尔德，律师，FSA

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ɑ:r'mɔ:riəl] ['wɪndoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪljərd] - [ru:m] .
A large armorial window for the billiard - room .
一个 大的 纹章 窗户 为了 这 台球 - 房间 .

台球室里有一扇大型纹章窗。

['veriəs] ['ʌðər] [ʌv; əv][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'lu:n] , [pɔ:rtʃ] , & [si:] .
Various others of ornamental designs for the saloon , porch , & c .
各种各样的 其他的 的 装饰 设计 为了 这 酒吧 , 门廊 , & c .

还有其他各种用于沙龙、门廊等的装饰图案。

[sʌdbəri] [pɑːrk] .
SUDBURY PARK .
萨德伯里 公园 .

萨德伯里公园。

['dɑːbiʃiə] .
DERBYSHIRE .
德比郡 .

德比郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE RIGHT HON .
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[lɔːrd] ['vəːnən] .
LORD VERNON .
主 弗农 .

弗农勋爵。

[fɔːr] [kəm'pɑːtmənts] [ʌv; əv] ['herəldri] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Four compartments of heraldry and ornament , for the window of the
四 隔间 的 纹章学 和 装饰品 , 为了 这 窗户 的 这
['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
dining - room .
用餐 - 房间 .

餐厅窗户上装饰着四个饰有纹章和图案的隔间。

['kraɪsts] ['hɑːspɪt(ə)l] .
CHRIST'S HOSPITAL .
基督的 医院 .

基督医院。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
From this date to the present time .
从 这 日期 到 这 展示 时间 .

从即日起至今。

['veriəs] ['pænlz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑːr'mɔːriəl] ['beəriŋz] , & [siː] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Various panels containing the armorial bearings , & c . of the Governors of the
各种各样的 面板 包含 这 纹章 轴承 , & c . 的 这 州长们 的 这
['hɑːspɪt(ə)l] ,
Hospital ,
医院 ,

包含医院历任院长纹章等的各种镶板，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] - [hɔːl] .
placed in the windows of the great dining - hall .
放置 在 这 视窗 的 这 伟大的 用餐 - 大厅 .

放置在大餐厅的窗户上。

- .
TORTINGTON .
- .

托廷顿。

['sʌsɪks] .
SUSSEX .
苏塞克斯 .

苏塞克斯。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
A window for the church .
一个 窗户 为了 这 教会 .

教堂的一扇窗户。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [diː][lɑː] ['fɛld] . [-]
Presented by the Rev . J . De la Feld . [50]
呈现 经过 这 牧师 . J . 德 拉 费尔德 . [-]

由 J. De la Feld 神父呈献。[50]

['gʌnərzˌbɛri] [haʊs] .
GUNNERSBURY HOUSE .
冈纳斯伯里 房子 .

冈纳斯伯里庄园。

['mɪdlseks] .
MIDDLESEX .
中部 .

米德尔塞克斯郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ˌbærə'nes] ['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] .
BARONESS ROTHSCHILD .
男爵夫人 罗斯柴尔德 .

罗斯柴尔德男爵夫人。

['veriəs] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [kəm'pɑːtmənts] [ɪn] [steɪnd] [glæs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Various ornamental compartments in stained glass for the windows of the
各种各样的 装饰 隔间 在 染色 玻璃 为了 这 视窗 的 这
[kən'sɜːrvətɔːri] .
conservatory .
温室 .

温室窗户上的各种彩色玻璃装饰隔间。

[greɪt] [bɛ'dwɪn] .
GREAT BEDWIN .
伟大的 贝德温 .

伟大的贝德温。

['wɪltʃər] .
WILTSHIRE .
威尔特郡 .

威尔特郡。

['sevrəl] ['seɪkrɪd][ænd; ənd][he'rældɪk][dɪ'vaɪsɪz] , [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn]
Several **sacred** **and** **heraldic** **devices** **,** **presented** **to** **the** **church** **by** **the** **Rev** **.** **John**
一些 神圣 和 纹章学 设备 , 呈现 到 这 教会 经过 这 牧师 . 约翰
[wɔːrd] .
Ward **.**
沃德 .

约翰·沃德牧师向教堂赠送了几件神圣的纹章图案。

[bɑːr'beɪdoʊz] .
BARBADOES **.**
巴巴多斯 .

巴巴多斯。

[æn; ən]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] .
An **altar** **window** **.**
一个 坛 窗户 .

祭坛窗。

[ðə; ði] ['ʌpər] [kəm'pɑːtmənts] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **upper** **compartments** **presented** **by** **the** **Society** **for** **the** **Propagation** **of** **the**
这 上 隔间 呈现 经过 这 社会 为了 这 传播 的 这
['gɑːsp(ə)l][ɪn] ['fɔːrən] [pɑːrts] .
Gospel **in** **Foreign** **parts** **.**
福音 在 外国的 部分 .

上层隔间由海外福音传播协会提供。

[ðə; ði][ɑːrmz] , & [siː] . [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] , [prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði]
The **arms** **,** **&** **c** **.** **of** **the** **see** **of** **Canterbury** **,** **presented** **by** **his** **Grace** **the**
这 武器 , & c . 的 这 看 的 坎特伯雷 , 呈现 经过 他的 优雅 这
[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] .
Archbishop **.**
大主教 .

坎特伯雷教区的纹章等，由大主教阁下呈献。

[ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːʃənz] , [kən'teɪnɪŋ] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] , [dɪ'freɪd] [baɪ][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
The **lower** **portions** **,** **containing** **figures** **and** **ornaments** **,** **defrayed** **by** **a** **subscription**
这 降低 部分 , 包含 数据 和 装饰品 , 已支付 经过 一个 订阅
[ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ['neɪtɪvz] .
of **the** **free** **natives** **.**
的 这 自由的 本地人 .

下部包含人物和装饰，由自由土著居民捐款支付。

['krɛˌswɛl] .
CRESSWELL **.**
克雷斯韦尔 .

克雷斯韦尔。

[nɔː'θʌmbələnd] .
NORTHUMBERLAND **.**
诺森伯兰郡 .

诺森伯兰郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [æn; ən]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] ,
In **the** **church** **,** **an** **altar** **window** **containing** **subjects** **from** **the** **life** **of** **Christ** **,**
在 这 教会 , 一个 坛 窗户 包含 主题 从 这 生活 的 基督 ,

教堂里有一扇祭坛窗，上面描绘了基督生平的场景。

[ænd; ənd] [tuː] [ˌɔːrnə'ment(ə)l][saɪd] ['wɪndoʊz] .
and **two** **ornamental** **side** **windows** **.**
和 二 装饰 边 视窗 .

还有两扇装饰性的侧窗。

[ɔːl] [prɪ'zentɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['krɛˌswɛl] ['beɪkər] , [ɛs'kwɑɪər] . [-]
All presented by J . Cresswell Baker , Esq . [51]
全部 呈现 经过 J . 克雷斯韦尔 贝克 , 先生 . [-]

全部由 J. Cresswell Baker 律师[51] 呈献

[ˌpɪkə'dɪli] .
PICCADILLY .
皮卡迪利 .

皮卡迪利。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
AT THE RESIDENCE OF
在 这 住宅 的

在住所

. . . ['boʊmɑːnt] [ɛs'kwɑɪər] .
. . . BEAUMONT ESQ .
. . . 博蒙特 先生 .

... 博蒙特先生

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] , [ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [glæs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɔːri] .
A window for the vestibule , and ornamental glass for the conservatory .
一个 窗户 为了 这 前厅 , 和 装饰 玻璃 为了 这 温室 .

门厅的窗户和温室的装饰玻璃。

['nɛðərbi] .
NETHERBY .
内瑟比 .

内瑟比。

['kʌmbərlənd] .
CUMBERLAND .
坎伯兰 .

坎伯兰郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE SEAT OF THE
这 座位 的 这

席位

[raɪt] [ɑːn] .
RIGHT HON .
正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下。

[sɜːr][dʒeɪmz] ['greɪəm] , [bɑːrt] .
SIR JAMES GRAHAM , BART .
先生 詹姆斯 格雷厄姆 , 旧金山湾区捷运 .

詹姆斯·格雷厄姆爵士，BART。

[fɔːr] [ɑːr'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] . - .
Four armorial compartments for the windows of the great hall . 1837 .
四 纹章 隔间 为了 这 视窗 的 这 伟大的 大厅 . - .

大厅窗户上的四个纹章隔间。1837年。

[nɔːrθ] [kreɪ] .
NORTH CRAY .
北 克雷 .

北克雷。

[kent] .
KENT .
肯特 .

肯特。

[tuː] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃænsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
Two windows in the chancel of the church .
二 视窗 在 这 圣坛 的 这 教会 .

教堂圣坛上的两扇窗户。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . ['ɛdʒəl] .
Presented by the Rev . W . Edgell .
呈现 经过 这 牧师 . W . 埃奇尔 .

由 W. Edgell 牧师主持。

- ['kæs(ə)l] .
PENHRYN CASTLE .
- 城堡 .

彭赫林城堡。

[nɔːrθ] [weɪlz] .
NORTH WALES .
北 威尔士 .

北威尔士。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['dɔkɪnz] ['penənt] , [ɛs'kwɑɪər] .
G . H . DAWKINS PENNANT , ESQ .
G . H . 道金斯 三角旗 , 先生 .

GH DAWKINS PENNANT，律师

[faɪv] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [moʊ'zeɪɪk] ['pætərn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]
Five windows of rich mosaic patterns for the great hall , and one for the
五 视窗 的 富有的 马赛克 图案 为了 这 伟大的 大厅 , 和 一 为了 这
[ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kɔːrɪdɔːr] . [-]
adjoining corridor . [52]
相邻的 走廊 . [-]

大厅设有五扇镶嵌着精美马赛克图案的窗户，相邻的走廊也设有一扇窗户。[52]

[tɑːk'sɑːfəˌlaɪt] [lɑːdʒ] .
TOXOPHILITE LODGE .
毒弓 小屋 .

毒液旅馆。

['riːdʒənts] [pɑːrk] .
REGENT'S PARK .
摄政王 公园 .

摄政公园。

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] - [hɔːl] ,
In the bay window at the west end of the Archers ' hall ,
在 这 湾 窗户 在 这 西方 结尾 的 这 弓箭手 - 大厅 ,

在弓箭手大厅西端的凸窗里，

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] . , [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['eɪlzfərd] [ænd; ənd]

the	arms	of	his	Majesty	King	William	IV	.	,	the	Earl	of	Aylesford	and
这	武器	的	他的	威严	国王	威廉	第四	.	,	这	伯爵	的	艾尔斯福德	和

['ʌðər] , [ɪn] [rɪtʃ] [kəm'pɑːtmənts] .

others	,	in	rich	compartments	.
其他的	,	在	富有的	隔间	.

国王威廉四世陛下、艾尔斯福德伯爵等人的纹章，以精美的图案分隔开来。

[bɪ'niːθ] [ðiːz] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

Beneath	these	the	arms	of	some	members	of	the	society	.
下面	这些	这	武器	的	一些	成员	的	这	社会	.

这些下方是该协会部分成员的手臂。

['westən] ['suːpər] [mer] .

WESTON	SUPER	MARE	.
韦斯顿	极好的	母马	.

韦斯顿超级马雷。

['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] .

SOMERSETSHIRE	.
萨默塞特郡	.

萨默塞特郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [æn; ən]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] .

In	the	church	,	an	altar	window	.
在	这	教会	,	一个	坛	窗户	.

教堂里，有一扇祭坛窗。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['tɔməs] ['gærət] .

Presented	by	the	Rev	.	Thomas	Garrett	.
呈现	经过	这	牧师	.	托马斯	加勒特	.

由托马斯·加勒特牧师主持。

- .

MARISTOW	.
-	.

马里斯托。

['devənʃə] .

DEVONSHIRE	.
德文郡	.

德文郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[sɜːr][rælf; reɪf] [loʊps] , [bɑːrt] .

SIR	RALPH	LOPES	,	BART	.
先生	拉尔夫	长角兔	,	旧金山湾区捷运	.

拉尔夫·洛佩斯爵士，巴特。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ɑːr'mɔːriəl] ['beəriŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːl] ['wɪndoʊz] .

A	series	of	armorial	bearings	for	the	hall	windows	.
一个	系列	的	纹章	轴承	为了	这	大厅	视窗	.

大厅窗户上的一系列纹章图案。

['tʃɑːrlɪˌkoʊt] [pɑːrk] .

CHARLECOTE	PARK	.
查尔科特	公园	.

查尔科特公园。

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE .
沃里克郡 .

沃里克郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒɔːrdʒ] ['luːsi] , [ɛs'kwɑɪər] .
GEORGE LUCY , ESQ .
乔治 露西 , 先生 .

乔治·露西律师

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri] , [naɪn] ['veri] [lɑːrdʒ][ɑːr'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənts] , [ænd; ənd][naɪn]
In the windows of the library , nine very large armorial compartments , and nine
在 这 视窗 的 这 图书馆 , 九 非常 大的 纹章 隔间 , 和 九
['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [-]
others in the great [53]
其他的 在 这 伟大的 [-]

图书馆的窗户上有九个非常大的纹章隔间，还有九个在大[53]

['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ʃəʊ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn]['luːsi] , [nʌnt] . ,
dining - room , shewing the descent of Sir John Lucy , Knt . ,
用餐 - 房间 , 显示 这 下降 的 先生 约翰 露西 , 克恩特 . ,

餐厅，展示了约翰·卢西爵士的世系。

[huː] [bɪlt] ['tʃɑːrlɪˌkoʊt] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .
who built Charlecote House in the reign of Queen Elizabeth .
WHO 建造 查尔科特 房子 在 这 在位 的 女王 伊丽莎白 .

在伊丽莎白女王统治时期建造查尔科特庄园的人。

[ðɪs] ['sɪriːz] [hæz; həz] [bɪn] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌkɔlek'tɑːnjə]
This series has been fully described in the fourth volume of the “ Collectanea
这 系列 有 到过 完全 描述 在 这 第四 体积 的 这 “ 收集
['tɑːpɑːg] .
Topog .
拓扑 .

该系列已在“Collectanea Topog”第四卷中进行了完整描述。

[et] - .
et Genealog .
等 - .

et Genealog。

” ['nɪkəlz] , ['lʌndən] , - .
” Nichols , London , 1837 .
” 尼科尔斯 , 伦敦 , - .

”尼科尔斯，伦敦，1837 年。

['kætərɪk] [brɪdʒ] .
CATTERICK BRIDGE .
卡特里克 桥 .

卡特里克桥。

['jɔːkʃə] .
YORKSHIRE .
约克郡 .

约克郡。

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔː'laɪnəs] .

In	the	chapel	of	St	.	Paulinus	.
在	这	教堂	的	英石	.	保利努斯	.

在圣保利努斯小教堂。

[faɪv] [lɑːrdʒ]['lænsɪt] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['trefɔɪlˌ'triːfɔɪl] ['wɪndoʊ] [ə'bʌv] , [ɪn]['foʊliˌeɪtɪd] ['pætərn] ,

Five	large	lancet	windows	,	and	a	trefoil	window	above	,	in	foliated	patterns	,
五	大的	柳叶刀	视窗	,	和	一个	三叶草	窗户	多于	,	在	叶状的	图案	,

[wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['bændz][ænd; ənd]['bɔːrdərz] .

with	coloured	bands	and	borders	.
和	有色	乐队	和	边界	.

五扇大型柳叶窗，上方还有一扇三叶形窗，均采用叶状图案，并饰以彩色条纹和边框。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['lɔːsn] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] ['braʊ]

These	were	executed	at	the	expense	of	William	Lawson	,	Esq	.	,	of	Brough
这些	是	执行	在	这	费用	的	威廉	劳森	,	先生	.	,	的	布劳

[hɔːl] ,

Hall	,
大厅	,

这些工程的费用由布罗夫霍尔的威廉·劳森先生承担。

[ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

the	founder	of	the	chapel	.
这	创始人	的	这	教堂	.

教堂的创建者。

['stoʊnˌliː] ['æbi] .

STONELEY	ABBEY	.
斯通利	修道院	.

斯通利修道院。

['wɔrikʃiə] .

WARWICKSHIRE	.
沃里克郡	.

沃里克郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .

THE	RIGHT	HON	.
这	正确的	亲爱的	.

尊敬的阁下

[lɔːrd] [liː] .

LORD	LEIGH	.
主	利	.

利勋爵。

[ɪ'lev(ə)n] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [ə'laiənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

Eleven	windows	in	the	corridor	,	containing	the	various	alliances	of	the	family	.
十一	视窗	在	这	走廊	,	包含	这	各种各样的	联盟	的	这	家庭	.

走廊里有十一扇窗户，分别代表着家族的各种联盟。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['mʌðər] , [ðə; ði] [ɑːn] .

Presented	by	his	lordship's	mother	,	the	Hon	.
呈现	经过	他的	领主的	母亲	,	这	尊敬的	.

由阁下的母亲呈献。

['mɪsɪz] . [liː] . [-]
Mrs . **Leigh** . **[** **54** **]**
太太 . 莉 . [-]

利夫人。[54]

[brɪdʒ] .
BRIDGE .
桥 .

桥。

[kent] .
KENT .
肯特 .

肯特。

[ðə; ði]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['pɑːrtli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][oʊld] [steɪnd] [glæs] .
The **altar** **window** **of** **the** **church** **,** **partly** **composed** **of** **old** **stained** **glass** **.**
这 坛 窗户 的 这 教会 , 部分 由 的 老的 染色 玻璃 .

教堂的祭坛窗，部分由古老的彩色玻璃构成。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['daʊədʒər] [ˌmɑːrʃə'nes] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋˌhæm] .
Presented **by** **the** **Dowager** **Marchioness** **of** **Conyngham** **.**
呈现 经过 这 老妇 侯爵夫人 的 康宁汉姆 .

由康宁汉侯爵遗孀呈献。

['hæmptən] ['luːsi] .
HAMPTON **LUCY** **.**
汉普顿 露西 .

汉普顿·露西。

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE **.**
沃里克郡 .

沃里克郡。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] (['viːdeɪ] ['frʌntɪspiːs]) , [kən'teɪnɪŋ] ['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]
A **large** **altar** **window** **(** **vide** **Frontispiece** **)** **,** **containing** **subjects** **from** **the** **life** **of**
一个 大的 坛 窗户 (视频 卷首插图) , 包含 主题 从 这 生活 的
[ˌes 'tiː] . ['piːtər] ,
St **.** **Peter** **,**
英石 . 彼得 ,

一扇大型祭坛窗（见扉页），描绘了圣彼得生平事迹。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːr'mɔːriəl] ['beəriŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
to **whom** **the** **church** **is** **dedicated** **,** **and** **the** **armorial** **bearings** **of** **the**
到 谁 这 教会 是 投入的 , 和 这 纹章 轴承 的 这
['prɪnsəp(ə)l] ['benɪfæktəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] .
principal **benefactors** **to** **the** **parish** **.**
主要的 恩人 到 这 教区 .

教堂的奉献对象，以及教区主要捐助者的纹章。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ɪz][ə; eɪ][skroʊl][ɪn'skraɪbd] .
At **the** **lower** **part** **is** **a** **scroll** **inscribed** **.**
在 这 降低 部分 是 一个 滚动 铭文 .

下方有一段铭文卷轴。

“ - .
“ **mdcccxxxv** **.**
“ - .

“mdcccxxxv。

[hæŋk] - ['fiːəri]['fiːsɪt][dʒəu'hænis]['luːsi][ə; eɪ] . [em] . - - ['rektər] .

Hanc	vitriam	fieri	fecit	Johannes	Lucy	A	.	M	.	hujus	ecclesiæ	rector	.
汉克	-	菲耶里	费西特	约翰内斯	露西	一个	.	M	.	-	-	校长	.

Hanc vitriam fieri fecit 约翰内斯·露西 AM hujus ecclesiæ 校长。

" [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] [leɪt] [dʒɑːn]['beərək]

"	A	large	engraving	of	this	window	has	been	executed	by	the	late	John	Barak
"	一个	大的	雕刻	的	这	窗户	有	到过	执行	经过	这	晚的	约翰	巴拉克

['sweɪn] ,

Swaine	,
斯温	,

"已故的约翰·巴拉克·斯韦恩曾为这扇窗户创作过一幅大型版画。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['smɔːlər][wʌn] , [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [ə; eɪ]['prɪntɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ] ,

and	a	smaller	one	,	which	accompanies	a	printed	account	of	the	window	,
和	一个	较小的	一	,	哪个	伴随	一个	打印	帐户	的	这	窗户	,

[dɪ'strɪbjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

distributed	at	the	church	,
分布式	在	这	教会	,

还有一份较小的版本，随附一份关于这扇窗户的印刷说明，在教堂分发。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn]['luːsi] ,

at	the	expense	of	the	Rev	.	John	Lucy	,
在	这	费用	的	这	牧师	.	约翰	露西	,

以约翰·卢西牧师的名义，

[huː] [hæz; həz]['veri]['kaɪndli][kən'trɪbjuːtɪd][ðə; ði]['lætər][wʌn][æz; əz][ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs]

who	has	very	kindly	contributed	the	latter	one	as	a	decoration	to	this
WHO	有	非常	亲切地	贡献	这	后者	一	作为	一个	装饰	到	这

['kætəlɔːg] . [-]

catalogue	.	[	55	]
目录	.	[	-	]

他非常慷慨地将后者作为装饰品捐赠给了本目录。[55]

- ['taʊər] .

BELDONNÉ	TOWER	.
-	塔	.

贝尔东内塔。

[aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] .

ISLE	OF	WIGHT	.
小岛	的	怀特岛	.

怀特岛。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]

THE	RESIDENCE	OF
这	住宅	的

住所

['edwərd] ['vəːnən] ['ʌtərsən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .

EDWARD	VERNON	UTTERSON	,	ESQ	.	,	F	.	S	.	A	.
爱德华	弗农	特森	,	先生	.	,	F	.	S	.	一个	.

爱德华·弗农·特森 (EDWARD VERNON UTTERSON)，ESQ.，FSA

['veriəs] [kəm'pɑːtmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'pɑːrtmənts] .

Various	compartments	for	the	windows	of	the	library	and	other	apartments	.
各种各样的	隔间	为了	这	视窗	的	这	图书馆	和	其他	公寓	.

- .

1838	.
-	.

图书馆和其他公寓的窗户的各种隔间。1838 年。

[west] ['tʃɑːrltən] [tʃɜːrtʃ] .
WEST **CHARLTON** **CHURCH** **.**
西方 查尔顿 教会 .

西查尔顿教堂。

['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] .
SOMERSETSHIRE **.**
萨默塞特郡 .

萨默塞特郡。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] , [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [tiː] . [pɑːr] ['braɪmɚ] .
A **window** **for** **the** **church** **,** **presented** **by** **the** **Rev** **.** **W** **.** **T** **.** **Parr** **Brymer** **.**
一个 窗户 为了 这 教会 , 呈现 经过 这 牧师 . W . T . 帕尔 布莱默 .

教堂的一扇窗户，由牧师 WT Parr Brymer 捐赠。

['ɑːksbɜːrə] [hɔːl] .
OXBURGH **HALL** **.**
奥克斯伯勒 大厅 .

奥克斯伯勒大厅。

['nɔːrfək] .
NORFOLK **.**
诺福克 .

诺福克。

[ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[sɜːr] ['henri] ['ritʃəd] - , [bɑːrt] .
SIR **HENRY** **RICHARD** **BEDINGFELD** **,** **BART** **.**
先生 亨利 理查德 - , 旧金山湾区捷运 .

亨利·理查德·贝丁菲尔德爵士，巴特。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəm'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['tʃæp(ə)l] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [red] ['iːg(ə)l][ʌv; əv] - ,
A **large** **compartment** **for** **the** **chapel** **,** **containing** **the** **Red** **Eagle** **of** **Bedingfeld** **,**
一个 大的 隔间 为了 这 教堂 , 包含 这 红色的 鹰 的 - ,
[sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] ['bænər] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
supporting **a** **banner** **of** **arms** **,**
支持 一个 横幅 的 武器 ,

教堂内有一个大隔间，里面放置着贝丁费尔德的红鹰，红鹰支撑着一面纹章旗帜。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['veriəs] [ʃiːldz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'laiənsiz] [ʌv; əv] [ðæt] ['fæməli] . [-]
and **surrounded** **by** **various** **shields** **of** **the** **alliances** **of** **that** **family** **.** **[** **56** **]**
和 包围 经过 各种各样的 盾牌 的 这 联盟 的 那 家庭 . [-]

周围环绕着该家族各联盟的各种盾牌。[56]

([ðə; ðɪ] [nuː] [hɔːl]) .
HARLAXTON **(** **THE** **NEW** **HALL** **)** **.**
哈拉克斯顿 (这 新的 大厅) .

哈拉克斯顿（新大厅）。

['liŋkənʃə] .
LINCOLNSHIRE **.**
林肯郡 .

林肯郡。

[ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

['gregəri] [di:] [li:n] ['gregəri] , [ɛs'kwɑɪər] .
GREGORY DE LIGNE GREGORY , ESQ .
格雷戈里 德语 线 格雷戈里 , 先生 .

格雷戈里·德·利涅·格雷戈里，律师

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][he'rældɪk] ['wɪndoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔ:l] ;
A large heraldic window for the bay of the great banqueting - hall ;
一个 大的 纹章学 窗户 为了 这 湾 的 这 伟大的 宴会 - 大厅 ;

宴会厅中央的凸窗是一扇大型纹章窗；

[ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ʃi:ldz] [ʃəʊ] [ðə; ði] [di'sents] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['fæməliz] [ʌv; əv][di:]
the series of shields shewing the descents from the illustrious families of De
这 系列 的 盾牌 显示 这 下降 从 这 杰出 家庭 的 德
[li:n] ,
Ligne ,
线 ,

一系列盾牌展示了德利涅显赫家族的世系，

[di:][lɑ:] [mɑ:rk] , - , & [si:] .
De la Marck , D'Aremberg , & c .
德 拉 马克 , - , & c .

德拉马克、达伦贝格等。

['stoʊvər] [lɑ:dʒ] .
STOVER LODGE .
斯托弗 小屋 .

斯托弗旅馆。

['devənʃə] .
DEVONSHIRE .
德文郡 .

德文郡。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set] , [keɪ] . [dʒi:] .
HIS GRACE THE DUKE OF SOMERSET , K . G .
他的 优雅 这 公爵 的 萨默塞特 , K . G .

萨默塞特公爵阁下，KG

[ə; eɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] ['wɪndoʊ] , [ˌɔ:nə'mentəli] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] ['sterkeɪs] .
A horizontal window , ornamentally arranged for the great staircase .
一个 水平的 窗户 , 装饰性的 安排 为了 这 伟大的 楼梯 .

为大楼梯精心布置的一扇横向窗户。

['krɛˌswɛl] .
CRESSWELL .
克雷斯韦尔 .

克雷斯韦尔。

[nɔ:'θʌmbələnd] .
NORTHUMBERLAND .
诺森伯兰郡 .

诺森伯兰郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [tuː] [lɑːrdʒ] ['wɪndoʊz] [ɪn]['foʊliɪdʒ] ['pætərn] , [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['bændz][ænd; ənd]
In **the** **church** **,** **two** **large** **windows** **in** **foliage** **patterns** **,** **with** **coloured** **bands** **and**
在 这 教会 , 二 大的 视窗 在 叶子 图案 , 和 有色 乐队 和
['bɔːrdərz] .
borders **.**
边界 .

教堂里有两扇大窗户，窗户上绘有树叶图案，并饰有彩色条纹和边框。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['krɛˌswɛl] ['beɪkər] , [ɛs'kwɑɪər] . [-]
Presented **by** **J** **.** **Cresswell** **Baker** **,** **Esq** **.** **[** **57** **]**
呈现 经过 J . 克雷斯韦尔 贝克 , 先生 . [-]

由 J. Cresswell Baker 律师呈献[57]

['wɪmˌpoʊl] .
WIMPOLE **.**
温波尔 .

温波尔。

['keimbridʒʃə] .
CAMBRIDGESHIRE **.**
剑桥郡 .

剑桥郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːrl] ['hɑːrdwɪk] .
THE **EARL** **HARDWICKE** **.**
这 伯爵 哈德威克 .

哈德威克伯爵。

[ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['wɪndoʊ] ,
On **the** **principal** **staircase** **,** **a** **large** **horizontal** **window** **,**
在 这 主要的 楼梯 , 一个 大的 水平的 窗户 ,

主楼梯上有一扇大型横向窗户，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]
containing **the** **arms** **of** **all** **the** **various** **descendants** **of** **the** **family** **of**
包含 这 武器 的 全部 这 各种各样的 后代 的 这 家庭 的
['jɔrk] ,
Yorke **,**
约克 ,

包含了约克家族所有后裔的纹章，

[frʌm; frəm] ['filip] , [ðə; ði][fɜːrst] [ɜːrl] ['hɑːrdwɪk] .
from **Philip** **,** **the** **first** **Earl** **Hardwicke** **.**
从 菲利普 , 这 第一的 伯爵 哈德威克 .

来自第一代哈德威克伯爵菲利普。

['wɪndəlˌʃæm] [hɔːl] .
WINDLESHAM **HALL** **.**
温德尔舍姆 大厅 .

温德尔沙姆庄园。

['sɜːri] .
SURREY **.**
萨里 .

萨里。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
THE **REV** **.** **DR** **.**
这 修订版 . 博士 .

牧师博士

[dʒeɪ] . ['ælən] [dʒaɪlz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
J **.** **ALLEN** **GILES** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.**
J . 艾伦 吉尔斯 , F . S . 一个 .

J. ALLEN GILES，FSA

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sterkeɪs] , [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['bædʒɪz] .
A **window** **for** **the** **staircase** **,** **with** **figures** **,** **arms** **,** **and** **badges** **.**
一个 窗户 为了 这 楼梯 , 和 数据 , 武器 , 和 徽章 .

楼梯间的窗户上绘有人物、武器和徽章。

['wɪndəlʃæm] [tʃɜːrtʃ] .
WINDLESHAM **CHURCH** **.**
温德尔舍姆 教会 .

温德尔沙姆教堂。

[æn; ən]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] ['veriəs] [ʃiːldz]
An **altar** **window** **,** **containing** **the** **figure** **of** **St** **.** **James** **,** **and** **various** **shields**
一个 坛 窗户 , 包含 这 数字 的 英石 . 詹姆斯 , 和 各种各样的 盾牌
[ʌv; əv][ɑːrmz] .
of **arms** **.**
的 武器 .

祭坛窗上绘有圣雅各的形象和各种盾形纹章。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒaɪlz] . [-]
Presented **by** **Rev** **.** **Dr** **.** **Giles** **.** **[** **58** **]**
呈现 经过 牧师 . 博士 . 吉尔斯 . [-]

由吉尔斯牧师博士呈献。[58]

['wɪmˌbɔːrn] ['mɪnstər] .
WIMBORNE **MINSTER** **.**
温伯恩 部长 .

温伯恩明斯特。

['dɒːsətʃə] .
DORSETSHIRE **.**
多塞特郡 .

多塞特郡。

[æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər][end] , [θriː] [lɑːrdʒ]['lænsɪt] ['wɪndoʊz] , [kən'teɪnɪŋ] [ʃiːldz] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd]
At **the** **altar** **end** **,** **three** **large** **lancet** **windows** **,** **containing** **shields** **of** **arms** **and**
在 这 坛 结尾 , 三 大的 柳叶刀 视窗 , 包含 盾牌 的 武器 和
['bædʒɪz] ,
badges **,**
徽章 ,

祭坛尽头有三扇大型柳叶窗，窗上绘有盾形纹章和徽章。

[ɑːn][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['foʊlɪɪdʒ] ['pætərn] .

on	a	ground	of	rich	foliage	patterns	.
在	一个	地面	的	富有的	叶子	图案	.

在植被茂盛的地面上。

[θriː] ['haɪər] ['oʊpənɪŋz] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [bædʒ] [ænd; ənd][i'niʃəls][ʌv; əv][ðə; ði]['doʊnər] .

Three	higher	openings	occupied	by	the	badge	and	initials	of	the	donor	.
三	更高	开口	占领	经过	这	徽章	和	首字母	的	这	捐赠者	.

三个较高的开口处分别放置了捐赠者的徽章和姓名首字母。

[ðiːz] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [dʒɑːn] ['bæŋks] , [ɛs'kwɑɪər] .

These	windows	were	presented	by	William	John	Bankes	,	Esq	.
这些	视窗	是	呈现	经过	威廉	约翰	班克斯	,	先生	.

这些窗户是由威廉·约翰·班克斯先生赠送的。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

At	the	lower	part	is	the	following	inscription	:
在	这	降低	部分	是	这	下列的	题词	:

下方刻有以下铭文:

[hæŋk] - ['fiːəri]['fiːsɪt] - ioh̄ : ['bæŋks] arm̄ : dn̄s :

hanc	vitriam	fieri	fecit	gvlielmvs	ioh̄	:	bankes	arm̄	:	dn̄s	:
汉克	-	菲耶里	费西特	-	ioh̄	:	班克斯	arm̄	:	dn̄s	:

hanc vitriam fieri fecit gvlielmvs ioh̄: 班克斯arm̄: dn̄s:

- - - [diː] ['wɪmˌbɔːrn] [et] - ['ɪkliːzɪiː] - ['ænoʊ]['eˌbi] - dn̄i : mil̄

manerii	hvivs	bvrgi	de	wimborne	et	hvivs	ecclesiae	officialis	anno	ab	incarnacione	dn̄i	:	mil̄
-	-	-	德	温伯恩	等	-	教会	-	安诺	ab	-	dn̄i	:	mil̄

: octag̃ : tricēs : septm̄o :

:	octag̃	:	tricēs	:	septm̄o	:
:	octag̃	:	tricēs	:	septm̄o	:

manerii hvivs bvrgi de wimborne et hvivs ecclesiaeficialis anno ab incarnacione dn̄i: mil̄: 八角形: tricēs: septm̄o:

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , ['oʊvər][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['gɜːrtruːd] , [ˌmɑːrʃə'nes] [ʌv; əv]['eksɪtər] , [æn; ən]

On	the	north	side	,	over	the	tomb	of	Gertrude	,	Marchioness	of	Exeter	,	an
在	这	北	边	,	超过	这	墓	的	格特鲁德	,	侯爵夫人	的	埃克塞特	,	一个

[he'rældɪk] ['wɪndoʊ] ,

heraldic	window	,
纹章学	窗户	,

在北侧，埃克塞特侯爵夫人格特鲁德的墓上方，有一扇纹章窗。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .

presented	by	the	Right	Hon	.
呈现	经过	这	正确的	尊敬的	.

由尊敬的阁下呈献。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['devən] .

the	Earl	of	Devon	.
这	伯爵	的	德文郡	.

德文伯爵。

[ɪn'skraɪbd] :

Inscribed	:
铭文	:

铭文:

[hæŋk] - ['fiːəri]['fiːsɪt] gvlielmv̄s - [diː]['paʊdərˌhæm] [kʌmz] - : [et] [fɪlɪvz]

hanc	vitriam	fieri	fecit	gvlielmv̄s	covrtenay	de	powderham	comes	devoniae	:	et	filivs
汉克	-	菲耶里	费西特	gvlielmv̄s	-	德	波德汉姆	来	-	:	等	菲利维斯

[hɛn'rɪsaɪ] - - qvon̄ :

henrici	-	reginaldi	qvon̄	:
亨里奇	-	-	qvon̄	:

hanc vitriam fieri fecit gvlielmv̄s covrtenay de Powderham 来自 devoniae: et filivs henrici-reginaldi qvon̄:

exō̄n : epiſc̄ : ['ænoʊ]['eˌbi] - dn̄ī : mīl : octag̃ : tricēs̄ : ['noʊnoʊ] .

exō̄n : epiſc̄ : anno ab incarnacione dn̄ī : mīl : octag̃ : tricēs̄ : nono .

exō̄n : epiſc̄ : 安诺 ab - dn̄ī : mīl : octag̃ : tricēs̄ : 不诺 .

exō̄n：epiſc̄：anno ab incarnacione dn̄ī：mīl：八□̄：tricē̄s̄：nono。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , ['oʊvər][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set] ,

On the south side , over the tomb of the Duke and Duchess of Somerset ,

在 这 南 边 , 超过 这 墓 的 这 公爵 和 公爵夫人 的 萨默塞特郡 ,

南侧，在萨默塞特公爵和公爵夫人的墓碑上方，

[æn; ən][heˈrældɪk] ['wɪndoʊ] , [prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['boʊfərt] .

an heraldic window , presented by His Grace the Duke of Beaufort .

一个 纹章学 窗户 , 呈现 经过 他的 优雅 这 公爵 的 博福特 .

由博福特公爵阁下赠送的纹章窗。

[ɪn'skraɪbd] :

Inscribed :

铭文 :

铭文：

nobīl̄ : [vəː] - [diːˌviːˈɛks] beavfortieñs̄ : [hæŋk] - ['fiːəri]['fiːsɪt] - . - . - . [-

nobīl̄ : vir henricvs dvx beavfortieñs̄ : hanc vitriam fieri fecit aº . dⁿⁱ . mdcccxxxix . [59]

nobīl̄ : 病毒 - dvx beavfortieñs̄ : 汉克 - 菲耶里 费西特 - . - . - . [-

]

nobīl̄：vir henricvs dvx beavfortieñs̄：hanc vitriam fieri fecit aº。 dⁿⁱ。 mdcccxxxix。[59]

[hɜːrst] .

HURST .

赫斯特 .

赫斯特。

['bəːkʃiə] .

BERKSHIRE .

伯克希尔 .

伯克郡。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][ʌv; əv] [tuː] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [gɑːrθ] , [ʌv; əv]

The upper parts of two windows in the church , presented by Captain Garth , of

这 上 部分 的 二 视窗 在 这 教会 , 呈现 经过 队长 加思 , 的

['heɪnz] [hɪl] .

Haines Hill .

海恩斯 爬坡道 .

教堂里两扇窗户的上半部分，由海恩斯山的加思上尉赠送。

[əˈdɛər] ['æbi] .

ADARE ABBEY .

阿达雷 修道院 .

阿黛尔修道院。

['lɪmərɪk] .

LIMERICK .

五行打油诗 .

利默里克。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

THE SEAT OF

这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['dʌnˌreɪvən] .
THE **EARL** **OF** **DUNRAVEN** **.**
这 伯爵 的 邓雷文 .

邓拉文伯爵。

[faɪv] ['veri] [lɑːrdʒ] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] , [kən'teɪnɪŋ] [ʃiːldz] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
Five **very** **large** **windows** **in** **the** **great** **banqueting** **-** **hall** **,** **containing** **shields** **of** **arms** **,**
五 非常 大的 视窗 在 这 伟大的 宴会 - 大厅 , 包含 盾牌 的 武器 ,

宴会厅里有五扇巨大的窗户，窗户上绘有盾形纹章。

[ʃəʊ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['wɪndəm] [frʌm; frəm] [kɪŋ] ['edwərd][aɪ] .
shewing **the** **descent** **of** **the** **family** **of** **Wyndham** **from** **King** **Edward** **I** **.**
显示 这 下降 的 这 家庭 的 温德姆 从 国王 爱德华 我 .

展示了温德姆家族自爱德华一世国王以来的血统。

[ɪn][ðə; ði]['sentər] ['wɪndoʊ] , [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['haʊərd] , [ðə; ði][fɜːrst] [duːk] [ʌv; əv]
In **the** **centre** **window** **,** **full** **length** **portraits** **of** **John** **Howard** **,** **the** **first** **Duke** **of**
在 这 中心 窗户 , 满的 长度 肖像 的 约翰 霍华德 , 这 第一的 公爵 的
['nɔːrfək] ,
Norfolk **,**
诺福克 ,

中央窗户上挂着第一代诺福克公爵约翰·霍华德的全身肖像。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [sɜːr][dʒɑːn] ['wɪndəm] .
and **of** **his** **son** **-** **in** **-** **law** **,** **Sir** **John** **Wyndham** **.**
和 的 他的 儿子 - 在 - 法律 , 先生 约翰 温德姆 .

以及他的女婿约翰·温德姆爵士。

[ɪn][ðə; ði][end] ['wɪndoʊ] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][skroʊl] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fæməli]
In **the** **end** **window** **is** **the** **following** **inscription** **on** **a** **scroll** **placed** **between** **the** **family**
在 这 结尾 窗户 是 这 下列的 题词 在 一个 滚动 放置 之间 这 家庭
[sə'pɔːrtərz] [sə'steɪnɪŋ] ['bænərz] :
supporters **sustaining** **banners** **:**
支持者 维持 横幅 :

在尽头的窗户里，有一条卷轴，上面写着以下铭文，这条卷轴放置在支撑家族旗帜的两侧：

“ [ðə; ði] [steɪnd] [glæs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪndoʊz] , ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['pedɪgriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
“ **The** **stained** **glass** **of** **these** **windows** **,** **illustrating** **the** **pedigree** **of** **the** **ancient**
“ 这 染色 玻璃 的 这些 视窗 , 图示 这 谱系 的 这 古老的
[ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['fæməli][ʌv; əv] ['wɪndəm] ,
and **noble** **family** **of** **Wyndham** **,**
和 高贵 家庭 的 温德姆 ,

“这些窗户上的彩色玻璃，展现了古老而高贵的温德姆家族的血统，

[wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] ['tɔməs] - , [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ,
was **designed** **and** **executed** **by** **Thomas** **Willement** **,** **of** **London** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.** **,**
曾是 设计 和 执行 经过 托马斯 - , 的 伦敦 , F . S . 一个 . ,

由伦敦的托马斯·威利门特（Thomas Willement，FSA）设计和建造。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [eɪt] ,
in **the** **year** **of** **our** **Lord** **one** **thousand** **eight** **hundred** **and** **thirty** **-** **eight** **,**
在 这 年 的 我们的 主 一 千 八 百 和 三十 - 八 ,
[ænd; ənd] [i'rektid] [baɪ] ['wɪndəm] - ['henri] ['wɪndəm] ,
and **erected** **by** **Wyndham** **-** **Henry** **Wyndham** **,**
和 竖立 经过 温德姆 - 亨利 温德姆 ,

公元一千八百三十八年，由温德姆-亨利·温德姆建造。

['sekənd] [ɜ:rl] [ʌv; əv]['dʌnˌreɪvən] , [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['kærəlɪn] ['wɪndəm] , [hɪz; ɪz]

second	Earl	of	Dunraven	,	in	love	and	honour	of	Caroline	Wyndham	,	his
第二	伯爵	的	邓雷文	,	在	爱	和	荣誉	的	卡罗琳	温德姆	,	他的

['kaʊntəsˌkaʊntes] . ” [-]

Countess	.	”	[	60	]
伯爵夫人	.	”	[	-	]

第二代邓雷文伯爵，为了爱戴和尊敬他的伯爵夫人卡罗琳·温德姆。”[60]

[i:st] [buən] .

EAST	BOURNE	.
东方	伯恩	.

东伯恩。

['sʌsɪks] .

SUSSEX	.
苏塞克斯	.

苏塞克斯。

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , ['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest]['trɪnəti] , [æn; ən][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] ['wɪndoʊ]

In	the	chapel	,	dedicated	to	the	Blessed	Trinity	,	an	ornamental	window
在	这	教堂	,	投入的	到	这	蒙福	三位一体	,	一个	装饰	窗户

[wɪð; wɪθ]['seɪkrɪd]['embləmz] .

with	sacred	emblems	.
和	神圣	徽章	.

在献给至圣三位一体的小教堂里，有一扇装饰着神圣标志的彩窗。

[prɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['henri] ['oʊg(ə)l] .

Presented	by	Mrs	.	Henry	Ogle	.
呈现	经过	太太	.	亨利	眄	.

由亨利·奥格尔夫人呈献。

['kɪŋz] ['brɑ:mli] ['mænər] .

KING'S	BROMLEY	MANOR	.
国王的	布罗姆利	庄园	.

金斯布罗姆利庄园。

['stæfədʃiə(r)] .

STAFFORDSHIRE	.
斯塔福德郡	.

斯塔福德郡。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[dʒɑ:n] ['nu:tən] [leɪn] , [ɛs'kwɑɪər] .

JOHN	NEWTON	LANE	,	ESQ	.
约翰	牛顿	车道	,	先生	.

约翰·牛顿·莱恩，律师

[sʌm; səm][ɑ:r'mɔ:riəl] [kəm'pɑ:tmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] .

Some	armorial	compartments	for	the	windows	of	the	great	hall	.
一些	纹章	隔间	为了	这	视窗	的	这	伟大的	大厅	.

大厅窗户上的一些纹章隔间。

[ɑ:rbɔˈfi:ld] .

ARBORFIELD	.
阿伯菲尔德	.

阿伯菲尔德。

['bə:kʃiə] .
BERKSHIRE .
伯克希尔 .

伯克郡。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒɔ:rdʒ] ['dɔ:sən] , [ɛs'kwɑɪər] .
GEORGE DAWSON , ESQ .
乔治 道森 , 先生 .

乔治·道森律师

[æn; ən][he'rældɪk] ['wɪndoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sterkeɪs] . [-]
An heraldic window for the staircase . [61]
一个 纹章学 窗户 为了 这 楼梯 . [-]

楼梯上的纹章窗。[61]

[prɪnsθɔrp] .
PRINCETHORPE .
普林斯索普 .

普林斯索普。

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE .
沃里克郡 .

沃里克郡。

[æt; ət][ðə; ði] ['nʌnəri] , [ɪn][ðə; ði][hɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['entrəns] ,
At the nunnery , in the hall over the entrance ,
在 这 尼姑庵 , 在 这 大厅 超过 这 入口 ,

在修道院里，入口上方的大厅里，

[ə; eɪ] [kəm'pɑ:rtmənt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd]['ɪnfənt]['dʒi:zəs] .
a compartment containing the figure of the Virgin and infant Jesus .
一个 隔间 包含 这 数字 的 这 处女 和 婴儿 耶稣 .

一个隔间里摆放着圣母玛利亚和婴孩耶稣的雕像。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] [mɪs] [lɑ:mʊru:] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
Presented by Miss Lamouroux of London .
呈现 经过 错过 拉穆鲁 的 伦敦 .

由伦敦的拉穆鲁小姐主持。

[ˌes 'ti:] .
ST .
英石 .

英石。

['pi:tɚz] [tʃɜ:rtʃ] .
PETER'S CHURCH .
彼得的 教会 .

圣彼得教堂。

['ɑ:ksfərd] .
OXFORD .
牛津 .

牛津。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃænsl] , [tuː] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv]

In	the	chancel	,	two	ornamental	windows	,	and	a	window	on	the	east	side	of
在	这	圣坛	,	二	装饰	视窗	,	和	一个	窗户	在	这	东方	边	的

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['trænsept] ,

the	north	transept	,
这	北	横隔	,

圣坛内有两扇装饰性窗户，北耳堂东侧也有一扇窗户。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] .

containing	the	figure	of	St	.	Peter	.
包含	这	数字	的	英石	.	彼得	.

包含圣彼得的形象。

[ɔːl] [θriː] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . ['kɝː]['hæmɪltən] .

All	three	presented	by	the	Rev	.	W	.	Ker	Hamilton	.
全部	三	呈现	经过	这	牧师	.	W	.	克尔	汉密尔顿	.

这三份文件均由 W. Ker Hamilton 牧师提供。

[ə'nʌðər] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði]['trænsept] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ; [prɪ'zentɪd] [baɪ]

Another	window	in	the	transept	,	containing	the	figure	of	St	.	Paul	;	presented	by
其他	窗户	在	这	横隔	,	包含	这	数字	的	英石	.	保罗	;	呈现	经过

['tɔməs] ['rɔbinsn] ,

Thomas	Robinson	,
托马斯	罗宾逊	,

耳堂的另一扇窗户上绘有圣保罗的形象；由托马斯·罗宾逊捐赠。

[ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] [bɛgbroʊk] .

Esq	.	,	of	Begbroke	.
先生	.	,	的	乞丐	.

贝格布鲁克先生。

['ælvɪstən] .

ALVESTON	.
阿尔维斯顿	.

阿尔维斯顿。

['wɔrikʃiə] .

WARWICKSHIRE	.
沃里克郡	.

沃里克郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [æn; ən]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [θriː] [kəm'pɑːtmənts] ,

In	the	church	,	an	altar	window	of	three	compartments	,
在	这	教会	,	一个	坛	窗户	的	三	隔间	,

教堂里有一扇由三个隔间组成的祭坛窗，

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]['kænəpi] , [wɪð; wɪθ]

containing	a	whole	length	figure	of	St	.	James	beneath	a	canopy	,	with
包含	一个	所有的	长度	数字	的	英石	.	詹姆斯	下面	一个	树冠	,	和

[ˌɔːrnə'ment(ə)l]['bɔːrdərz] .

ornamental	borders	.
装饰	边界	.

内含圣雅各全身像，上方有华盖，并饰有装饰性边框。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['luːsi] , [em] . [ə; eɪ] . , ['rektər] [ʌv; əv]['hæmptən] ['luːsi] . [-]

Presented	by	the	Rev	.	John	Lucy	,	M	.	A	.	,	Rector	of	Hampton	Lucy	.	[	62	]
呈现	经过	这	牧师	.	约翰	露西	,	M	.	一个	.	,	校长	的	汉普顿	露西	.	[	-	]

由汉普顿·卢西教区长约翰·卢西牧师（文学硕士）呈献。[62]

['bəːli] .

BURGHLEY	.
伯利	.

伯利。

[nɔθ'hæmptənʃɪr] .
NORTHAMPTONSHIRE .
北安普敦郡 .

北安普敦郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ðə; ði][moʊst] [ɑːn] .
THE MOST HON .
这 最多 亲爱的 .

最尊敬的

[ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] ['eksɪtər] , [keɪ] . [dʒiː] .
THE MARQUIS OF EXETER , K . G .
这 侯爵 的 埃克塞特 , K . G .

埃克塞特侯爵，KG

['sevrəl] [lɑːrdʒ][he'rældɪk] [kəm'pɑːtmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊər] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ænd; ənd] [beɪ]
Several large heraldic compartments for the lower lights of the end and bay
一些 大的 纹章学 隔间 为了 这 降低 灯 的 这 结尾 和 湾
['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .
windows of the great hall .
视窗 的 这 伟大的 大厅 .

大厅尽头和凸窗的下部窗户设有几个大型纹章隔间。

[ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [steɪnd] [glæs] , ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
A miscellaneous collection of ancient stained glass , portions of which were
一个 各种各样的 收藏 的 古老的 染色 玻璃 , 部分 的 哪个 是
[brɔːt] [frʌm; frəm] ['tætərʃɔːl] ['kæs(ə)l][ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] ,
brought from Tattershall Castle and Church ,
带来 从 塔特肖尔 城堡 和 教会 ,

一批风格各异的古代彩色玻璃藏品，其中部分来自塔特肖尔城堡和教堂。

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] , [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['wɪndoʊz] .
in the county of Lincoln , arranged to fill the upper parts of the two windows .
在 这 县 的 林肯 , 安排 到 充满 这 上 部分 的 这 二 视窗 .

在林肯县，安排填满两扇窗户的上半部分。

['wɪtən] .
WITTON .
威顿 .

威顿。

['læŋkəʃə] .
LANCASHIRE .
兰开夏郡 .

兰开夏郡。

[æn; ən]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːrk] , [ænd; ənd] [tuː] [ˌɔːrnə'ment(ə)l]
An altar window , containing the figure of St . Mark , and two ornamental
一个 坛 窗户 , 包含 这 数字 的 英石 . 标记 , 和 二 装饰
[saɪd] ['wɪndoʊz] ,
side windows ,
边 视窗 ,

祭坛窗内有圣马可的雕像，两侧还有两扇装饰性的侧窗。

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['fiːldən] , [ɛs'kwaɪər] .
presented to the church by Joseph Fielden , Esq .
呈现 到 这 教会 经过 约瑟夫 菲尔登 , 先生 .

由 Joseph Fielden 先生赠予教会。

[bɑːr'beɪdoʊz] .
BARBADOES .
巴巴多斯 .

巴巴多斯。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrkjələr] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
A **large** **circular** **window** **for** **the** **cathedral** **,**
一个 大的 圆 窗户 为了 这 大教堂 ,

大教堂的一扇大型圆形窗户

['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] [səb'djuːɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] . [-]
occupied **by** **a** **representation** **of** **St** **.** **Michael** **subduing** **the** **evil** **spirit** **.** **[** **63** **]**
占领 经过 一个 表示 的 英石 . 迈克尔 制服 这 邪恶的 精神 . [-]

里面描绘的是圣米迦勒降服邪灵的形象。[63]

['rʌfɝd] ['æbi] .
RUFFORD **ABBEY** **.**
拉福德 修道院 .

拉福德修道院。

['nɔtiŋəmʃiə(r)] .
NOTTINGHAMSHIRE **.**
诺丁汉郡 .

诺丁汉郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['skɑr,bəro] .
THE **EARL** **OF** **SCARBOROUGH** **.**
这 伯爵 的 士嘉堡 .

斯卡伯勒伯爵。

[tuː] [he'rældɪk] [kəm'pɑːtmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri] .
Two **heraldic** **compartments** **for** **the** **windows** **of** **the** **library** **.**
二 纹章学 隔间 为了 这 视窗 的 这 图书馆 .

图书馆窗户上有两个纹章图案的隔间。

['krɑːm] ['kæs(ə)l] .
CROM **CASTLE** **.**
克罗姆 城堡 .

克罗姆城堡。

['aɪərlənd] .
IRELAND **.**
爱尔兰 .

爱尔兰。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ɜːrn] .
THE EARL OF ERNE .
这 伯爵 的 厄恩 .

厄恩伯爵。

['sev(ə)n][he'rældɪk] [kəm'pɑːtmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] .
Seven heraldic compartments for the bay window of the corridor .
七 纹章学 隔间 为了 这 湾 窗户 的 这 走廊 .

走廊凸窗设有七个纹章隔间。

- ['æbi] .
WYKHAM ABBEY .
- 修道院 .

威克姆修道院。

['bʌkiŋəmʃə(r)] .
BUCKINGHAMSHIRE .
白金汉郡 .

白金汉郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE RIGHT HON .
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[lɔːrd] ['kɛrɪŋtən] .
LORD CARRINGTON .
主 卡灵顿 .

卡林顿勋爵。

['sevrəl] [ɑːr'mɔːriəl] ['pænəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] . [-]
Several armorial pannels for the windows of the great hall . [64]
一些 纹章 面板 为了 这 视窗 的 这 伟大的 大厅 . [-]

大厅的窗户上镶嵌着几块纹章板。[64]

['trɪnəti] [tʃɜːrtʃ] .
TRINITY CHURCH .
三位一体 教会 .

三一教堂。

[ˌes 'tiː] . ['braɪdz] , ['lʌndən] .
ST . BRIDE'S , LONDON .
英石 . 新娘的 , 伦敦 .

伦敦圣布莱德教堂。

[θriː] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['wɪndoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃænsl] .
Three ornamental windows for the chancel .
三 装饰 视窗 为了 这 圣坛 .

圣坛设有三扇装饰性窗户。

['bɛlˌgreɪv] [skwer] .
BELGRAVE SQUARE .
贝尔格雷夫 正方形 .

贝尔格雷夫广场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

简要介绍伦敦古物学(A concise account of the principal works in) 第3/3页

['lʌndən]	.
LONDON	**.**
伦敦	.

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði]	['rezɪdəns]	[ʌv; əv]
AT	**THE**	**RESIDENCE**	**OF**
在	这	住宅	的

在住所

[dʒeɪmz]	['mɔːrɪs]	, [ɛs'kwɑɪər] .
JAMES	**MORRIS**	**,**	**ESQ**	**.**
詹姆斯	莫里斯	,	先生	.

詹姆斯·莫里斯律师

[ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]	['wɪndoʊ]	, [ænd; ənd]	[tuː]	[saɪd]	['wɪndoʊz]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	['vestɪbjuːl]	.	-	.
A	**horizontal**	**window**	**,**	**and**	**two**	**side**	**windows**	**for**	**the**	**vestibule**	**.**	**1839**	**.**
一个	水平的	窗户	,	和	二	边	视窗	为了	这	前厅	.	-	.

门厅设有一扇横向窗户和两扇侧窗。1839 年。

['krɛˌswɛl]	.
CRESSWELL	**.**
克雷斯韦尔	.

克雷斯韦尔。

[nɔː'θʌmbələnd]	.
NORTHUMBERLAND	**.**
诺森伯兰郡	.

诺森伯兰郡。

[tuː]	['wɪndoʊz]	[ʌv; əv]	[ɪ'læbərət]	['pætərn]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[west]	[end][ʌv; əv][ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]	.
Two	**windows**	**of**	**elaborate**	**patterns**	**for**	**the**	**west**	**end**	**of**	**the**	**church**	**.**
二	视窗	的	精心制作的	图案	为了	这	西方	结尾	的	这	教会	.

教堂西端有两扇图案精美的窗户。

[prɪ'zentɪd]	[baɪ][dʒeɪ]	.	['krɛˌswɛl]	['beɪkər]	, [ɛs'kwɑɪər] .
Presented	**by**	**J**	**.**	**Cresswell**	**Baker**	**,**	**Esq**	**.**
呈现	经过	J	.	克雷斯韦尔	贝克	,	先生	.

由 J. Cresswell Baker 律师呈献。

['kraɪsts]	[tʃɜːrtʃ]	,	['bɑːrnˌwɛl]	.
CHRIST'S	**CHURCH**	**,**	**BARNWELL**	**.**
基督的	教会	,	巴恩韦尔	.

基督教堂，巴恩韦尔。

['keimbridʒʃə]	.
CAMBRIDGESHIRE	**.**
剑桥郡	.

剑桥郡。

[ɪn][ðə; ði]	[iːst]	['wɪndoʊ]	, [ə; eɪ][lɑːrdʒ]	[kəm'pɑːrtmənt]	[ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['prez(ə)nt]
In	**the**	**east**	**window**	**,**	**a**	**large**	**compartment**	**of**	**the**	**arms**	**of**	**her**	**present**
在	这	东方	窗户	,	一个	大的	隔间	的	这	武器	的	她	展示

['mædʒəsti] ,	
Majesty	**,**
威严	,

东窗上，有一个很大的隔间，展示着现任女王陛下的纹章。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['gɑ:rtər] , [ænd; ənd] [sə:'maunt] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kraʊn] . [-]
within **the** **garter** **,** **and** **surmounted** **by** **the** **royal** **crown** **.** **[** **65** **]**
之内 这 袜带 , 和 克服 经过 这 皇家 王冠 . [-]

吊袜带内，饰以皇家王冠。[65]

[straʊd] .
STROUD **.**
斯特劳德 .

斯特劳德。

['glɔstəʃiə] .
GLOUCESTERSHIRE **.**
格洛斯特郡 .

格洛斯特郡。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:ltər][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [wɪð; wɪθ]['seɪkrɪd] ['embləmz] [ɑ:n][æn; ən]
A **window** **for** **the** **altar** **end** **of** **the** **church** **,** **with** **sacred** **emblems** **on** **an**
一个 窗户 为了 这 坛 结尾 的 这 教会 , 和 神圣 徽章 在 一个
[ɪ'læbərət] ['pætərn] .
elaborate **pattern** **.**
精心制作的 图案 .

教堂祭坛一侧的窗户，饰有精美图案的神圣徽章。

[ɪn'skraɪbd] —
Inscribed **—**
铭文 —

铭文——

[ðə; ði] [ə'bleɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pærɪʃ] .
the **oblation** **of** **the** **masters** **and** **children** **of** **the** **schools** **of** **this** **parish** **.**
这 祭祀 的 这 大师 和 孩子们 的 这 学校 的 这 教区 .
- .
1838 **.**
- .

本教区学校师生的奉献。1838年。

- .
HAZLEBURY **.**
- .

黑兹尔伯里。

['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] .
SOMERSETSHIRE **.**
萨默塞特郡 .

萨默塞特郡。

[æn; ən]['ɔ:ltər] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
An **altar** **window** **in** **the** **church** **.**
一个 坛 窗户 在 这 教会 .

教堂里的一扇祭坛窗。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['tɔməs] ['hɑ:skɪnz] , [ɛs'kwɑɪər] .
Presented **by** **Thomas** **Hoskins** **,** **Esq** **.**
呈现 经过 托马斯 霍斯金斯 , 先生 .

由托马斯·霍斯金斯律师呈献。

[a:'ma:] .
ARMAGH **.**
阿马 .

阿马郡。

['aɪərlənd] .
IRELAND .
爱尔兰 .

爱尔兰。

[ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ,
In the cathedral ,
在 这 大教堂 ,

在大教堂里，

[θri:] [lɑ:rdʒ]['lænsɪt] ['oʊpənɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] [fɪld] [baɪ][ɑ:rmz][ænd; ənd] [neɪmz] [ʌv; əv]
three large lancet openings at the west end filled by arms and names of
三 大的 柳叶刀 开口 在 这 西方 结尾 已填 经过 武器 和 姓名 的
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kənt'rɪbju:təz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] .
some of the principal contributors to the restoration of the cathedral .
一些 的 这 主要的 贡献者 到 这 恢复 的 这 大教堂 .

西端有三个大型柳叶形窗，窗内刻有大教堂修复主要捐助者的纹章和姓名。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['trænsept] ,
In the north transept ,
在 这 北 横隔 ,

在北耳堂，

[ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['wɪndoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['oʊpənɪŋz] ['ʌðər] [ʃi:ldz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz]
a very large window containing in the lower openings other shields of the arms
一个 非常 大的 窗户 包含 在 这 降低 开口 其他 盾牌 的 这 武器
[ʌv; əv] [kənt'rɪbju:təz] ,
of contributors ,
的 贡献者 ,

一扇非常大的窗户，其下部开口处镶嵌着其他捐助者的盾徽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði][ɑ:rmz] , [sə'pɔ:rtərz] , ['maɪtər][ænd; ənd]['bædʒɪz] ,
and the upper part occupied by the arms , supporters , mitre and badges ,
和 这 上 部分 占领 经过 这 武器 , 支持者 , 主教冠 和 徽章 ,
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði]['praɪmeɪt] ,
of His Grace the Primate ,
的 他的 优雅 这 灵长类动物 ,

上半部分则绘有主教阁下的纹章、扶持者、主教冠和徽章。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [baɪ][hɪm; ɪm] .
and presented to the church by him .
和 呈现 到 这 教会 经过 他 .

由他呈献给教会。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] ['ʌðər] [ʃi:ldz] [ʌv; əv][ɑ:rmz] . [-]
In the window of the south transept other shields of arms . [66]
在 这 窗户 的 这 南 横隔 其他 盾牌 的 武器 . [-]

南耳堂的窗户上还有其他盾徽。[66]

['tʃɑ:rlɪˌkoʊt] [pɑ:rk] .
CHARLECOTE PARK .
查尔科特 公园 .

查尔科特公园。

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE .
沃里克郡 .

沃里克郡。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒɔːrdʒ] ['luːsi] , [ɛs'kwɑɪər] .
GEORGE **LUCY** **,** **ESQ** **.**
乔治 露西 , 先生 .

乔治·露西律师

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][ðə; ði] ['gaːdnz] ,
In **the** **bay** **window** **of** **the** **cabinet** **of** **natural** **history** **at** **the** **gardens** **,**
在 这 湾 窗户 的 这 内阁 的 自然的 历史 在 这 花园 ,

在花园自然历史柜的凸窗里，

[ðə; ði]['mɑːnəgræm][ʌv; əv] ['luːsi] , [wɪð; wɪθ] ['ɔrnəmənts] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [staɪl] .
the **monogram** **of** **Lucy** **,** **with** **ornaments** **in** **the** **Elizabethan** **style** **.**
这 字母组合 的 露西 , 和 装饰品 在 这 伊丽莎白时代 风格 .

露西的姓名首字母缩写，饰以伊丽莎白风格的图案。

['kruː] [hɔːl] .
CREWE **HALL** **.**
克鲁 大厅 .

克鲁大厅。

['tʃeʃər] .
CHESHIRE **.**
柴郡 .

柴郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[lɔːrd] ['kruː] .
LORD **CREWE** **.**
主 克鲁 .

克鲁勋爵。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['læntən] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
A **large** **lanthorn** **light** **in** **the** **great** **hall** **,**
一个 大的 灯笼 光 在 这 伟大的 大厅 ,

大厅里有一盏巨大的灯笼灯，

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [steɪnd] [glæs] [ænd; ənd]['bɔːrdərz][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [koʊ'iːv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
filled **with** **ornamental** **stained** **glass** **and** **borders** **in** **a** **style** **coeval** **with** **the**
已填 和 装饰 染色 玻璃 和 边界 在 一个 风格 同时期 和 这
['mænʃ(ə)n] .
mansion **.**
大厦 .

内部装饰着与宅邸风格相符的彩色玻璃和边框。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] .
UNIVERSITY **PRESS** **.**
大学 按 .

大学出版社。

['ɑːksfərd] .
OXFORD **.**
牛津 .

牛津。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
AT **THE** **RESIDENCE** **OF**
在 这 住宅 的

在住所

['mɪstər] . ['tɔməs] [ku:m] .
MR **.** **THOMAS** **COMBE** **.**
先生 . 托马斯 梳子 .

托马斯·康布先生。

[æn; ən][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [kəm'pɑ:rtmənt] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv]
An **ornamental** **compartment** **in** **the** **style** **of** **James** **I** **.** **for** **the** **window** **of**
一个 装饰 隔间 在 这 风格 的 詹姆斯 我 . 为了 这 窗户 的
[ðə; ði] ['brekfəst] - [ru:m] . [-]
the **breakfast** **-** **room** **.** **[** **67** **]**
这 早餐 - 房间 . [-]

早餐室窗户上装饰着詹姆斯一世风格的隔间。[67]

['kʌmbərlənd] ['terəs] .
CUMBERLAND **TERRACE** **.**
坎伯兰 阳台 .

坎伯兰台地。

['ri:dʒənts] [pɑ:rk] .
REGENT'S **PARK** **.**
摄政王 公园 .

摄政公园。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
AT **THE** **RESIDENCE** **OF**
在 这 住宅 的

在住所

[dʒɔ:rdʒ] ['pɑ:kək] , [ɛs'kwaɪər] .
GEORGE **POCOCK** **,** **ESQ** **.**
乔治 波科克 , 先生 .

乔治·波科克，律师

[ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ,
In **the** **library** **,**
在 这 图书馆 ,

在图书馆里，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['wɪndoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [ə'laiənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
a **large** **window** **containing** **the** **arms** **of** **the** **descent** **and** **alliances** **of** **the**
一个 大的 窗户 包含 这 武器 的 这 下降 和 联盟 的 这
['fæməli][ɑ:n][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [moʊ'zeɪɪk] .
family **on** **a** **ground** **of** **rich** **mosaic** **.**
家庭 在 一个 地面 的 富有的 马赛克 .

一扇大窗户，窗上镶嵌着精美的马赛克图案，图案中包含了家族的世系和联盟的纹章。

['grəusəz] - [hɔ:l] .
GROCERS **'** **HALL** **.**
杂货商 - 大厅 .

杂货商大厅。

['lʌndən] .
LONDON **.**
伦敦 .

伦敦。

[ɪn][ðə; ði] ['lɪvəri] [hɔ:l] ,
In the livery hall ,
在 这 涂装 大厅 ,

在行会大厅里，

[faɪv][lɑ:rdʒ]['oʊv(ə)l] ['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['benɪfæktəz]
five large oval windows with the arms of some of the principal benefactors
五 大的 椭圆形 视窗 和 这 武器 的 一些 的 这 主要的 恩人
[wɪ'ðɪn] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [freɪmz] .
within ornamental frames .
之内 装饰 框架 .

五个大型椭圆形窗户，窗框内绘有部分主要捐助者的纹章。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ɪn] [rɪ'sest] ['pænəlz] [faɪv]['sɪmələr] [glæs] ['pænəlz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
On the opposite side in recessed pannels five similar glass pannels painted with other
在 这 对面的 边 在 凹陷 面板 五 相似的 玻璃 面板 绘 和 其他
[ʃi:ldz] [ʌv; əv][ɑ:rmz] .
shields of arms .
盾牌 的 武器 .

在另一侧的凹陷面板中，有五个类似的玻璃面板，上面绘有其他盾形纹章。

['kæs(ə)l] ['æʃbi] .
CASTLE ASHBY .
城堡 阿什比 .

阿什比城堡。

[nɔθ'hæmptənʃɪr] .
NORTHAMPTONSHIRE .
北安普敦郡 .

北安普敦郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [aɪl] ,
In the church , at the east end of the north aisle ,
在 这 教会 , 在 这 东方 结尾 的 这 北 走道 ,

在教堂里，北侧走廊的东端，

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θri:] ['loʊər] ['oʊpənɪŋz] [ɑ:r; ər]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][oʊld] [steɪnd] [glæs]
a window of which the three lower openings are occupied by old stained glass
一个 窗户 的 哪个 这 三 降低 开口 是 占领 经过 老的 染色 玻璃
['fɪtɪd] [ænd; ənd][ə'dæptɪd] .
fitted and adapted .
适配 和 改编 .

一扇窗户，其下部三个开口处装有经过改造的旧彩色玻璃。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['oʊpənɪŋz] , ['eksɪkju:tɪd][tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rt] ,
The upper openings , executed to match the style of the other part ,
这 上 开口 , 执行 到 匹配 这 风格 的 这 其他 部分 ,

上部开口的设计风格与建筑其他部分保持一致。

[ɑ:r; ər] [fɪld] [baɪ]['seɪkrɪd] ['embləmz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] .
are filled by sacred emblems and devices .
是 已填 经过 神圣 徽章 和 设备 .

里面充满了神圣的标志和图案。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ɑ:n] .
The whole was presented to the church by the Most Hon .
这 所有的 曾是 呈现 到 这 教会 经过 这 最多 尊敬的 .

全部内容由尊敬的主教呈送给了教会。

[ðə; ði] ['mɑ:rkwɪs] [ʌv; əv][nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] , [pi:] . [ɑ:r] . [es] . [-]
the Marquess of Northampton , P . R . S . [68]
这 侯爵 的 北安普顿 , P . 拉 . S . [-]

北安普顿侯爵，PRS[68]

['ɑːrlɪŋtən] [striːt] .
ARLINGTON **STREET** **.**
阿灵顿 街道 .

阿灵顿街。

['westmɪnstər] .
WESTMINSTER **.**
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
AT **THE** **RESIDENCE** **OF**
在 这 住宅 的

在住所

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['boʊfərt] .
HIS **GRACE** **THE** **DUKE** **OF** **BEAUFORT** **.**
他的 优雅 这 公爵 的 博福特 .

博福特公爵阁下。

[ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl] , [wʌn] ['wɪndoʊ] [ɪn] [grɪ'zeɪl] [kən'teɪnɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['ɔrnəmənts]
In **the** **entrance** **hall** **,** **one** **window** **en** **grisaille** **containing** **arms** **and** **ornaments**
在 这 入口 大厅 , 一 窗户 英文 灰调 包含 武器 和 装饰品
[ˌɑːrkɪ'tektʃərəli] [ə'reɪndʒd] .
architecturally **arranged** **.**
建筑学上 安排 .

入口大厅里有一扇灰泥窗，窗上绘有纹章和装饰图案，排列有序。

[ə'nʌðər] ['wɪndoʊ] , [im'bleizənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ɑːrmz] , ['bædʒɪz] , ['mɑːnəgræm] , & [siː] . [ʌv; əv]
Another **window** **,** **emblazoned** **with** **the** **full** **arms** **,** **badges** **,** **monogram** **,** **&** **c** **.** **of**
其他 窗户 , 饰有 和 这 满的 武器 , 徽章 , 字母组合 , & c . 的
[hɪz; ɪz] [greɪs] ,
His **Grace** **,**
他的 优雅 ,

另一扇窗户上，绘有阁下的完整纹章、徽章、字母组合等。

[ɑːn][ə; eɪ] ['daɪpərd] [bæk] [graʊnd] , ['bɔːdəd] .
on **a** **diapered** **back** **ground** **,** **bordered** **.**
在 一个 穿尿布 后退 地面 , 带边框 .

以尿布为背景，有边框。

['paʊdərˌhæm] ['kæs(ə)l] .
POWDERHAM **CASTLE** **.**
波德汉姆 城堡 .

波德汉姆城堡。

['devənʃə] .
DEVONSHIRE **.**
德文郡 .

德文郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['devən] .
THE EARL OF DEVON .
这 伯爵 的 德文郡 .

德文伯爵。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] , [ðə; ði][ɑːrmz] , [siːlz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv] ['filip] [diː]
In the great banqueting hall , the arms , seals and devices of Philip de
在 这 伟大的 宴会 大厅 , 这 武器 , 封印 和 设备 的 菲利普 德
['kɔːrtəneɪ, 'kɔrtneɪ] , ['empərər] [ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .
Courtenay , Emperor of Constantinople .
考特尼 , 皇帝 的 君士坦丁堡 .

在大宴会厅里，悬挂着君士坦丁堡皇帝菲利普·德·库尔特奈的纹章、印章和标志。

['fɑːrnbɜːroʊ] .
FARNBOROUGH .
范堡罗 .

法恩伯勒。

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE .
沃里克郡 .

沃里克郡。

[tuː] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnventˌkɑːnvənt][ʌv; əv]
Two windows in the church , containing the arms of the convent of
二 视窗 在 这 教会 , 包含 这 武器 的 这 修道院 的
- ,
Lilleshull ,
- ,

教堂里的两扇窗户上绘有利勒舒尔修道院的纹章。

['stæfədʃiə(r)] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['peɪtrənz][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] .
Staffordshire ; and of the succeeding patrons of this living .
斯塔福德郡 ; 和 的 这 成功 顾客 的 这 活的 .

斯塔福德郡；以及该教区的历任赞助人。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['wɪljəm] - , [ɛs'kwɑɪər] . [-]
Presented by William Holbech , Esq . [69]
呈现 经过 威廉 - , 先生 . [-]

由威廉·霍尔贝克先生呈献。[69]

[kɔ'kein] - ['hætli] .
COCKAYNE - HATLEY .
鸡仔 - 哈特利 .

科凯恩-哈特利。

['bedfədʃiə] .
BEDFORDSHIRE .
贝德福德郡 .

贝德福德郡。

[tuː] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃænsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;
Two windows in the chancel of the church ;
二 视窗 在 这 圣坛 的 这 教会 ;

教堂圣坛上的两扇窗户；

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] - ,
one of them containing a series of arms of the family of Cockaine ,
一 的 他们 包含 一个 系列 的 武器 的 这 家庭 的 - ,

其中一块木板上刻有科凯恩家族的一系列纹章。

['peitrənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ; [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði][ɑːr'mɔːriəl] ['beəriŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'sesəz] ,

patrons	of	the	living	;	the	other	,	the	armorial	bearings	of	their	successors	,
顾客	的	这	活的	;	这	其他	,	这	纹章	轴承	的	他们的	继承人	,

[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [kʌst] .

of	the	family	of	Cust	.
的	这	家庭	的	客户	.

活人的赞助人；另一方是其继承人的纹章，即库斯特家族的纹章。

[ɪn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ðə; ði]['bædʒɪz][ænd; ənd][krests][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

In	the	heads	of	these	windows	are	placed	the	badges	and	crests	of	the	two
在	这	头部	的	这些	视窗	是	放置	这	徽章	和	冠状物	的	这	二

['fæməliz] .

families	.
家庭	.

这些窗户的顶部分别镶嵌着这两个家族的徽章和族徽。

[ðiːz] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . [ænd; ənd] [rev] . ['henri]

These	windows	were	presented	to	the	church	,	by	the	Hon	.	and	Rev	.	Henry
这些	视窗	是	呈现	到	这	教会	,	经过	这	尊敬的	.	和	牧师	.	亨利

[kɔ'kein] - [kʌst] .

Cockayne	-	Cust	.
科凯恩	-	客户	.

这些窗户是由尊敬的亨利·科凯恩牧师赠送给教堂的。

['iːzɪŋtən] .

EASINGTON	.
伊辛顿	.

伊辛顿。

['kaʊnti] [ʌv; əv] ['dɜːrəm] .

COUNTY	OF	DURHAM	.
县	的	达勒姆	.

达勒姆郡。

['oʊvər][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] ['rɪtʃli] ['kʌlərd] [moʊ'zeɪɪk] ['pætərn] .

Over	the	altar	of	the	church	,	a	window	of	richly	coloured	mosaic	patterns	.
超过	这	坛	的	这	教会	,	一个	窗户	的	丰富	有色	马赛克	图案	.

教堂祭坛上方，有一扇镶嵌着色彩绚丽马赛克图案的窗户。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [aɪ] . ['lɪdəl] , [dʒʌn] . , [ænd; ənd] ['stiːvən] [siː] . ['denisən] , [ɪ'skwaɪərz] .

Presented	by	H	.	I	.	Liddell	,	Jun	.	,	and	Stephen	C	.	Denison	,	Esquires	.
呈现	经过	H	.	我	.	利德尔	,	俊	.	,	和	史蒂芬	C	.	丹尼森	,	绅士们	.

由 HI Liddell, Jun. 和 Stephen C. Denison 律师呈献。

[roʊlz] ['tʃæp(ə)l] .

ROLLS	CHAPEL	.
卷	教堂	.

劳斯教堂。

['lʌndən] .

LONDON	.
伦敦	.

伦敦。

[ðə; ði] [fʊl] [ɑːr'mɔːriəl] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .

The	full	armorial	achievement	of	the	Right	Hon	.
这	满的	纹章	成就	的	这	正确的	尊敬的	.

尊敬的阁下的完整纹章成就。

['henri] [lɔ:rd] ['læŋˌdeɪl] , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][roʊlz] , [wɪ'ðɪn] [æn; ən][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [freɪm] , ['eksɪkju:tɪd]

Henry	Lord	Langdale	,	Master	of	the	Rolls	,	within	an	ornamental	frame	,	executed
亨利	主	朗代尔	,	掌握	的	这	卷	,	之内	一个	装饰	框架	,	执行

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [west] ['wɪndoʊ] . [-]

for	the	great	west	window	.	[	70	]
为了	这	伟大的	西方	窗户	.	[	-	]

亨利·朗代尔勋爵，掌卷大臣，被安置在一个装饰性的框架内，为西大窗户而作。[70]

['koʊldhæm] [hɔ:l] .

COLDHAM	HALL	.
科尔德汉姆	大厅	.

科尔德汉姆大厅。

['sʌfɔk] .

SUFFOLK	.
萨福克	.

萨福克。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[dʒɑ:n] [geɪdʒ] - , [ɛs'kwɑɪər] .

JOHN	GAGE	ROKEWODE	,	ESQ	.
约翰	量规	-	,	先生	.

约翰·盖奇·罗克伍德律师

[də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['æntɪkwərɪ] .

DIRECTOR	OF	THE	SOCIETY	OF	ANTIQUARIES	.
导演	的	这	社会	的	古董商	.

古物学会主任。

[tu:] ['wɪndoʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] ,

Two	windows	for	the	great	hall	,
二	视窗	为了	这	伟大的	大厅	,

大厅设有两扇窗户，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑ:r'mɔ:riəl] ['beəriŋz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'sents] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑ:n]

containing	the	armorial	bearings	of	several	of	the	descents	of	the	family	on
包含	这	纹章	轴承	的	一些	的	这	下降	的	这	家庭	在

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kwɑ:ri] [graʊnd] .

a	rich	quarry	ground	.
一个	富有的	采石场	地面	.

地处富饶的采石场，上面刻有该家族几个后裔的纹章。

['lɪtlˌhæmptən] .

LITTLEHAMPTON	.
利特尔汉普顿	.

利特尔汉普顿。

['sʌsɪks] .

SUSSEX	.
苏塞克斯	.

苏塞克斯。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]

AT	THE	RESIDENCE	OF
在	这	住宅	的

在住所

[ðə; ði] [rev] .
THE REV .
这 修订版 .

牧师

[dʒeɪ] . [diː] [lɑː] ['fɛld] .
J . DE LA FELD .
J . 德语 洛杉矶 菲尔德 .

J. 德拉费尔德。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [sə'siːliə] ['ʌndər] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kænəpi] ,
A window containing the whole length figure of St . Cecilia under a rich canopy ,
一个 窗户 包含 这 所有的 长度 数字 的 英石 . 塞西莉亚 在下面 一个 富有的 树冠 ,

一扇窗户，窗上绘有圣塞西莉亚的全身像，上方覆盖着华丽的华盖。

[wɪð; wɪθ][saɪd] [kəm'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ɑːr'mɔːriəl] ['beəriŋz] .
with side compartments of armorial bearings .
和 边 隔间 的 纹章 轴承 .

侧面隔间内装有纹章轴承。

- ['æbi] .
WYKHAM ABBEY .
- 修道院 .

威克姆修道院。

['bʌkiŋəmʃə(r)] .
BUCKINGHAMSHIRE .
白金汉郡 .

白金汉郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE RIGHT HON .
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[lɔːrd] ['kɛrɪŋtən] .
LORD CARRINGTON .
主 卡灵顿 .

卡林顿勋爵。

[æn; ən][ɑːr'mɔːriəl] ['wɪndoʊ] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔɪstər] . [-]
An armorial window placed at the end of the cloister . [71]
一个 纹章 窗户 放置 在 这 结尾 的 这 修道院 . [-]

回廊尽头设有一扇纹章窗。[71]

[keɪpsθɔːn] .
CAPESTHORNE .
卡佩斯索恩 .

合恩角。

['tʃeʃər] .
CHESHIRE .
柴郡 .

柴郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

['deɪviːz] ['dævnˌpɔːrt] , [ɛs'kwɑɪər] .

DAVIES	DAVENPORT	,	ESQ	.
戴维斯	长椅	,	先生	.

戴维斯·达文波特律师

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [sʌm; səm] [kəm'pɑːtmənts] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [steɪnd] [glæs] ,

In	the	windows	of	the	great	hall	,	some	compartments	of	foreign	stained	glass	,
在	这	视窗	的	这	伟大的	大厅	,	一些	隔间	的	外国的	染色	玻璃	,

大厅的窗户上，镶嵌着一些外国彩色玻璃。

[rɪ'per] , , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [staɪl] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] .

repaired	,	releaded	,	and	extended	in	a	corresponding	style	to	fill	the	openings	.
已修复	,	重新铅	,	和	扩展	在	一个	相应的	风格	到	充满	这	开口	.

修复、重新铅封、并以相应的风格加长，以填补开口。

[θriː] [ɪn'taɪərli] [nuː] ['pænəlz] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['ɔrnəmənts] , [dʌn] [fɔːr; fər] ['ʌðər]

Three	entirely	new	pannels	of	arms	and	Elizabethan	ornaments	,	done	for	other
三	完全	新的	面板	的	武器	和	伊丽莎白时代	装饰品	,	完毕	为了	其他

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

为其他窗户制作的三块全新的纹章和伊丽莎白时代装饰板。

['mɛlbəri] .

MELBURY	.
梅尔伯里	.

梅尔伯里。

['dɒːsətʃə] .

DORSETSHIRE	.
多塞特郡	.

多塞特郡。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [glæs] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [rɪ'per] , ,

The	whole	of	the	ancient	glass	in	this	church	repaired	,	releaded	,
这	所有的	的	这	古老的	玻璃	在	这	教会	已修复	,	重新铅	,

这座教堂里所有的古老玻璃都得到了修复和重新镶嵌。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði]['oʊpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

and	arranged	to	fit	the	openings	of	the	windows	.
和	安排	到	合身	这	开口	的	这	视窗	.

并调整到适合窗户开口的位置。

[θriː] [nuː] [kəm'pɑːtmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊər] ['oʊpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] .

Three	new	compartments	for	the	lower	openings	of	the	altar	window	.
三	新的	隔间	为了	这	降低	开口	的	这	坛	窗户	.

祭坛窗下部开口处新增三个隔间。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'spens] [dɪ'freɪd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .

The	whole	expense	defrayed	by	the	Right	Hon	.
这	所有的	费用	已支付	经过	这	正确的	尊敬的	.

全部费用由尊敬的阁下支付。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['ɪltʃɛstər] .

the	Earl	of	Ilchester	.
这	伯爵	的	伊尔切斯特	.

伊尔切斯特伯爵。

['rædli] .
RADLEY **.**
拉德利 .

拉德利。

['ɒksfədʃiə] .
OXFORDSHIRE **.**
牛津郡 .

牛津郡。

[æt; ət][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊ'zeɪɪk] ['pætərn] [ɪn]
At **the** **west** **end** **of** **the** **church** **a** **window** **filled** **with** **a** **mosaic** **pattern** **in**
在 这 西方 结尾 的 这 教会 一个 窗户 已填 和 一个 马赛克 图案 在
[rɪtʃ] ['kʌlərz] .
rich **colours** **.**
富有的 颜色 .

教堂西端有一扇窗户，窗户上镶嵌着色彩丰富的马赛克图案。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ]['maɪtər][ænd; ənd] [tuː] ['bædʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['dʌgləs] .
In **the** **south** **window** **a** **mitre** **and** **two** **badges** **of** **the** **family** **of** **Douglas** **.**
在 这 南 窗户 一个 主教冠 和 二 徽章 的 这 家庭 的 道格拉斯 .

南窗上装饰着主教冠和道格拉斯家族的两枚徽章。

[ðə; ði] [hoʊl] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['boʊjər] , [ɛs'kwaɪər] . [-]
The **whole** **presented** **by** **George** **Bowyer** **,** **Esq** **.** **[** **72** **]**
这 所有的 呈现 经过 乔治 鲍耶 , 先生 . [-]

乔治·鲍耶先生[72]提交的全部内容

[saɪwɛl] .
SYWELL **.**
赛威尔 .

赛威尔。

[nɔθ'hæmptənʃɪr] .
NORTHAMPTONSHIRE **.**
北安普敦郡 .

北安普敦郡。

[sʌm; səm][oʊld] ['fɔːrən] [glæs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌærə'besk] [dɪ'zaɪn] ,
Some **old** **foreign** **glass** **of** **an** **arabesque** **design** **,**
一些 老的 外国的 玻璃 的 一个 阿拉伯式花纹 设计 ,

一些带有阿拉伯式花纹的古老外国玻璃制品，

[ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['oʊpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
extended **and** **fitted** **to** **the** **lower** **openings** **of** **the** **altar** **window** **in** **the** **church**
扩展 和 适配 到 这 降低 开口 的 这 坛 窗户 在 这 教会
.
:
.

加长并安装在教堂祭坛窗的下部开口处。

['seɪkrɪd] ['embləmz] , & [siː] . ['eksɪkjuːtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] .
Sacred **emblems** **,** **&** **c** **.** **executed** **for** **the** **upper** **part** **.**
神圣 徽章 , & c . 执行 为了 这 上 部分 .

为上部绘制的神圣徽章等。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . [ænd; ənd] [rev] . [eɪtʃ] . [siː] . [kʌst] . - .
Presented **by** **the** **Hon** **.** **and** **Rev** **.** **H** **.** **C** **.** **Cust** **.** **1840** **.**
呈现 经过 这 尊敬的 . 和 牧师 . H . C . 客户 . - .

由尊敬的 HC Cust 牧师呈献。1840 年。

- ['praɪəri] .
CORNISHEAD PRIORY .
- 普赖尔 .

康尼什黑德修道院。

['læŋkəʃə] .
LANCASHIRE .
兰开夏郡 .

兰开夏郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒeɪ] . [tiː] . ['rɪtʃmənd] [geɪl] - , [ɛs'kwɑɪər] .
J . T . RICHMOND GALE BRADDYLL , ESQ .
J . T . 里士满 大风 - , 先生 .

JT RICHMOND GALE BRADDYLL，律师

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjərz]
A large window for the end of the banqueting hall , containing the figures
一个 大的 窗户 为了 这 结尾 的 这 宴会 大厅 , 包含 这 数据
[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ,
of St . Augustine ,
的 英石 . 奥古斯丁 ,

宴会厅尽头有一扇大窗户，窗户上绘有圣奥古斯丁的雕像。

[kɪŋ] ['edwərd] [iː] . , [dʒɑːn] , ['bærən][diː]['læŋkæstər] , [ænd; ənd] - , ['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv]
King Edward II . , John , Baron de Lancaster , and Gundred , Countess of
国王 爱德华 二 . , 约翰 , 男爵 德 兰开斯特 , 和 - , 伯爵夫人 的
['wɔrik] .
Warwick .
沃里克 .

爱德华二世国王、兰开斯特男爵约翰和沃里克伯爵夫人冈德雷德。

[ðə; ði][saɪd] ['oʊpənɪŋz] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] [ʃiːldz] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
The side openings occupied by shields , containing the arms of the principal
这 边 开口 占领 经过 盾牌 , 包含 这 武器 的 这 主要的
['benɪfæktəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['praɪəri] .
benefactors to the ancient priory .
恩人 到 这 古老的 普赖尔 .

侧面的开口处摆放着盾牌，盾牌上绘有古代修道院主要捐助者的纹章。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld][ænd; ənd][baɪ]['seɪkrɪd]
The upper part filled by the figure of the Virgin and child and by sacred
这 上 部分 已填 经过 这 数字 的 这 处女 和 孩子 和 经过 神圣
['embləmz] . [-]
emblems . [73]
徽章 . [-]

上部绘有圣母子像和神圣的标志。[73]

['krɑːm] ['kæs(ə)l] .
CROM CASTLE .
克罗姆 城堡 .

克罗姆城堡。

['aɪərlənd] .
IRELAND .
爱尔兰 .

爱尔兰。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ɜːrn] .
THE **EARL** **OF** **ERNE** **.**
这 伯爵 的 厄恩 .

厄恩伯爵。

[tuː] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈwɪndoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɔːrɪdɔːr][ɪn][ɑːrˈmɔːriəl] [kəmˈpɑːtmənts] [ænd; ənd] [freɪmz] .
Two **additional** **windows** **for** **the** **corridor** **in** **armorial** **compartments** **and** **frames** **.**
二 额外的 视窗 为了 这 走廊 在 纹章 隔间 和 框架 .

走廊两侧的纹章隔间和框架内各增设一扇窗户。

[ˈɔːltən] [ˈtaʊərz] .
ALTON **TOWERS** **.**
奥尔顿 塔楼 .

奥尔顿塔。

[ˈstæfədʃiə(r)] .
STAFFORDSHIRE **.**
斯塔福德郡 .

斯塔福德郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈʃrozbəri] .
THE **EARL** **OF** **SHREWSBURY** **.**
这 伯爵 的 什鲁斯伯里 .

什鲁斯伯里伯爵。

[ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˈɑːktəgɑːn] [səˈluːn] , [faɪv] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv] [iˌkliːziˈæstiks] , [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] ,
In **the** **large** **octagon** **saloon** **,** **five** **whole** **length** **figures** **of** **ecclesiastics** **,** **members** **of** **the** **family** **of** **Talbot** **,**
在 这 大的 八边形 酒吧 , 五 所有的 长度 数据 的 教会人士 , 成员 的 这 家庭 的 塔尔博特 ,

在宽敞的八角形沙龙里，摆放着五尊全身像，都是塔尔博特家族的神职人员。

[ˈʌndər] [ˈkænəpiːz] .
under **canopies** **.**
在下面 树冠 .

在树荫下。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [fɪld] [baɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈembləmz] [ænd; ənd][dɪˈvaɪsɪz] .
The **upper** **part** **of** **the** **window** **filled** **by** **sacred** **emblems** **and** **devices** **.**
这 上 部分 的 这 窗户 已填 经过 神圣 徽章 和 设备 .

窗户的上半部分布满了神圣的标志和图案。

[ɪn][ðə; ði] [skwer] ['taʊər] ,
In the square tower ,
在 这 正方形 塔 ,

在方形塔楼里，

[tuː] ['wɪndoʊz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑːr'mɔːriəl] ['beərɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]
two windows containing the armorial bearings of all those members of the family
二 视窗 包含 这 纹章 轴承 的 全部 那些 成员 的 这 家庭
[huː] [hæd; həd] [bɪn] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrtər] . [-]
who had been Knights of the Most Noble Order of the Garter . [74]
WHO 有 到过 骑士 的 这 最多 高贵 命令 的 这 袜带 . [-]

两扇窗户上绘有家族中所有曾获嘉德勋章骑士称号成员的纹章。[74]

\- .
STIVYCHALE .
\- .

斯蒂维查尔。

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE .
沃里克郡 .

沃里克郡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

['ɑːrθər] ['frænsɪs] ['gregəri] , [ɛs'kwɑɪər] .
ARTHUR FRANCIS GREGORY , ESQ .
亚瑟 弗朗西斯 格雷戈里 , 先生 .

亚瑟·弗朗西斯·格雷戈里，律师

[ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz] , [sə'pɔːrtərz] ,
On the principal staircase , a large window containing the arms , supporters ,
在 这 主要的 楼梯 , 一个 大的 窗户 包含 这 武器 , 支持者 ,

主楼梯上有一扇大窗户，窗户里绘有纹章、扶持者、

& [siː] . [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][prə'praɪətər] — [ænd; ənd] [ʃiːldz] [ʌv; əv] [mætʃɪz] , [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]
& c . of the present proprietor — and shields of matches , shewing his
& c . 的 这 展示 业主 — 和 盾牌 的 比赛 , 显示 他的
[dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['sɛgˌreɪv] ,
descent from the ancient families of Segrave ,
下降 从 这 古老的 家庭 的 塞格雷夫 ,

等等，属于现任所有者——以及火柴盾牌，表明他来自古老的塞格雷夫家族，

['mɑːrmiːən] , [ænd; ənd] ['fɜːrərz] [ʌv; əv]['groʊbi] .
Marmion , and Ferrers of Groby .
马尔米翁 , 和 费雷尔斯 的 格罗比 .

Marmion 和 Ferrers of Groby。

[lɪtəlmʊr] .
LITTLEMOOR .
小摩尔 .

利特尔穆尔。

['ɒksfədʃiə] .
OXFORDSHIRE .
牛津郡 .

牛津郡。

[θriː] [lɑːrdʒ]['lænsɪt] ['wɪndoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːltər][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
Three large lancet windows for the altar end of the church , containing the
三 大的 柳叶刀 视窗 为了 这 坛 结尾 的 这 教会 , 包含 这
['fɪgjərz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] ,
figures of St . Michael ,
数据 的 英石 . 迈克尔 ,

教堂祭坛一侧有三扇大型柳叶窗，窗内有圣米迦勒的雕像。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri] , [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ɪ'vændʒəlɪst] ;
the Virgin Mary , St . Nicholas , and the four Evangelists ;
这 处女 玛丽 , 英石 . 尼古拉斯 , 和 这 四 福音传道者 ;

圣母玛利亚、圣尼古拉斯和四位福音书作者；

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋz] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['pætərn] [ɪn] [rɪtʃ] ['kʌlərz] ,
the general ground of the openings being an elaborate pattern in rich colours ,
这 一般的 地面 的 这 开口 存在 一个 精心制作的 图案 在 富有的 颜色 ,

开口处的整体底纹是色彩丰富的精美图案，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [ˌɔːrnə'ment(ə)l]['bɔːrdər] .
within a wide ornamental border .
之内 一个 宽的 装饰 边界 .

在宽阔的装饰边框内。

[ɪn][ə; eɪ] ['kætərˌfɔɪl] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['spɪrɪt] .
In a quatrefoil above , the emblem of the descending Spirit .
在 一个 四叶草 多于 , 这 徽 的 这 下降 精神 .

上方四叶形图案中，是降临之灵的象征。

[ðiːz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [raʊz] , ['blɑːksəm] , [em] . [ə; eɪ] .
These presented by the Rev . J . Rouse , Bloxam , M . A .
这些 呈现 经过 这 牧师 . J . 唤醒 , 布洛克萨姆 , M . 一个 .

这些内容由马萨诸塞州布洛克萨姆的J. Rouse牧师呈献。

[ɪn][ðə; ði] [west] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kætərˌfɔɪl] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] .
In the west window a small quatrefoil containing the emblem of the Trinity .
在 这 西方 窗户 一个 小的 四叶草 包含 这 徽 的 这 三位一体 .

西窗上有一个小小的四叶形图案，里面是三位一体的标志。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . [-]
Presented by T . W . [75]
呈现 经过 T . W . [-]

由 TW[75] 呈现

['keɪmbrɪdʒ] .
CAMBRIDGE .
剑桥 .

剑桥。

[tuː] ['veri] [lɑːrdʒ] ['wɪndoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['laɪbreri] ,
Two very large windows for the ends of the New University Library ,
二 非常 大的 视窗 为了 这 结束 的 这 新的 大学 图书馆 ,

新大学图书馆两端各有一扇巨大的窗户，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑːr'mɔːriəl] ['beərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænslər] , [ðə; ði] [haɪ] ['stuːərd] , [ænd; ənd]
containing the armorial bearings of the Chancellor , the High Steward , and
包含 这 纹章 轴承 的 这 校长 , 这 高的 管家 , 和
['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
other officers of the University ,
其他 警官 的 这 大学 ,

包含校长、高级管家和大学其他官员的纹章，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['bædʒɪz][ʌv; əv]['ɑːfɪs][ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l]['ɔrnəmənts] .

with	their	badges	of	office	and	classical	ornaments	.
和	他们的	徽章	的	办公室	和	古典	装饰品	.

他们佩戴着官徽和古典饰品。

[prɪ'zentɪd] ['tʃiːfli] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , [keɪ] . [dʒiː] . , [ænd; ənd][baɪ] [ðə; ði][moʊst] [ɑːn] .

Presented	chiefly	by	His	Grace	the	Duke	of	Northumberland	,	K	.	G	.	,	and	by	the	Most	Hon	.
呈现	主要	经过	他的	优雅	这	公爵	的	诺森伯兰郡	,	K	.	G	.	,	和	经过	这	最多	尊敬的	.

主要由诺森伯兰公爵阁下（KG）和最尊敬的……呈献。

[ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] ['kæmdən] , [keɪ] . [dʒiː] .

the	Marquess	Camden	,	K	.	G	.
这	侯爵	卡姆登	,	K	.	G	.

卡姆登侯爵，KG

[θɪŋk] [ænd; ənd] [θæŋk]

Thinke	and	thanke
思考	和	谢谢

思考并感谢

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神